

WILLKOMMENS- BROSCHÜRE



INHALTSVERZEICHNIS

Anzahl der gedruckten Exemplare: 600 Exemplare
Gedruckt auf Recycling 170g
Druck: Imprimerie Centrale - Luxembourg
Grafikdesign: Mediation S.A.
Ausgabe: Stadt Esch-sur-Alzette - ISBN: 0-8446-2286-9
Koordination: Abteilung für Chancengleichheit
Fotos: Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit
Ausgabe: September 2020
Finanzielle Unterstützung: Ministerium für Familie,
Integration und die Großregion.



ma ville, ma vie

Herzlich Willkommen	4	■
Esch-sur-Alzette - Kurzer geschichtlicher Einblick	6	■
Die Escher Bevölkerung	8	■
Einleitung	10	■
Die Gemeindepolitik	12	■
Unsere Werte: Gleichheit, soziale Integration und Nichtdiskriminierung	14	■
Behördengänge – Bürgeramt	18	■
Behördengänge – Standesamt	34	■
Erwachsenenbildung	38	■
Feste und Veranstaltungen	44	■
Freizeit im Freien	52	■
Gesundheit	56	■
Gute Nachbarschaftsbeziehungen	64	■
Integration	66	■
Jugend	68	■
Kinder	72	■
Kultur	82	■
Mobilität	88	■
Senioren	94	■
Soziales	98	■
Sport	108	■
Umwelt	114	■
Nützliche Telefonnummern	118	■



HERZLICH WILLKOMMEN

**Liebe Mitbürger,
Liebe Mitbürgerinnen,**

Willkommen in unserer schönen Stadt Esch-sur-Alzette, die stolz darauf ist, Ihnen eine hohe Lebensqualität zu bieten.

Ein Umzug ist immer eine große Herausforderung.

Wir hoffen, dass diese *Willkommensbroschüre* Ihnen hilft, die von unserer Stadt angebotenen Strukturen und Dienstleistungen besser kennen und verstehen zu lernen. Wir möchten, dass sie dazu beiträgt, Ihre Integration in unserer Gemeinde zu erleichtern und Ihre neue Umgebung zu schätzen.

Damit Sie sich schneller in Ihrer neuen Stadt zurechtfinden, laden wir Sie ein, diese *Willkommensbroschüre* zu lesen. Sie finden dort viele Informationen zu den gängigen Verwaltungsschritten, zum Bildungswesen, zu den Kindertageseinrichtungen, zu unseren Kultur- und Sportangeboten, zu unseren Aktivitäten für Jugendliche, Kinder und Senioren, zu Festen und Veranstaltungen, zur Umwelt, zu den öffentlichen Verkehrsmitteln, zu Gesundheit und zu unseren sozialen Angeboten.

Wir hoffen auch, dass diese Broschüre Sie dazu inspirieren wird, Ihren neuen Lebensort zu entdecken und die vielen Möglichkeiten zu nutzen, die Esch-sur-Alzette Ihnen bietet, ob sportlicher oder kultureller Natur, die Bildung, Feste oder Freizeitaktivitäten im Freien betreffend.

Vielen Dank, dass Sie sich entschieden haben, in unserer Stadt zu leben.

Wir hoffen, dass diese *Willkommensbroschüre* zu einem unumgänglichen Bestandteil Ihres täglichen Lebens wird.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen!

Georges Mischo *Bürgermeister*

Martin Kox *Schöffe*

André Zwally *Schöffe*

Pim Knaff *Schöffe*

Christian Weis *Schöffe*

WILLKOMMENSBRÖSCHÜRE

HERZLICH
WILLKOMMEN

KURZER GESCHICHTLICHER EINBLICK

Esch-sur-Alzette ist aufgrund seiner reichen und bewegten Geschichte die zweite Stadt des Landes geworden.

Vom Mittelalter bis zum 20. Jahrhundert...

Am 12. April 1128 tauchte in einer Bulle von Papst Honorius II. zum ersten Mal der Name „Asch“ auf, der Name der späteren Stadt Esch-sur-Alzette. Am 16. Mai 1328 verlieh Johann der Blinde (Johann I. von Luxemburg, König von Böhmen, 1296-1346) ihr den Status einer „freien Stadt“. Es folgten zahlreiche feindliche Einfälle und Großbrände, und 1677 wurden die Befestigungen der Stadt auf Befehl Ludwigs XIV. zerstört.

Durch großherzogliches Dekret vom 12. Oktober 1841 wurde die Stadt der Hauptort des Kantons Esch. Das 19. Jahrhundert war eine erfolgreiche Zeit für die industrielle Entwicklung von Esch-sur-Alzette. Gegen Mitte dieses Jahrhunderts hat die Entdeckung von Eisenerz die Entwicklung der gesamten südlichen Region beeinflusst, und das Großherzogtum ging von einem überwiegend landwirtschaftlich geprägten Land in ein Industrieland über.

Vom 20. Jahrhundert bis heute...

Die Region zog dann Tausende von Arbeitern an, die in der Stahlindustrie arbeiteten. Diese stammten anfänglich aus dem Norden des Landes, dann aus Deutschland, Frankreich, Belgien und Italien. Wenn die Einwohnerzahl 1796 auf 696 und 1827 auf 1.050 Menschen stieg, waren es ein Jahrhundert später, 1930, fast 30.000 Einwohner und Einwohnerinnen. Am 29. Mai 1906 verlieh Großherzog Wilhelm Esch-sur-Alzette zum zweiten Mal den Titel Stadt.

Während des Ersten Weltkriegs wurde die Stadt zum Hauptquartier des deutschen Kronprinzen, Wilhelm von Hohenzollern, und in ein gigantisches Militärkrankenhaus umgewandelt. In diesen Jahren produzierten die Hütten nicht. Am 11. Mai 1940 verließen die Einwohner und Einwohnerinnen, angesichts des Vormarsches deutscher Truppen, die Stadt in Richtung Frankreich. Man musste den 10. September 1944 abwarten, bis man den Abzug der Besatzungsarmee beobachten konnte. Während in den zwei Jahrzehnten nach dem Zweiten Weltkrieg die Stadt aufstieg, entsprachen die 70er Jahre dem schrittweisen, aber unvermeidlichen Niedergang der Stahlindustrie.

Heute hat sich Esch-sur-Alzette für eine Reihe großer städtischer und struktureller Projekte engagiert. Diese möchten die Lebensqualität seiner Einwohner und Einwohnerinnen, seine Wirtschaft sowie seinen kulturellen und technologischen Einfluss verbessern. Um nur einige zu nennen: die Umwandlung von Industriebrachflächen in Belval; die Entwicklung des Viertels *Université* (Universitätscampus, Unternehmensinkubator, Forschungszentren, Konzertsaal, industrielles Kulturerbe usw.); Überholungsprojekt in der Innenstadt; zukünftige Umbauten der ehemaligen Industriestandorte Esch - Schifflingen, Terres-Rouges und Lentille Terres-Rouges, Kulturhauptstadt Europas im Jahr 2022...



DIE ESCHER BEVÖLKERUNG

Die Stadt Esch-sur-Alzette ist mit mehr als 36.000 Einwohner*innen die zweitgrößte Stadt des Großherzogtums. Als Universitätsstadt im Herzen der Großregion zählt Esch-sur-Alzette mehr als 130 verschiedene Nationalitäten. Genau diese Vielfalt ist Teil der DNA unserer Stadt.

Die 10 am häufigsten vertretenen Nationalitäten in Esch-sur-Alzette.

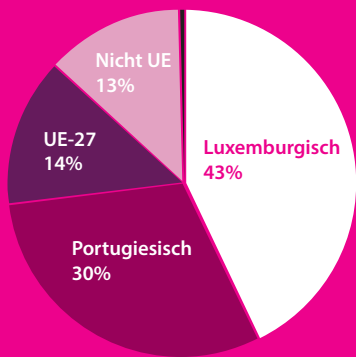
Die 10 am häufigsten vertretenen Nationalitäten sind die Luxemburger (42,90%), die Portugiesen (30,12%), die Franzosen (5,10%), die Italiener (3,69%), die Montenegriner (1,50%), die Belgier (1,25%), die Kapverdianer (1,08%), die Chinesen (1,03%), die Deutschen (0,96%) und die Inder (0,81%). Diese 10 Nationalitäten machen zusammen 89,52% der Escher Bevölkerung aus.

Nationalität	Frauen	Männer	Total
Luxemburgisch	7.938	7.610	15.548
Portugiesisch	5.085	5.837	10.922
Französisch	916	934	1.850
Italienisch	627	711	1.338
Montenegrinisch	271	274	545
Belgisch	227	226	453
Kapverdisch	214	178	392
Deutsch	206	154	360
Chinesisch	190	182	372
Indisch	133	161	294
Total	15.807	16.267	32.074

(Stand am 18.05.2020)

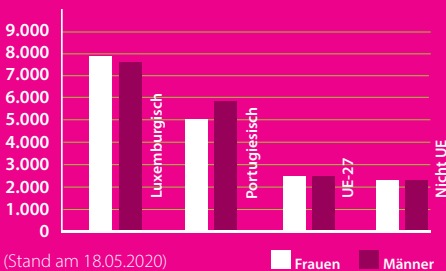
Die portugiesische Gemeinschaft ist unter den nicht-luxemburgischen Einwohnern und Einwohnerinnen am besten vertreten.

Am 18. Mai 2020 waren mehr als 130 Nationalitäten auf dem Gebiet der Stadt Esch-sur-Alzette präsent. 42,90% der Einwohner und Einwohnerinnen hatten die luxemburgische Staatsangehörigkeit gegenüber 57,10% mit ausländischer Staatsangehörigkeit.



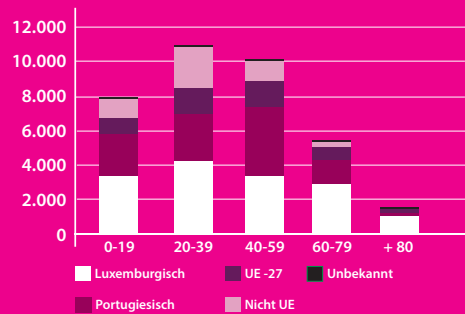
Die Escher Bevölkerung nach Nationalität und Geschlecht.

Nationalität	Frauen	Männer	Total
Luxemburgisch	7.938	7.610	15.548
Portugiesisch	5.085	5.837	10.922
UE-27	2.543	2.540	5.083
Nicht-EU	2.342	2.317	4.659
Unbekannt	12	16	28
Gesamttotal	17.920	18.320	36.240



Die Escher Bevölkerung nach Nationalität und Alter.

Altersgruppen	Lux.	Port.	UE-27	Nicht UE	Unbekannt	Total
0-19	3.520	2.463	904	984	14	7.885
20-39	4.320	2.858	1.569	2.275	4	11.026
40-59	3.523	4.116	1.535	1.140	4	10.318
60-79	3.024	1.410	836	229	4	5.503
+80	1.161	75	239	31	2	1.508
Total	15.548	10.922	5.083	4.659	28	36.240



EINLEITUNG

Neben den **geläufigsten Behördengängen** finden Sie in dieser *Willkommensbroschüre* Informationen zu den **Aktivitäten und Dienstleistungen der Stadtverwaltung** sowie Informationen zu den **Angeboten bestimmter Organisationen und Vereinen** mit Sitz in Esch-sur-Alzette, deren Tätigkeit von der Stadt Esch-sur-Alzette **unterstützt** wird. Dies geschieht meist durch eine finanzielle Vereinbarung oder durch die Bereitstellung von Räumlichkeiten. Diese Organisationen bieten Dienstleistungen an, die die Stadtverwaltung nicht erbringen kann, die jedoch für die Escher Bevölkerung im Allgemeinen oder für bestimmte Gruppen von großer Bedeutung sind.

Es sollte auch beachtet werden, dass diese Broschüre **kein sozialer Leitfaden** ist und nicht alle sozialen Angebote auflistet, die auf dem Territorium der Stadt existieren.

Die Stadt Esch-sur-Alzette veröffentlicht **zwei Magazine**, *KultEsch* und *Den Escher*, die kostenlos an alle Haushalte der Stadt verteilt werden. In diesen Magazinen finden Sie eine Fülle von Informationen zu bestehenden Aktivitäten und Projekten in Ihrer Gemeinde.

KultEsch ist das **Kultur - und Veranstaltungsprogramm** der Stadt. Dieses zweisprachige Magazin (Französisch, Deutsch) beleuchtet kulturelle, sportliche und gesellschaftliche Veranstaltungen in der Stadt Esch-sur-Alzette und ihrer Umgebung.

Den Escher ist das zweisprachige Magazin (Französisch, Deutsch) mit Schwerpunkt auf dem **aktuellen Geschehen der Stadt**, das Sie über kommunale, öffentliche und private Projekte in Esch-sur-Alzette informiert. Außerdem werden lokale Unternehmen und Initiativen vorgestellt sowie eine Retrospektive zu aktuellen Ereignissen und zur Politik.

Obwohl wir versucht haben, Ihnen die **aktuellsten Informationen** zur Verfügung zu stellen, sind einige der Informationen in der *Willkommensbroschüre* zum Zeitpunkt der Lektüre möglicherweise nicht mehr korrekt.

Sie können sich jederzeit auf die Webseite der Stadt www.esch.lu beziehen.

Dort finden Sie eine digitale Version der *Willkommensbroschüre*. Diese wird regelmäßig aktualisiert.



DIE GEMEINDEPOLITIK

Wer leitet die Stadt Esch-sur-Alzette?

Die leitenden Organe der Stadt sind der Bürgermeister, der Schöffenrat und der Gemeinderat.

Der Gemeinderat besteht aus 19 Mitgliedern und wird für eine Amtszeit von 6 Jahren gewählt. Der Gemeinderat berät und entscheidet über alle wichtigen Fragen.

Der Schöffenrat besteht aus dem Bürgermeister und 4 Schöffen oder Schöffinnen, die Mitglieder des Gemeinderats sind. Der Schöffenrat führt die Entscheidungen des Gemeinderats aus und kümmert sich um die laufenden Angelegenheiten der Stadt. Der Bürgermeister präsidiert den Schöffen- und den Gemeinderat.

Informationen zur aktuellen Zusammensetzung des Gemeinderats und des Schöffenrats sowie zum Koalitionsvertrag finden Sie auf der Webseite der Stadt Esch-sur-Alzette unter <https://administration.esch.lu/conseil-communal>.

Die Sitzungen des Gemeinderats sind mit wenigen Ausnahmen öffentlich. Die Termine der Gemeinderatssitzungen werden auf der Webseite der Gemeinde www.esch.lu bekannt gegeben, und jede interessierte Person kann die Sitzungen des Gemeinderats im **Livestream** oder zeitversetzt auf dieser Website verfolgen.

Wer kann die Gemeinderäte*innen wählen?

Um an Kommunalwahlen teilnehmen zu können, muss man im Wählerverzeichnis eingetragen sein.

In Luxemburg ist die **Stimmabgabe obligatorisch**. Alle Bürger und Bürgerinnen ab 18 Jahren mit luxemburgischer Staatsangehörigkeit werden automatisch in das Wählerverzeichnis aufgenommen.

Erwachsene Bürger*innen, die Staatsangehörige eines Landes der Europäischen Union oder eines Drittstaates sind, haben **das Recht, sich im Wählerverzeichnis einzutragen**, sofern sie seit mindestens 5 Jahren auf dem Gebiet von Luxemburg leben. Diese Registrierung, sowie das Wahlrecht, sind dauerhaft und müssen

bei einem Umzug in eine andere Gemeinde nicht erneuert werden.

Wie kann man wählen?

In Luxemburg finden **alle sechs Jahre** Kommunalwahlen statt, grundsätzlich am zweiten Sonntag im Oktober.

Esch-sur-Alzette wendet das **Verhältniswahlrecht** an. Die Kandidat*innen werden auf Listen zusammengefasst (meist unter der Zugehörigkeit einer der politischen Parteien) und jede vorgeschlagene Liste besteht aus maximal 19 Kandidat*innen.

Alle Wähler*innen müssen in dem in ihrer schriftlichen Mitteilung angegebenen Wahlbüro vorstellig werden oder sich vorab für die Briefwahl anmelden.

Wer kann Kandidat oder Kandidatin sein?

Jede Person, welche die luxemburgische oder eine ausländische Staatsangehörigkeit besitzt und mindestens 18 Jahre alt ist, kann Kandidat oder Kandidatin sein, sofern sie seit mindestens 6 Monaten auf dem Gebiet der Stadt wohnt.

Darüber hinaus müssen Personen mit ausländischer Staatsangehörigkeit seit mindestens 5 Jahren in Luxemburg leben.

Was sind die kommunalen Kompetenzen?

Die luxemburgische Verfassung räumt den Gemeinden kommunale Autonomie ein, das heißt die Befugnis, ihr Territorium, ihr Gemeingut und ihre kommunalen Angelegenheiten selbst zu verwalten.

Die kommunalen Befugnisse sind zwischen obligatorischen Zuordnungen und freiwilligen Aufgaben aufgeteilt.

Zu den **Pflichtaufgaben** zählen unter anderem Organisation und Verwaltung der Gemeinde, Landesnutzungsplanung, Wassermanagement, Straßenbau und Verkehr, Grundschule, Zivilstand und Sozialhilfe.

Der Gemeinde steht es frei, zusätzliche Dienstleistungen und Aktivitäten anzubieten (**freiwillige Aufgaben**). So gewährleistet die Stadt Esch-sur-Alzette beispielsweise Musikunterricht, Sport- und Kultureinrichtungen, Kinderbetreuungseinrichtungen, Dienstleistungen für ältere oder junge Menschen sowie Sprachkurse.

Welche Rolle spielen die beratenden kommunalen Kommissionen?

Der Gemeinderat kann beratende Kommissionen einsetzen. Sie sind immer beratender Natur und treffen keine Entscheidungen, sondern geben einfache Stellungnahmen ab. **Drei beratende Kommissionen sind gesetzlich vorgesehen und daher obligatorisch**, nämlich die Schulkommission, die Mietkommission und die beratende kommunale Integrationskommission.

Die Aufgabe der **Schulkommission** ist es, zu allem, was mit der Grundschule zu tun hat (Schulorganisation, Schulgebäude, außerschulische Betreuung), Stellung zu nehmen.

Die Aufgabe der **Mietkommission** besteht im Streitfall zwischen Vermieter und Mieter darin, die Erhöhung oder Herabsetzung einer Miete zu vereinbaren oder eine Entscheidung darüber zu treffen. Sie kann jederzeit von einem Vermieter oder Mieter einberufen werden.

Die **beratende kommunale Integrationskommission** setzt sich aus luxemburgischen und ausländischen Mitgliedern zusammen, darunter mindestens eine Person, die Drittstaatsangehörige ist. Die Mitglieder werden vom Gemeinderat auf der Grundlage einer Kandidat*innenliste nach einem in der Gemeinde veröffentlichten Bewerberaufruf ernannt. Diese Kommission ist verantwortlich für die Organisation des Zusammenlebens aller Einwohner*innen der Gemeinde und insbesondere für die Wahrung der Interessen von Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit.

UNSERE WERTE

Unsere Werte: Gleichheit, soziale Integration und Nichtdiskriminierung.

Charta der Vielfalt

Die Stadt Esch-sur-Alzette hat 2014 die *Charta der Vielfalt* unterzeichnet. Die Stadt hat sich dazu verpflichtet, zu sensibilisieren und Entscheidungsträger*innen, kommunale Mitarbeiter*innen und Partner*innen in Fragen der Vielfalt einzubeziehen, um eine Vielfaltpolitik zu definieren und um Praktiken und Aktionspläne umzusetzen.

Informationen

- <https://administration.esch.lu/charte-de-la-diversite-letzebuerg/>
- <https://www.chartediversite.lu>

Die Stadt Esch-sur-Alzette erhielt 2015 den **Diversity Award Lëtzebuerg** für das Projekt *Einführung einer geschlechts- und diversitätssensiblen Pädagogik in den von der Stadt verwalteten Kinderbetreuungseinrichtungen.*

Informationen: <https://administration.esch.lu/gender-diversity4kids/>

Europäische Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern im lokalen Leben

Die Stadt Esch-sur-Alzette hat 2008 die *Europäische Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern im lokalen Leben* unterzeichnet. Die Charta wurde vom *Rat der Europäischen Gemeinden und Regionen* initiiert. In Luxemburg wird die Charta vom *Syndikat der luxemburgischen Städte und Gemeinden (SYVICOL)* und dem Ministerium für Gleichstellung von Frauen und Männern gefördert.

Informationen

- www.charter-equality.eu

Der erste **kommunale Aktionsplan für die Gleichstellung von Frauen und Männern** der Stadt Esch-sur-Alzette wurde 2011 vom Gemeinderat genehmigt. Dieser Aktionsplan definiert die Ziele und Prioritäten sowie die zu treffenden Maßnahmen und die zur Verfügung zu stellenden Ressourcen zur Verbesserung der Gleichstellung von Frauen und Männern auf kommunaler Ebene.

Informationen: <https://administration.esch.lu/egalite-des-chances/>

Europäische Städtekoalition gegen Rassismus

Die Stadt Esch-sur-Alzette hat sich 2014 der *Europäischen Städtekoalition gegen Rassismus (ECCAR)* und ihrem *10-Punkte-Aktionsplan* angeschlossen. Dieses Netzwerk ermöglicht es den Städten, sich beim Kampf gegen Rassismus, Diskriminierung und Fremdenfeindlichkeit auszutauschen.

Informationen

- www.eccar.info

Seit 2017 verfügt die Stadt Esch-sur-Alzette über einen **kommunalen Integrationsplan**, in dem die kommunalen Maßnahmen zur Verbesserung der Integration der ausländischen Bevölkerung festgelegt sind.

Informationen: <https://administration.esch.lu/plan-communal-integration-2/>

Rainbow Cities Network

2015 trat die Stadt Esch-sur-Alzette dem *Rainbow Cities Network* bei. Ziel des Netzwerks ist es, Erfahrungen und bewährte kommunale Praktiken im Bereich der LGBTIQ-Politik auszutauschen.

Informationen

- www.rainbowcities.com
- <https://administration.esch.lu/discrimination-pour-motif-didentite-de-genre-ou-dorientation-sexuelle/>

Die Stadt Esch-sur-Alzette hat eine Vereinbarung mit *Rosa Lëtzebuerg* unterzeichnet und unterstützt die Vereinigung bei der jährlichen Organisation der Veranstaltungen rund um das **Luxembourg Pride** Festival.

Politik zugunsten von Kindern, Jugendlichen, Senioren, Flüchtlingen, Menschen mit besonderen Bedürfnissen und Schutzbedürftigen oder Benachteiligten

Die Stadt Esch-sur-Alzette verfügt über ein Amt für Senioren und besondere Bedürfnisse (*service Seniors-Besoins spécifiques*), ein Informationsbüro für besondere Bedürfnisse und Senioren (*Bureau d'Information Besoins Spécifiques et Seniors - Escher BiBSS*) und einen Seniorenclub, den *Mosaïque Club*, die verschiedene Aktivitäten für **ältere Menschen** und/oder **Menschen mit besonderen Bedürfnissen** anbieten. Die Eingliederung von Menschen

mit besonderen Bedürfnissen wird auch durch verschiedene Projekte unterstützt, insbesondere im Bereich Sport: Woche des Handisport (*semaine du Handisport*), Woche der Eingliederung (*semaine de l'Inclusion*), regelmäßige Aktivitäten von Sport für Alle (*Sport pour Tous*).

Das Amt für Jugend (*service Jeunesse*), das Jugendhaus (*Maison des Jeunes*) und der *Infopunkt Jugend (Point Info Jeunes - PIJ)* richten sich an **Jugendliche** mit einer Vielzahl von Aktivitäten und Projekten. Für **Kinder** bietet die Stadtverwaltung Bildungs- und Betreuungstätten und verschiedene Freizeitaktivitäten an.

Viele kommunale Ämter und lokale Vereine arbeiten mit den Verwaltern von lokalen Unterkünften für Antragsteller auf internationalen Schutz (DPI) und für Personen, denen internationaler Schutz zuerkannt wurde (BPI), zusammen, um die Aufnahme und die Integration von **Flüchtlingen** zu verbessern.

Die Stadt unterstützt Projekte und bietet eine Reihe von Dienstleistungen an, die **schutzbedürftigen oder benachteiligten Menschen** helfen sollen.

Städtepartnerschaft

Die Stadt Esch-sur-Alzette ist durch **Partnerschaften** mit mehreren Städten im Ausland verbunden, darunter Köln, Coimbra, Lüttich, Lille, Rotterdam und Turin. Diese Städtepartnerschaften zielen darauf ab, die Bürger*innen zusammenzubringen und bewährte Praktiken in verschiedenen Angelegenheiten auszutauschen.





BEHÖRDENGÄNGE BÜRGERAMT

Das Bürgeramt (Biergeramt - Office des citoyens) ist die kompetente Abteilung für die meisten Behördengänge.

Ort	Hôtel de Ville Place de l'Hôtel de Ville L-4289 Esch-sur-Alzette
Kontakt	(+352) 2754 – 7777
Zeiten	Montag – Freitag: 8:00 – 17:00 Uhr.
Gut zu wissen	Es ist unbedingt notwendig, ein gültiges Ausweisdokument beim Besuch des Bürgeramts bei sich zu haben.

Wohnortwechsel

Wohnortwechsel innerhalb der Stadt Esch-sur-Alzette

Jede Änderung des ordentlichen Wohnsitzes in der Stadt Esch-sur-Alzette muss dem Bürgeramt innerhalb von **8 Tagen** nach dem Einzug in den neuen Wohnsitz gemeldet werden.

Beim Bürgeramt vorzulegende Dokumente

- Gültiges Ausweisdokument (Personalausweis oder Reisepass).
- Mietvertrag / notarielle Urkunde oder Bestätigung des Bewohners oder der Bewohnerin der neuen Wohnung (Eigentümer*in/Mieter*in).
- Ablesen des Wasserzählers (für Einfamilienhäuser).
- Für Bürger*innen der EU und gleichgestellter Länder: Anmeldebescheinigung (*attestation d'enregistrement*).
- Für Drittstaatsangehörige, die Familienangehörige eines EU-Bürgers oder einer EU-Bürgerin sind: Aufenthaltskarte für Familienangehörige (*carte de séjour pour membre de famille*).
- Für Drittstaatsangehörige, die keine Familienangehörigen eines EU-Bürgers oder einer EU-Bürgerin sind: Aufenthaltstitel (*titre de séjour*).
- Für Antragsteller für internationalen Schutz: rosa Papier.
- Für Personen, die im Besitz eines Autos sind: Anwohnerparkvignette (im Falle eines Wechsels des Anwohnerbereichs) und Zulassungsbescheinigung (graue Karte) des Autos.

Gut zu wissen

Der Wohnortwechsel kann auch online über **Guichet.lu** von Personen beantragt werden, die bereits ihren gewöhnlichen Wohnsitz in Luxemburg haben.

<https://guichet.public.lu/de/citoyens/citoyennete/installation-demenagement-luxembourg/declaration-arrivee/depart-arrivee-commune.html>

Weitere Informationen

<https://administration.esch.lu/service/changement-de-residence-a-linterieur-de-la-ville-desch/>

Wohnortwechsel - Ankunft in Esch-sur-Alzette aus einer anderen Gemeinde in Luxemburg

Wer innerhalb des Großherzogtums Luxemburg umzieht, muss binnen **8 Tagen** nach dem Einzug in den neuen Wohnsitz in Esch-sur-Alzette seine Anwesenheit beim Bürgeramt anmelden.

Beim Bürgeramt vorzulegende Dokumente

- **siehe Kapitel: Wohnortwechsel innerhalb der Stadt Esch-sur-Alzette**

Andere Dokumente zur Überprüfung von Daten in Bezug auf die Familiensituation (z. B. Heiratsurkunde, Geburtsurkunde, Scheidung usw.) können angefordert werden, wenn Daten im **Nationalen Register natürlicher Personen (RNPP)** fehlen.

Weitere Informationen

<https://administration.esch.lu/service/changement-de-residence-a-linterieur-de-la-ville-desch/>

Wohnortwechsel - Ankunft in Esch-sur-Alzette aus dem Ausland

Wer aus dem Ausland nach Esch-sur-Alzette umzieht, muss innerhalb von **8 Tagen** nach seiner Ankunft seinen gewöhnlichen Aufenthalt beim Bürgeramt anmelden.

Drittstaatsangehörige müssen sich innerhalb von **3 Arbeitstagen** nach ihrer Ankunft auf Gemeindeterritorium anmelden.

Beim Bürgeramt vorzulegende Dokumente

- **siehe Kapitel: Wohnortwechsel innerhalb der Stadt Esch-sur-Alzette**

Andere Dokumente zur Überprüfung von Daten in Bezug auf die Familiensituation (z. B. Heiratsurkunde, Geburtsurkunde, Scheidung usw.) können angefordert werden, wenn die betreffende Person noch nie in Luxemburg registriert wurde.

Nicht-Luxemburger*innen (Bürger*innen der Europäischen Union und gleichgestellter Länder sowie Drittstaatsangehörige) müssen ebenfalls die mit der **Einreise und dem Aufenthalt von Ausländern verbundenen Formalitäten** erledigen. (<https://guichet.public.lu/fr/citoyens/immigration.html>).

Weitere Informationen

<https://administration.esch.lu/service/declaration-darrivee/>

Bürger*innen der Europäischen Union oder gleichgestellter Länder

Alle Bürger*innen der Europäischen Union oder gleichgestellter Länder, die beabsichtigen, sich länger als drei Monate auf dem Gebiet der Stadt Esch-sur-Alzette aufzuhalten, müssen die Voraussetzungen dafür erfüllen. Das Bürgeramt kann ihnen eine **Anmeldebescheinigung für EU-Bürger (*attestation d'enregistrement*)** ausstellen.

- **siehe Kapitel: Dokumente, die das Aufenthaltsrecht für nicht-luxemburgische Staatsangehörige bescheinigen**

Weitere Informationen

<https://guichet.public.lu/de/citoyens/immigration/plus-3-mois/citoyen-UE/conditions-entree/sejour-travail.html>

Drittstaatsangehörige

Drittstaatsangehörige, die länger als drei Monate in Luxemburg bleiben möchten, müssen **vor ihrer Einreise** bei der Ausländerstelle der Einwanderungsbehörde einen Antrag auf Aufenthaltserlaubnis stellen. Im Falle einer Visumpflicht muss der Visumantrag **im Herkunftsland** gestellt worden sein.

- **siehe Kapitel: Dokumente, die das Aufenthaltsrecht für nicht-luxemburgische Staatsangehörige bescheinigen**

Weitere Informationen

<https://guichet.public.lu/de/citoyens/immigration.html>

Wohnortwechsel - Umzug in eine andere Gemeinde des Großherzogtums Luxemburg

Die Person, die ihren Wohnsitz in eine andere Gemeinde des Großherzogtums verlegt, muss keine Abmeldeerklärung beim Bürgeramt abgeben, ist jedoch verpflichtet, ihre Ankunft beim Einwohnermeldeamt ihres neuen Wohnortes anzumelden.

Für die **Abrechnung der nachfolgenden kommunalen Steuern** ist es jedoch unbedingt erforderlich, sich an das Bürgeramt zu wenden: **Müllbehälter, Fernsehen und Internet, Wasser.**

Gut zu wissen

Über die Website der Stadt Esch-sur-Alzette können verschiedene Verfahren in Bezug auf kommunale Gebühren durchgeführt werden.

<https://administration.esch.lu/formulaires/>
(Rubrik : R.S.A. – Contrat Arrêt de fournitures).

Wohnortwechsel - Abreise ins Ausland

Wer das Land endgültig verlässt, muss seine **Abreise aus dem Land** spätestens am Tag vor seiner Abreise beim Bürgeramt **melden**.

Ausländische Personen, die das Land für einen Zeitraum von mehr als 6 Monaten verlassen möchten, müssen vor ihrer Abreise ihr Dokument über ihr Aufenthaltsrecht vorlegen.

Gut zu wissen

Eine Abmeldung ins Ausland kann auch online über **Guichet.lu** beantragt werden.

<https://guichet.public.lu/de/citoyens/citoyennete/installation-demenagement-luxembourg/declaration-arrivee/depart-arrivee-commune.html>

Weitere Informationen

<https://administration.esch.lu/service/declaration-depart-2/>

Informationen über sämtliche Adressenänderungen

<https://guichet.public.lu/de/citoyens/citoyennete/installation-demenagement-luxembourg/declaration-arrivee/depart-arrivee-commune.html>



Ausweis- und Reisedokumente für Personen mit luxemburgischer Staatsangehörigkeit

Luxemburgischer Personalausweis

Um einen Personalausweis zu erhalten, müssen Personen mit luxemburgischer Staatsangehörigkeit entweder das Bürgeramt oder das **Zentrum für Informationstechnologien des Staates (CTIE)** (11, rue Notre-Dame, L-1750 Luxemburg) kontaktieren.

Gebühr

- 14 € für jede Person über 15 Jahren (Gültigkeit 10 Jahre).
- 10 € für jede Person von 4 bis 14 Jahren (Gültigkeit 5 Jahre).
- 5 € für jede Person von 0 bis 3 Jahren (Gültigkeit 2 Jahre).

Die Gebühr zugunsten des Staates ist vor dem Besuch des Bürgeramts auf folgendes CCPL-Konto zu entrichten:

Empfänger	TSE-CE CTIE Cartes d'identités
IBAN	LU44 1111 7028 7715 0000
BIC	CCPLULLL
Mitteilung	Antrag eines Personalausweises für « <i>Name und Vorname & Geburtsdatum</i> ».

Beim Bürgeramt vorzulegende Dokumente

- Alter Personalausweis oder Diebstahls- oder Verlustbescheinigung von der Polizei.
- Überweisungsnachweis.
- Eine Verwaltungsgebühr von 6 € ist am Schalter des Bürgeramts zu entrichten.

Es ist nicht erforderlich, ein Foto mitzubringen, es wird vor Ort aufgenommen.

Die **Frist für die Ausstellung** des Personalausweises beträgt grundsätzlich **2 bis 3 Wochen** und dieser kann beim Bürgeramt abgeholt werden.

Ein **Expressverfahren** zum Erhalt des Personalausweises innerhalb von 3 Tagen ist möglich. In diesem Fall muss eine erhöhte Gebühr von 45 € im Voraus bezahlt werden. Der Personalausweis muss beim **Zentrum für Informationstechnologien des Staates (CTIE)** (11, Rue Notre-Dame, L-1750 Luxemburg) abgeholt werden.

Gut zu wissen

Grundsätzlich muss das Vorgehen zur Anforderung eines neuen Personalausweises vor Ort erfolgen. Ausnahmsweise und unter bestimmten Bedingungen kann ein Gemeindebeamter sich zu einer Person mit eingeschränkter Mobilität begeben.

Weitere Informationen

<https://administration.esch.lu/service/obtenir-une-carte-didentite-luxembourgeoise-2/>

Luxemburgischer biometrischer Reisepass

Um einen neuen Reisepass zu erhalten, müssen sich Personen mit luxemburgischer Staatsangehörigkeit an das Bürgeramt wenden.

Gebühr

- 50 €, Gültigkeit 5 Jahre für Inhaber über 4 Jahre.
Expressverfahren 150 €.
- 30 €, Gültigkeit 2 Jahre für Inhaber von 0 bis 3 Jahren.
Expressverfahren 90 €.

Die Gebühr zugunsten des Staates ist vor dem Besuch des Bürgeramts auf folgendes CCPL-Konto zu entrichten:

Empfänger	Bureau des passeports, visas et légalisations
IBAN	LU46 1111 1298 0014 0000
BIC	CCPLULLL
Mitteilung	Antrag eines biometrischen Reisepasses für « <i>Name und Vorname & Geburtsdatum</i> ».

Beim Bürgeramt vorzulegende Dokumente

- Alter Reisepass oder Diebstahls- oder Verlustbescheinigung von der Polizei.
- Personalausweis (erster Reisepassantrag).
- Überweisungsnachweis.
- Eine Verwaltungsgebühr von 6 € ist am Schalter des Bürgeramts zu entrichten.

Es ist nicht erforderlich, ein Foto mitzubringen, es wird vor Ort aufgenommen.

Die **Frist für die Ausstellung** des Passes beträgt **10 Werktage** und er kann beim Bürgeramt abgeholt werden.

Bei einem **Expressverfahren** können Sie innerhalb von maximal 3 Arbeitstagen einen Reisepass erhalten. Der Reisepass muss beim Amt für Reisepässe, Visa und Beglaubigungen (6, rue de l'Ancien Athénée, L-1144 Luxemburg) abgeholt werden.

Verlängerungen sind nicht mehr möglich.

Kinder müssen einen eigenen Reisepass haben. Es ist nicht mehr möglich, Kinder im Reisepass der Eltern zu registrieren.

Gut zu wissen

Stellen Sie vor einer Auslandsreise sicher, dass Ihr Reisepass noch gültig ist, um sich in allen Ländern aufhalten zu können, die Sie besuchen möchten. Einige Länder gewähren ein Einreisevisum nur denjenigen Personen, die einen Reisepass vorlegen, der noch mindestens 6 Monate nach Ablauf des beantragten Visums gültig ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an die luxemburgische Vertretung des Landes, das Sie besuchen möchten.

Dokumente, die das Aufenthaltsrecht bescheinigen für Personen, die nicht die luxemburgische Staatsangehörigkeit haben

Anmeldebescheinigung (Personen aus der Europäischen Union)

Die Anmeldebescheinigung (*attestation d'enregistrement*) wird vom Bürgeramt ausgestellt.

Betroffene Personen

Bürger*innen der EU oder eines gleichgestellten Landes (Island, Liechtenstein, Norwegen, Schweiz).

Beim Bürgeramt vorzulegende Dokumente

- Gültiger Personalausweis oder Reisepass.
- Abhängig von der Situation der Person müssen andere Belege beigefügt werden.

Informationen

- Sich bitte an das Bürgeramt wenden.

Aufenthaltskarte für Familienangehörige (Drittstaatsangehörige)

Der Antrag auf Erteilung der Aufenthaltskarte für Familienangehörige (*carte de séjour pour membre de famille*) wird beim Bürgeramt gestellt.

Betroffene Personen

Staatsbürger aus einem Land außerhalb der EU oder eines gleichgestellten Landes (Island, Liechtenstein, Norwegen, Schweiz), die mit einer Person aus einem der oben genannten Länder durch Heirat oder durch ein gemeinsames Kind verbunden sind.

Beim Bürgeramt vorzulegende Dokumente

- Gültiger Reisepass mit Eintrittsvisum (falls erforderlich).
- 1 Foto.
- Alle Angaben über den Zivilstand.

Informationen

- Sich bitte an das Bürgeramt wenden.



BEHÖRDENGÄNGE
BÜRGERAMT

Aufenthaltstitel (Drittstaatsangehörige)

Antrag auf Aufenthaltserlaubnis

Jede ausländische Person, die länger als 3 Monate in Luxemburg bleiben möchte, muss vor der Einreise ins Land beim Ministerium für auswärtige und europäische Angelegenheiten (*MAEE*) einen Antrag auf Aufenthaltserlaubnis stellen.

Die Genehmigung muss **innerhalb von 90 Tagen nach ihrer Ausstellung** genutzt werden: Die Einreise ins Land und die Anmeldeerklärung müssen vor Ablauf dieser Frist erfolgen. Im Falle einer Visumpflicht muss der Visumantrag vor Ablauf dieser Frist **im Herkunftsland** gestellt worden sein.

Anmeldeerklärung (*déclaration d'arrivée*)

Innerhalb von **3 Arbeitstagen ab dem Datum der Einreise** ins Land muss die drittstaatsangehörige Person sich beim Bürgeramt anmelden.

Betroffene Personen

Bürger*innen aus einem Land außerhalb der EU oder einem gleichgestellten Land (Island, Liechtenstein, Norwegen, Schweiz) und mit einer vorübergehenden Aufenthaltserlaubnis des Ministeriums für auswärtige und europäische Angelegenheiten.

Beim Bürgeramt vorzulegende Dokumente

- Gültiger Reisepass mit Einreisevisum (falls erforderlich).
- Aufenthaltserlaubnis vom Ministerium für auswärtige und europäische Angelegenheiten.
- Alle Angaben über den Personenstand. Wenn diese Urkunden aus Ländern außerhalb der EU stammen, müssen diese von der luxemburgischen Vertretung in diesem Land legalisiert werden.
- Mietvertrag / notarielle Urkunde oder Bestätigung des Bewohners oder der Bewohnerin der neuen Wohnung (Eigentümer*in/Mieter*in).

Eine **Kopie der Anmeldeerklärung** wird der betreffenden Person ausgestellt. Der Besitz dieser Kopie und der Aufenthaltserlaubnis **rechtfertigen die Rechtmäßigkeit des Aufenthalts** bis zur Erteilung des Aufenthaltstitels (*titre de séjour*).

Die betroffene Person muss sich einer ärztlichen Untersuchung unterziehen.

Aufenthaltstitel (*titre de séjour*)

Vor Ablauf einer Frist von **3 Monaten** muss sich die betroffene Person an die Einwanderungsbehörde wenden, um einen Aufenthaltstitel zu erhalten.

Informationen

- Sich bitte an das Bürgeramt wenden.



Im Bürgeramt ausgestellte Bescheinigungen

Die folgenden Bescheinigungen werden im Bürgeramt gegen Vorlage eines **Ausweisdokumentes** und gegen Zahlung einer **Verwaltungsgebühr von 2 €** ausgestellt.

Individuelle Wohnsitzbescheinigung (mit oder ohne Adressenhistorie)

Die Wohnsitzbescheinigung enthält Informationen über den Wohnsitz einer Person sowie die Historie der Adressen im Großherzogtum Luxemburg. Die Wohnsitzbescheinigung ist individuell.

Gut zu wissen

Wohnsitzbescheinigungen können auch online angefordert oder sogar direkt gedruckt werden, von Personen, die ein **LuxTrust-Produkt** besitzen.

<https://guichet.public.lu/de/citoyens/citoyennete/certificat-casier-judiciaire/certificat-copie/certificat-residence.html>

Weitere Informationen

<https://administration.esch.lu/service/obtenir-un-certificat-de-residence/>

Erweiterte Wohnsitzbescheinigung

Die erweiterte Wohnsitzbescheinigung enthält Informationen zum Wohnsitz einer Person sowie zu ihrem Ehepartner/Partner und ihren Kindern, die an derselben Adresse wohnen.

Lebensbescheinigung

Diese Bescheinigung wird in der Regel von Pensionskassen im Ausland oder von Lebensversicherungsunternehmen angefordert. Die Lebensbescheinigung wird vom Bürgeramt kostenlos ausgestellt, entweder auf einem von der Gemeinde gedruckten Formular oder auf einem Formular der Pensionskasse, die dies beantragt. Die physische

Anwesenheit der betroffenen Person ist obligatorisch.

Bei eingeschränkter Mobilität kann mit dem Bürgeramt ein Termin vereinbart werden, um die Bescheinigung zuhause bei der betroffenen Person auszustellen. Diese muss im Einwohnerregister der Stadt Esch-sur-Alzette eingetragen sein.

Offizielle Dokumente, die vom Bürgeramt ausgestellt werden

Die folgenden offiziellen Dokumente werden vom Bürgeramt ausgestellt.

Einverständniserklärung der Eltern - Erlaubnis zum Verlassen des Landes

Die Erlaubnis zum Verlassen des Landes (*autorisation parentale*) ist ein offizielles Dokument, mit dem ein Elternteil oder Erziehungsberechtigter ein minderjähriges Kind ermächtigt, das Land Luxemburg zu verlassen, indem möglicherweise seine Befugnis auf eine andere Person übertragen wird.

Es ist kein Ausweisdokument und ersetzt auch kein Ausweisdokument.

Vorgehensweise

Der oder die Erziehungsberechtigte erscheint mit seinem Ausweisdokument im Bürgeramt.

Benötigte Informationen

- Datum der Abreise und Datum der Rückkehr des Kindes.
- Reiseziel des Kindes (Land und Ort).
- Name der Person, die das Kind begleitet (die volljährig sein muss).

Gebühr

2 € pro Erlaubnis.

Beglaubigte Kopie

Eine beglaubigte Kopie ist ein mit dem Original identisches Duplikat, mit dem die Person, die eine Kopie ausstellt, sicherstellt, dass sie dem Original entspricht.

Vorgehensweise

Um eine beglaubigte Kopie zu erhalten, muss die betroffene Person mit dem zu kopierenden **Originaldokument** beim Bürgeramt vorstellig werden.

Gebühr

2 € pro beglaubigtes Originaldokument.

Gut zu wissen

Die Verpflichtung zur Vorlage einer beglaubigten Kopie eines Originaldokuments, das von einer luxemburgischen **Verwaltungsbehörde** oder einer Verwaltungsbehörde eines anderen EU-Mitgliedstaats ausgestellt wurde, wurde für jeden **Verwaltungsvorgang**, welcher den Staat, die Gemeinden oder eine juristische Person öffentlichen Rechts betrifft, **abgeschafft**.

Kostenübernahmeerklärung für eine ausländische Person

Die Kostenübernahmeerklärung ist einer der Verwaltungsvorgänge, die bei der Beantragung eines Visums oder einer Aufenthaltserlaubnis erforderlich sein kann. Sie wird mittels eines offiziellen Dokuments gezeichnet.

Vorgehensweise

- Die Person, die eine Kostenübernahmeerklärung zeichnet, muss **persönlich** beim Bürgeramt vorstellig werden.
- Sie muss sich mit einem gültigen Ausweisdokument ausweisen.
- Sie muss das entsprechende Dokument in Anwesenheit des zur Unterschriftsbeglaubigung befugten Gemeindebeamten unterzeichnen.

Im Voraus unterschriebene Dokumente werden abgelehnt.

Gebühr

2 € pro Kostenübernahmeerklärung.

Unterschriftsbeglaubigung

Die Unterschriftsbeglaubigung bestätigt die Echtheit und Richtigkeit der Unterschrift, mit der ein Dokument oder eine Urkunde unterschrieben ist. Sie soll bestätigen, dass diese Unterschrift echt und beweiskräftig ist und von der Person selbst vorgenommen wurde.

Vorgehensweise

- Die betroffene Person muss **persönlich** beim Bürgeramt vorstellig werden.
- Sie muss sich mit einem gültigen Ausweisdokument ausweisen.
- Sie muss das entsprechende Dokument in Anwesenheit des zur Unterschriftsbeglaubigung befugten Gemeindebeamten unterzeichnen.

Im Voraus unterschriebene Dokumente werden abgelehnt.

Gebühr

2 € pro Beglaubigung.



Weitere Anfragen beim Bürgeramt

Abonnement der Müllabfuhrgebühr

Um die Müllabfuhrgebühren auf dem Gebiet der Stadt Esch-sur-Alzette zu abonnieren sowie andere Fragen bezüglich einer Adressenänderung oder im Falle eines Umzugs zu klären, müssen Sie sich an das Bürgeramt wenden (für die privaten Müllbehälter) oder an die Gebäudeverwaltung (für gemeinschaftliche Müllbehälter oder große Container).

Sie können auch **Müllbehälter** beim Bürgeramt **bestellen**.

Trinkwasserabonnement

Es muss unterschieden werden zwischen einer **Anschlussanfrage** (für einen ersten vorübergehenden oder dauerhaften Anschluss für einen Neubau oder für eine Baustelle, ohne bereits vorhandenem Messgerät) und einer **Lieferanfrage** (für einen bestimmten Verbrauchsort mit bereits vorhandenem Messgerät).

Anschlussanfrage

Die Anfrage erfolgt über das Formular auf der Website der Gemeinde www.esch.lu. Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag muss zusammen mit den angeforderten Dokumenten und Plänen per E-Mail an eau@villeesch.lu gesendet werden.

Lieferanfrage

Die Anfrage kann persönlich beim Bürgeramt oder per E-Mail unter biergeramt@villeesch.lu gestellt werden. Der Antrag auf Wasserversorgung kann nur vom Eigentümer oder von der Eigentümerin eines Gebäudes gestellt werden.

Formulare und weitere Informationen

<https://administration.esch.lu/service/sabonner-a-leau-potable/>

Abonnement der Gemeinschaftsantenne und des Internetnetzes der Stadt Esch-sur-Alzette

Um die Gemeinschaftsantenne und das Internet der Stadt zu abonnieren, müssen Sie sich an das Bürgeramt wenden.

Die Stadt Esch-sur-Alzette bietet ihren Einwohner*innen diese beiden Dienste an, aber nichts hindert sie daran, andere Anbieter ähnlicher privater Dienste zu abonnieren.

Strom- und Erdgasabonnement

Seit der vollständigen Öffnung der Märkte im Jahr 2007 ist die Energieversorgung mit Strom und Erdgas nicht mehr von einem Monopol abhängig. Viele Anbieter elektrischer Energie und Erdgas besitzen im Großherzogtum eine Versorgungserlaubnis.

Die Website www.stroumagas.lu übernimmt die Rolle einer einzigen Anlaufstelle für die ansässige Kundschaft und enthält Informationen zu Lieferanten, Produkten, Lieferantenwechsel und Schlichtung.

Teuerungszulage

Staatliche Teuerungszulage

Die staatliche Teuerungszulage (*allocation de vie chère*) ist eine Unterstützung des **Nationalen Solidaritätsfonds (FNS)** für Haushalte mit niedrigem Einkommen. Die Anträge müssen vor dem 30. September des laufenden Jahres ausgefüllt und per Post an den **FNS** zurückgesandt werden.

Das Antragsformular ist an der Rezeption des Bürgeramts oder online erhältlich <https://guichet.public.lu/de/citoyens/sante-social/action-sociale/aide-financiere/allocation-vie-chere.html>.



Kommunale Teuerungszulage

Um von der kommunalen Teuerungszulage profitieren zu können, müssen Sie :

- **Empfänger*in der staatlichen Teuerungszulage** sein,
- müssen Sie als Person mit Wohnsitz im **Einwohnerregister** der Stadt Esch-sur-Alzette **eingetragen** sein oder gewesen sein, und dies für einen Zeitraum von mindestens **6 Monaten** im Jahr der Zuteilung.

Die kommunale Zulage wird auf der Grundlage der **Aufenthaltsdauer** und **der zum Haushalt gehörenden Personen** berechnet (**nur ein oder eine Begünstigte*r pro Haushalt**). Die Zahlung erfolgt grundsätzlich automatisch im Laufe des 1. Quartals des Jahres, das auf das Jahr folgt, in dem die staatliche Zulage gewährt wurde.

Gutscheinsystem für Kinderbetreuung (chèque-service accueil - CSA)

Das Gutscheinsystem für Kinderbetreuung ist eine finanzielle Unterstützung des Staates, die Eltern je nach Verfügbarkeit von Plätzen reduzierte Preise für Bildungs- und Betreuungseinrichtungen außerhalb der Schulstunden gewährt.

Die tatsächliche Gebühr variiert je nach Haushaltseinkommen.

Weitere Informationen

<http://www.men.public.lu/fr/enfance/02-cheque-service/index.html>

Empfänger

Kinder von **0 bis 12 Jahren** (oder älter, wenn sie eine Grundschule besuchen). Die Eltern müssen in Luxemburg wohnen oder mindestens eine*r der nicht ansässigen Eltern muss in Luxemburg arbeiten und Staatsbürger*in der Europäischen Union sein.

Prozedur

Die Eltern müssen beim Bürgeramt vorstellig werden. Der Beitritt ist **12 Monate** gültig. Er ist **gratis**.

Benötigte Dokumente

- Gültiges Ausweisdokument des Antragstellers.
- Letzte verfügbare **jährliche Gehaltsbescheinigung**.

Person, die eine Steuererklärung eingereicht hat:

- Kopie des letzten verfügbaren **Einkommensteuerbelegs** (Abrechnung).

Person, die keine Steuererklärung eingereicht hat:

- **Bescheinigung über die Nichtbesteuerung (certificat de non-imposition)**, aus der hervorgeht, dass die deklarierende Person nicht auf einer Steuerbemessungsgrundlage besteuert wird, also nicht zur Abgabe einer Steuererklärung verpflichtet ist (bei der Steuerverwaltung anzufragen):

Administration des contributions directes

13, Boulevard John F. Kennedy
L-4040 Esch-sur-Alzette
(+352) 247 – 52474
www.impotsdirects.public.lu

Gut zu wissen

Die erforderlichen Dokumente können per E-Mail an csa@villeesch.lu gesendet werden.

Das Gutscheinsystem für Kinderbetreuung kann auf der Website <https://administration.esch.lu/formulaires/> (Rubrik : **Bürgeramt**) angefordert werden.

Weitere Informationen

<https://administration.esch.lu/service/cheque-service-accueil/>

Hunde

Die Einwohner*innen der Stadt, die einen Hund besitzen, sind verpflichtet, diesen dem Bürgeramt zu melden.

Benötigte Dokumente

- Tierarztzertifikat.
- Nachweis über den Abschluss einer Haftpflichtversicherung durch den Besitzer oder die Besitzerin.

Gebühr

50 € pro Jahr.

Eine "A" Quittung wird ausgestellt.

Für Hunde verschiedener **Rassen, die als potenziell gefährlich** eingestuft werden, ist ein spezielles Verfahren vorgesehen. Erkundigen Sie sich beim Bürgeramt.

Das Ableben des Hundes muss dem Bürgeramt gemeldet werden.

Verlängerte Schankzeiten

Es ist möglich, eine Befreiung von der normalen Schließzeit um 1:00 Uhr zu erhalten. Die Anfrage kann im Internet heruntergeladen werden und muss spätestens 2 Tage vor der Veranstaltung ordnungsgemäß ausgefüllt an das Bürgeramt gesendet werden.

Der Antrag kann von Gaststättenbesitzer*innen, Privatpersonen sowie Vereinigungen und Vereinen gestellt werden. Die verlängerte Schankzeit wird mit **60 Euro** abgerechnet und die Einreichung des Antrags stellt eine Zahlungspflicht dar. Vereinigungen und Vereine, die im Vereinsregister der Stadt eingetragen sind, können für 3 verlängerte Schankzeiten pro Jahr von der Gebühr befreit werden.

Formulare und weitere Informationen

<https://administration.esch.lu/service/nuit-blanche/>

Wohnungsbauprämie

Für die Vergabe einer Wohnungsbauprämie stützt sich die Gemeindeverwaltung von Esch-sur-Alzette auf die **vom Staat gewährten Prämien**, wobei ein Prozentsatz an zusätzlicher Beihilfe hinzugefügt wird:

- Beihilfe zur staatlichen Bauprämie 50%
- Beihilfe zur staatlichen Erwerbsprämie 25%
- Beihilfe zur Renovierungsprämie für Altmwohnungen 25%
- Beihilfe zum Beitrag des Staates zu den Kosten von Sonderausstattungen betreffend Wohnungen, die den Bedürfnissen von Menschen mit körperlichen Behinderungen entsprechen 25%

Sobald Sie die Unterlagen haben, aus denen hervorgeht, dass Sie **Anspruch auf staatliche Prämien** haben, können Sie beim Bürgeramt vorstellig werden und die kommunale Wohnungsbauprämie beantragen.

Benötigte Dokumente

- Notarielle Urkunde der Wohnung.
- Brief vom Ministerium, das das Recht auf staatliche Prämien gewährt.
- Bankkontonummer.

Frist

- Die Frist für die Einreichung des Antrags beträgt **ein Jahr**.

Weitere Informationen

<https://administration.esch.lu/service/prime-au-logement/>



Anwohnerparkvignette

Das **Anwohnerparken** ist nach Stadtteilen unterteilt und die Bewohner*innen können eine Vignette erhalten, die an der Windschutzscheibe ihres Fahrzeugs angebracht werden muss. Mit dieser Vignette können Sie in allen Straßen Ihres Viertels parken (außer auf den vorrangigen Plätzen).

Um eine Vignette zu beantragen, müssen Sie sich an das Bürgeramt wenden.

Benötigte Dokumente

- Ausweisdokument
- Zulassungsbescheinigung (graue oder gelbe Karte) des Autos.

Gebühr

15 € pro Jahr.

Ab 2021:

kostenlos für die 1. Vignette des Haushalts.

60 € für die 2. Vignette des Haushalts.

Gut zu wissen

Die Anwohnerparkvignette kann über die Webseite angefordert werden <https://administration.esch.lu/formulaires/> (Rubrik: **Biergeramt**).

Gegen Zahlung der Jahresgebühr an die Gemeindekasse wird die Vignette sofort übergeben.

Ein Einpersonenhaushalt hat Anspruch auf eine Vignette. Ein Haushalt, der aus mehreren Personen besteht, hat Anspruch auf **maximal zwei Vignetten**. Sie wird für das laufende Jahr ausgestellt und von Jahr zu Jahr erneuert. Die neue Vignette wird Ihnen jedes Jahr im Januar per Post zugesendet.

Gut zu wissen

Beim Fahrzeugersatz oder -wechsel muss die alte Vignette an das Bürgeramt zurückgesendet werden, damit eine aktualisierte Vignette ausgestellt werden kann.

Weitere Informationen

<https://administration.esch.lu/service/stationnement-residentiel/>



BEHÖRDENGÄNGE STANDESAMT

Ort	Bureau de l'État civil (Standesamt) Place de l'Hôtel de Ville L-4289 Esch-sur-Alzette
Kontakt	(+352) 2754 – 2510
Zeiten	Montag – Freitag: 8:00 – 17:00 Uhr (nach Terminvereinbarung).
Gut zu wissen	Es ist wichtig, immer ein gültiges Ausweisdokument bei sich zu haben, wenn Sie zum Standesamt gehen.

Sterbefall

Grabkonzession

Die Konzession entspricht einem Nutzungsrecht auf einem bestimmten Grundstück auf einem der städtischen Friedhöfe, das zur Bestattung oder zur Beisetzung von Asche bestimmt ist.

Eine Konzession kann nur nach dem Sterbefall einer Person erworben werden. Beim Sterbefall einer Person, die zuletzt auf dem Gebiet der Stadt Esch-sur-Alzette gelebt hat, kann eine neue Konzession für einen Zeitraum von zehn oder dreißig Jahren gewährt werden (sofern es keine andere Konzession auf einem der Friedhöfe der Stadt Esch-sur-Alzette gibt). Sie kann bei Ablauf erneuert werden.

Weitere Informationen

<https://administration.esch.lu/service/concession-dune-tombe/>

Meldung eines Sterbefalls

Ein Sterbefall muss so bald wie möglich dem Standesamt der Gemeindeverwaltung, **in der die Person verstorben ist**, gemeldet werden.

Ein **zusätzlicher Bereitschaftsdienst zu den**

normalen Öffnungszeiten wird samstags von 9:30 bis 12:00 Uhr (nach Terminvereinbarung) im Standesamt in Esch-sur-Alzette angeboten.

Die Anzeige kann von dem von der Familie beauftragten Bestattungsunternehmen vorgenommen werden.

Wichtig: Feuerbestattungen werden nur auf Antrag des Ehepartners oder des nächsten Familienmitglieds gewährt.

Vorzulegende Dokumente

- Ärztlicher Todesschein.
- Familienstammbuch der verstorbenen Person, ansonsten dessen Ausweisdokument.
- Im Fall einer **Einäscherung**: das ärztliche Attest, aus dem hervorgeht, dass der oder die Verstorbene keinen Herzschrittmacher trägt.

Das Standesamt stellt eine Sterbeurkunde aus. Es übergibt **Kopien dieser Urkunde** sowie **Genehmigungen für den Transport des Leichnams und die Bestattung**.

Beerdigung oder Einäscherung

Es ist möglich, sich für eine religiöse oder zivile Bestattung sowie zwischen der Beisetzung des Sarges bzw. der Urne oder der Ausstreuung der Asche zu entscheiden.

Die **Beisetzung** der Asche erfolgt nur auf der Grundlage einer **schriftlichen Genehmigung** des Standesbeamten.

Beim **Sterbefall auf dem Gebiet der Stadt Esch-sur-Alzette** kann die Genehmigung zum Zeitpunkt der Meldung beantragt werden.

Beim **Sterbefall auf dem Gebiet einer anderen Gemeinde** wird die Genehmigung gegen Vorlage der Transportgenehmigung erteilt, die von der Gemeinde des Sterbeortes ausgestellt wurde.

Beim **Sterbefall im Ausland** wird die Genehmigung aufgrund offizieller Auskünfte erteilt, die der Standesbeamte erhält und für ausreichend erachtet.

Die **Einäscherung** einer in Luxemburg verstorbenen Person kann nur mit Genehmigung des Standesbeamten des Sterbeortes erfolgen.

Ort der Bestattung oder Beisetzung der Asche

Die Beisetzung auf einem der Friedhöfe der Stadt Esch-sur-Alzette ist Personen (Einwohner*in oder nicht Einwohner*in) vorbehalten, die eine gültige Grabkonzession haben, sowie deren Vorfahren und Nachkommen mit ihren jeweiligen Ehepartnern. Die neuen Konzessionen werden nur den Einwohner*innen der Gemeinde gewährt. Menschen, die zuletzt auf dem Gebiet der Stadt Esch-sur-Alzette gelebt haben, können auch auf einem Friedhof in Esch-sur-Alzette beigesetzt werden.

Auf dem Gebiet der Stadt Esch-sur-Alzette gibt es drei Friedhöfe:

- **der Friedhof St. Joseph** in der Nähe der Innenstadt;
- **der Friedhof Lallingen**;
- **der Waldfriedhof Bois du Souvenir** auf dem *Gaalgebierg*.

Das **israelische Viertel**, das **muslimische Viertel** und das **Viertel für totgeborene Kinder** befinden sich auf dem Friedhof Lallingen. Die **Aschestreuung** findet im Garten der Erinnerung statt, der sich auf dem Friedhof Lallingen und im *Bois du Souvenir* auf dem *Gaalgebierg* befindet.

Meldungen betreff Geburt, Eheschließung und Partnerschaft

Geburt

Alle Geburten müssen dem Standesbeamten der Gemeinde, in der die Geburt stattgefunden hat, innerhalb von **fünf Kalendertagen** (ohne den Tag der Entbindung) gemeldet werden.

Vorzulegende Dokumente

- ärztliche Geburtsbescheinigung.
- Familienstammbuch oder, falls nicht vorhanden, die Ausweispapiere der die Geburt anzeigenden Person und der Mutter.
- **Wichtig:** Gemeinsame Erklärung zur Namensgebung der Eltern **für das erste gemeinsame Kind** (wenn einer der beiden Elternteile die luxemburgische Staatsangehörigkeit besitzt oder in Luxemburg geboren ist).

Das Standesamt händigt Ihnen **Kopien der Geburtsurkunde** aus, von denen jeweils eine Kopie eingereicht werden muss:

- an Ihren Arbeitgeber,
- an die Zukunftskasse (*Zukunftskeess - Caisse pour l'Avenir des Enfants*) (BP 394, L-2013 Luxemburg), zusammen mit dem Antrag auf Kindergeld und Geburtsbeihilfe,
- an die Gesundheitskasse (*Caisse Nationale de Santé - d'Gesondheetskeess - CNS*) oder an Ihre Krankenkasse.

Und gegebenenfalls:

- an Ihre Zusatzkrankenversicherung,
- an Ihre Versicherungsgesellschaft (Lebensversicherung),
- an das Ministerium für Wohnungswesen, wenn Sie Wohnungsbauhilfen erhalten,
- bei der Botschaft oder dem Konsulat Ihres Landes in Luxemburg (wenn Sie nicht die luxemburgische Staatsangehörigkeit besitzen).

Ausweisdokument für Ihr Kind

Das Kind hat die **luxemburgische Staatsangehörigkeit**. Sie müssen den Antrag beim Bürgeramt stellen.

Das Kind hat eine **andere Nationalität als die luxemburgische**:

Sie müssen sich bei Ihrer Botschaft/Ihrem Konsulat erkundigen und den Antrag stellen.

Eheschließung

Eine Eheschließung in Esch-sur-Alzette ist nur möglich, wenn eine der beiden betroffenen Personen ihren gesetzlichen Wohnsitz in der Stadt hat.

Heiratsakte

Kandidaten*innen für eine Eheschließung werden gebeten, sich an das Standesamt zu wenden, um eine Liste der für ihre Heirat erforderlichen Dokumente zu erhalten. Nach Überprüfung der per E-Mail versendeten Dokumente, müssen die beiden künftigen Ehepartner, unterschiedlichen Geschlechts oder gleichen Geschlechts, nach Terminvereinbarung gemeinsam vor dem Standesbeamten erscheinen, um die Akte einzureichen.

Datum und Ort der Eheschließung

Eheschließungen finden grundsätzlich von Montag bis Freitag sowie am ersten Samstag des Monats statt. Der Termin für die Eheschließung wird vom Standesbeamten im Einvernehmen mit den Betroffenen festgelegt, sobald die erforderlichen Unterlagen eingereicht werden (die Akte muss vollständig sein). Dann kann auch das Aufgebot erfolgen und veröffentlicht werden.

Da bestimmte Formalitäten erledigt werden müssen, werden zukünftige Ehepaare gebeten, sich mindestens **zwei Monate** vor dem gewählten Datum beim Standesamt zu erkundigen.

Eingetragene Lebenspartnerschaft (Pacs)

Bevor zukünftige Partner, unterschiedlichen Geschlechts oder gleichen Geschlechts, eine eingetragene Lebenspartnerschaft erklären können, müssen sie an einem gemeinsamen Wohnsitz gemeldet sein.

Die beiden Partner erscheinen gemeinsam vor dem Standesbeamten und erklären dort persönlich und gemeinsam ihre Lebenspartnerschaft und gegebenenfalls, falls vorhanden, das Bestehen einer Vereinbarung zur Regelung der vermögensrechtlichen Angelegenheiten.

Vorzulegende Dokumente

Zukünftige Partner werden gebeten, sich an das Standesamt zu wenden, um eine Liste der erforderlichen Dokumente zu erhalten und einen Termin für ihre Partnerschaftserklärung zu vereinbaren.

Behördengänge

Erwerb der luxemburgischen Staatsangehörigkeit

Personen, die die **luxemburgische Staatsangehörigkeit erwerben möchten**, müssen persönlich vor dem Standesbeamten erscheinen, um alle gesetzlich vorgeschriebenen Dokumente einzureichen.

Weitere Informationen zu den zu erfüllenden Bedingungen und den durchzuführenden Verfahren erhalten Sie auf der Webseite **Guichet.lu** oder beim Standesamt.
<https://guichet.public.lu/fr/citoyens/citoyennete/nationalite-luxembourgaise.html>

Kopien von Urkunden

Kopien von Urkunden, die vom Standesamt erstellt wurden, können ausgestellt werden:

- Kopien von Geburtsurkunden.
- Kopien von Sterbeurkunden.
- Kopien von Heiratsurkunden.

Gebühr

2 € pro Urkunde.

Kopien von Urkunden müssen über die Website der Gemeinde bestellt und bezahlt werden
<https://administration.esch.lu/formulaires/>
(Rubrik: Etat Civil).

Diese werden per Post verschickt.

Eintragung im Wählerverzeichnis

Sie finden weitere Informationen über die **Wahlen – Eintragung im Wählerverzeichnis** unter der Rubrik **INTEGRATION** der *Willkommensbroschüre*.



ERWACHSENENBILDUNG

Alphabetisierung

Alphabetisierung in Luxemburgisch, Französisch und Deutsch (ABC-Kurs) Stadt Esch-sur-Alzette

Alphabetisierungskurse für Erwachsene finden 3 Stunden pro Woche statt und richten sich an Erwachsene, die (besser) lesen, schreiben und kommunizieren möchten, in Luxemburgisch, Französisch oder Deutsch.

Ort	Maison des citoyens - Haus vun de Bierger (Haus der Bürger) 150, boulevard J.F. Kennedy L-4171 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Dienstag und Donnerstag: 18:00 - 19:30 Uhr (Französisch und Deutsch). Mittwoch: 18:00 - 19:30 Uhr (Luxemburgisch).
Zeitraum	Anfang Oktober – Ende Juni (außerhalb der Schulferien).
Gebühr	Die Kurse sind kostenlos.
Einschreibungen	Die Einschreibungen erfolgen zu Beginn des Schuljahres vor Ort.
Kontakt	(+352) 2754 – 3963 maisondescitoyens@villeesch.lu
Informationen	https://administration.esch.lu/cours-dalphabetisation/
Gut zu wissen	Der Kurs zielt sowohl auf Alphabetisierung als auch auf das Erlernen von Fremdsprachen ab. Die verfügbaren Plätze sind begrenzt. Die Kurse sind vom Ministerium für nationale Bildung, Kinder und Jugend anerkannt . Sie geben Anspruch auf Sprachurlaub . Personen, die an mindestens 70% der Kurse teilgenommen haben, erhalten ein Diplom der Stadt Esch-sur-Alzette sowie ein vom Ministerium ausgestelltes Zertifikat.

Sprachen lernen und anwenden

Sprachen lernen: Sprachkurse Stadt Esch-sur-Alzette

Die Gemeindeverwaltung von Esch-sur-Alzette organisiert Sprachkurse (Luxemburgisch, Deutsch,

Französisch, Englisch, Portugiesisch, Italienisch, Spanisch und Russisch) für Erwachsene.

Ort	Der Unterricht findet in verschiedenen Schulgebäuden statt.
Zeiten	Es werden unterschiedliche Zeiten angeboten, entweder während der Woche am Abend oder am Samstagmorgen. Der Unterricht findet ein- bis zweimal pro Woche statt.
Zeitraum	Der Unterricht beginnt Mitte Oktober und endet vor den Pfingstferien. Während der Schulferien findet kein Unterricht statt. Intensivkurse starten zu Beginn jedes Schultrimesters.
Gebühr	Die Einschreibungsgebühr für die Sprachen Luxemburgisch, Französisch, Deutsch und Englisch beträgt 100 €. Für die Sprachen Portugiesisch, Italienisch, Spanisch und Russisch beträgt der Preis 150 €. Bei Vorlage eines Ermäßigungsgutscheins wird ein ermäßigter Preis (10 € pro Kurs) gewährt.
Einschreibungen	Vom 1. August bis 15. September des laufenden Jahres über die Website der Gemeinde www.esch.lu oder beim Schulamt (6, place Boltgen, L – 4044 Esch-sur-Alzette).
Kontakt	(+ 352) 2754 – 2780 / 2940 coursdelangues@villeesch.lu
Informationen	https://administration.esch.lu/cours-de-langues-2020-2021/
Gut zu wissen	Die Kurse sind vom Ministerium für nationale Bildung, Kinder und Jugend anerkannt . Sie geben Anspruch auf Sprachurlaub . Personen, die an mindestens 70% der Kurse teilgenommen haben, erhalten ein Diplom der Stadt Esch-sur-Alzette sowie ein vom Ministerium ausgestelltes Zertifikat. Jede volljährige Person, die über 20 Jahre in Luxemburg lebt, kann die luxemburgische Staatsangehörigkeit erwerben, indem sie sich im Anfängerkurs für Luxemburgisch einschreibt und an mindestens 70% der Kurse teilnimmt.

Sprachen lernen: Luxemburgische Kurse Ensemble Quartiers Esch

Luxemburgischer Kurs für **Anfänger*innen**, Niveau A.1.1. mit **Kinderbetreuung** (ab 24 Monaten). Dieser Einführungskurs richtet sich an Einwohner*innen von Esch-sur-Alzette, die die luxemburgische Sprache lernen möchten. Die Plätze sind auf 20 Personen begrenzt und die Kinderbetreuung (maximal 8 Plätze) ist sichergestellt, um den Eltern die Möglichkeit zu geben, an diesem Kurs teilzunehmen.

Zielgruppe	Eltern, Bürger*innen der Stadt Esch-sur-Alzette.
Ort	82, boulevard J.F. Kennedy L-4170 Esch sur Alzette
Zeiten	Montag: 18:30 – 20:00 Uhr (außerhalb der Schulferien).
Zeitraum	Mitte Oktober – Ende Juni (36 Stunden).
Gebühr	100 € / 10 €.
Einschreibungen	Mitte September - Anfang Oktober, nach telefonischer Vereinbarung.
Kontakt	Ensemble Quartiers Esch (Inter-Actions asbl) 11, rue Ferdinand Nothomb L-4264 Esch-sur-Alzette (+ 352) 621 35 77 33 ensemblequartiersesch@inter-actions.lu
Gut zu wissen	Einschreibung gültig bei Barzahlung und vor Ort.

Sprachpraxis: Sprachencafé Stadt Esch-sur-Alzette

Das Sprachencafé (*Café des Langues*) ist für Leute gedacht, die eine neu erlernte Sprache anwenden oder ihren Wortschatz in einer Sprache, die nicht ihre Muttersprache ist, auffrischen möchten. Es geht darum, sich bei einem Kaffee oder einem Getränk an einem geselligen Ort zu treffen, um sich in einer bestimmten Sprache zu unterhalten. Die angebotenen Sprachen (Luxemburgisch, Deutsch, Französisch, Englisch, Spanisch, Italienisch, Portugiesisch usw.) variieren je nach Verfügbarkeit der Freiwilligen, die die Gespräche animieren.

Moselle Nord Actu

19



Le piéton renversé a succombé à ses blessures

Un corps sans vie retrouvé en forêt



- 4 °C

l'INFO DE CHEZ NOS VOISINS

Crémant: 25 bougies

Le maire de Crémant, Jean-Louis Schmitt, a organisé un événement pour célébrer le 25^e anniversaire de la création de la commune. Les festivités ont eu lieu à la salle communale et ont été marquées par la présence de nombreux invités, dont des élus locaux et régionaux. Le maire a prononcé un discours lors duquel il a remercié les habitants pour leur engagement et leur soutien. Les festivités se poursuivront demain avec un concert et un repas.



Le café des langues fait parler

à la kulturfabrik à esch-sur-alzette



Ouvert à tout le monde

Le Café des langues est un lieu de rencontre et de partage pour tous les habitants de la commune. Il propose des ateliers de langues vivantes, des soirées de culture et de musique, et des événements variés. L'objectif est de favoriser l'entraide et le dialogue entre les citoyens. Le café est ouvert tous les jours de 18h à 22h.

« Me perfectionner »

Le Café des langues propose des ateliers de langues vivantes pour permettre aux participants de perfectionner leurs connaissances. Les ateliers sont animés par des bénévoles et sont gratuits. Les langues enseignées sont l'anglais, l'espagnol, l'italien et l'allemand.

le chiffre
6



Les sujets de discussion sont variés

Le Café des langues propose des soirées de discussion sur des sujets variés. Les participants peuvent échanger leurs opinions et leurs expériences. Les sujets abordés sont : la culture, la politique, l'économie, l'éducation, etc.

« Une mentalité internationale »

Le Café des langues vise à développer une mentalité internationale chez ses participants. Cela implique de comprendre et d'apprécier les différences culturelles et linguistiques. Le café est un lieu idéal pour cela.

Ort	Esch-sur-Alzette
Zeiten	Das Sprachencafé findet zweimal im Monat statt, immer mittwochs. Es gibt 2 Sitzungen: 19:00 - 19:45 Uhr und 19:45 - 20:30 Uhr. Die genauen Datumsangaben finden Sie auf der Website https://citylife.esch.lu/agenda/ .
Zeitraum	Das Sprachencafé findet von Mitte Oktober bis Mitte Juli statt.
Gebühr	Es ist kostenlos, außer für Getränke, die vor Ort konsumiert werden.
Einschreibungen	Vor jedem Sprachencafé: per E-Mail oder Telefon.
Kontakt	Service de l'Égalité des chances (Amt für Chancengleichheit) (+ 352) 2754 – 5910 egalitedeschances@villeesch.lu
Gut zu wissen	Die Einschreibungen sind obligatorisch. Dies sind keine Sprachkurse, sondern Gesprächsrunden. Das Niveau A2 ist erforderlich.

Sprachpraxis: Sprachcoaching in Luxemburgisch

Coaching in der luxemburgischen Sprache besteht darin, einen Coach und einen Lernenden miteinander in Kontakt zu bringen und dem Lernenden zu helfen, regelmäßig Luxemburgisch anzuwenden. Der Coach hingegen ist eine Privatperson, die Luxemburgisch spricht und bereit ist, sich kostenlos mit jemandem zu unterhalten, der Luxemburgisch lernt.

Ort - Zeiten	Der Coach und der Lernende treffen sich mindestens einmal pro Woche an Tagen und Zeiten, die im Voraus zwischen ihnen vereinbart wurden.
Zeitraum	Das Coaching ist nicht für einen bestimmten Zeitraum festgelegt. Es kann beginnen, sobald sich ein Paar gebildet hat und ist zeitlich nicht begrenzt.

Gebühr	Das Coaching ist kostenlos.
Einschreibungen	Die Einschreibung in die Liste der Coaches oder der Lernenden erfolgt per E-Mail oder Telefon. Die Einschreibungsliste wird vom Amt für Chancengleichheit verwaltet.
Kontakt	Service de l'Égalité des chances (Amt für Chancengleichheit) (+352) 2754 – 5911 egalitedeschances@villeesch.lu Point Info Jeunes Esch-sur-Alzette (PIJ) (Infopunkt Jugend) (+352) 2754 – 8056 pjj@crijesch.lu CIGL Esch-sur-Alzette (+352) 54 42 45 200 info@ciglesch.lu Mosaïque Club – Club Senior Esch-sur-Alzette (+352) 27 55 33 90 mosaïque-club@croix-rouge.lu
Gut zu wissen	Das Coaching richtet sich an alle Personen ab 18 Jahren, die ein Mindestniveau von A2 in Luxemburgisch haben und die die Sprache regelmäßig anwenden möchten. Es handelt sich weder um soziales Coaching noch um Integrationscoaching.

Sprachpraxis: Luxemburgische Sprechkurse Stadt Esch-sur-Alzette

Das Haus der Bürger organisiert Kurse in luxemburgischer Sprache, die auf der gesprochenen Sprache basieren, um bestimmte konkrete Bedürfnisse des täglichen Lebens, des sozialen Lebens und des Arbeitslebens zu erfüllen.

Ort	Maison des citoyens - Haus vun de Bierger (Haus der Bürger) 150, boulevard J.F. Kennedy L-4171 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag und Mittwoch: 14:00 – 15:30 Uhr.
Zeitraum	Anfang Oktober - Ende Juni (außer während der Schulferien).
Gebühr	Die Kurse sind kostenlos.
Einschreibungen	Die Einschreibungen erfolgen zu Beginn des Schuljahres vor Ort.
Kontakt	(+ 352) 2754 – 3963 maisondescitoyens@villeesch.lu
Informationen	https://administration.esch.lu/haus-vum-bierger/
Gut zu wissen	Die verfügbaren Plätze sind begrenzt.

Einführung ins Rechnen – Stadt Esch-sur-Alzette

Der Kurs richtet sich an Erwachsene, die ihre numerischen Fähigkeiten verbessern möchten, und an alle, die sich für das Rechnen interessieren.

Ort	Maison des citoyens - Haus vun de Bierger (Haus der Bürger) 150, boulevard J.F. Kennedy L-4171 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Freitags : 18:00 – 19:30 Uhr.
Zeitraum	Anfang Oktober - Ende Juni (außer während den Schulferien).
Gebühr	Die Kurse sind kostenlos.

Einschreibungen	Die Einschreibungen erfolgen zu Beginn des Schuljahres vor Ort.
Kontakt	(+ 352) 2754 – 3960 / 3963 maisondescitoyens@villeesch.lu
Informationen	https://administration.esch.lu/cours-de-mathematiques/

Einführung in die Informatik (EDV) Stadt Esch-sur-Alzette

Die Computerkurse werden in Gruppen oder einzeln angeboten: Internetführerschein, maßgeschneiderte Kurse zu verschiedenen Themen (Bürotechnik, Internet, E-Mail und andere Webdienste), Workshops (Erstellung von Fotoalben, Erstellung von Kalendern usw.). **Es werden Kurse für Frauen und für Senioren angeboten.**

Ort	Maison des citoyens - Haus vun de Bierger (Haus der Bürger) 150, boulevard J.F. Kennedy L-4171 Esch-sur-Alzette
Zeiten	10:00 – 12:00 Uhr und 14:00 – 19:30 Uhr.
Zeitraum	Die Aktivitäten werden nach Semestern angeboten: Oktober - Februar, März - Juli.
Gebühr	1 Kurs für eine Dauer von 1:30 Std kostet 4,50€. 1 Semester à 16 Kurse (24 Std) kostet 72 €.
Einschreibungen	Die Einschreibungen erfolgen zu Beginn des Schuljahres vor Ort.
Kontakt	(+352) 2754 – 3962 / 3963 maisondescitoyens@villeesch.lu
Informationen	https://administration.esch.lu/internetstuff/
Gut zu wissen	Zusätzliche Informationen erhalten die interessierten Personen bei der Kontaktaufnahme. Die Computerkurse zielen darauf ab, die digitale Kluft zu verringern.

Elternschaft

Elternschule – Elterncafé

Informationen | www.kannerschlass.lu/eltereschoul

Sie finden weitere Informationen über die **Elternschule** und das **Elterncafé** unter der Rubrik **KINDER** der *Willkommensbroschüre*.

Andere Kurse für Erwachsene - Nützliche Adressen.

Institut National des Langues

Das **Nationale Spracheninstitut** bietet Kurse für Erwachsene in **acht Sprachen** an: Französisch - Luxemburgisch - Englisch - Deutsch - Spanisch - Italienisch - Portugiesisch - Chinesisch. Informationen zu Sprachkursen: www.inll.lu.

Lifelong-learning.lu

Kurse und Schulungen für Erwachsene werden auf dem **Portal** www.lifelong-learning.lu veröffentlicht. Bei Fragen zu den Ausbildungen können Sie sich telefonisch an den **Service Infoligne** wenden (+352) 26 20 40.

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse – Service de la formation des adultes

Ein **Katalog**, der jährlich vom Ministerium für nationale Bildung, Kinder und Jugend veröffentlicht wird, bietet einen Überblick über die verschiedenen öffentlichen Angebote von Kursen und Ausbildungen für Erwachsene.

Der Katalog kann beim **Service de la formation des adultes** (15, rue Léon Hengen, L-1745 Luxemburg) abgeholt werden. Er kann **per E-Mail** an sfa@men.lu oder unter der **kostenlosen Telefonnummer** 8002 4488 bestellt werden.

Informationen zu Kursen und Ausbildungen für Erwachsene und Konsultation des Online-Katalogs: <http://www.men.public.lu/fr/formation-adultes/index.html>



FESTE UND VERANSTALTUNGEN

Kultur- und Sportveranstaltungen

Luxembourg Pride

Die *Luxembourg Pride* spielt sich über eine Woche ab und bietet ein umfangreiches soziokulturelles Programm zu den Themen sexuelle Vielfalt und Geschlechtsidentität mit Ausstellungen, Filmvorführungen, Rundtischgesprächen (*Pride Week*) und einem Straßenfest mit einer Parade. Die Stadt Esch-sur-Alzette unterstützt die *Luxembourg Pride* durch eine Vereinbarung mit der Vereinigung *Rosa Lëtzebuerg*, die für die Organisation der Veranstaltung verantwortlich ist.

Ort	<i>Pride Week</i> : verschiedene Standorte. Parade und Straßenfest: Stadtzentrum, Place de l'Hôtel de Ville.
Zeitraum	Parade und Straßenfest: zweites Wochenende im Juli.
Gebühr	<i>Pride Week</i> : variabler Preis je nach Veranstaltung. Parade und Straßenfest: gratis.
Informationen	www.luxembourgpride.lu ; www.gaymat.lu
Gut zu wissen	Als älteste und größte <i>Pride</i> in der Großregion ist die <i>Luxembourg Pride</i> ein fester Termin im Sommerkalender vieler Bürger*innen und Besucher*innen.

Nacht der Kultur

Die Nacht der Kultur (*Nuit de la Culture*) ist ein Fest, ein Abenteuer einer ganzen Stadt. Ein bisschen Humor, viele Überraschungen, Poesie, ... Es geht darum, den öffentlichen Raum zu besetzen, indem Sie, dank der Entdeckung ungewöhnlicher und manchmal unbekannter Orte, in Ihrer Stadt mit auf die Reise genommen werden.

Ort	Stadt Esch-sur-Alzette.
Zeiten	Vom Nachmittag bis spät in die Nacht. Der Zeitplan ändert sich von Jahr zu Jahr.

Zeitraum	Anfang September.
Gebühr	Gratis.
Informationen	www.nuitdelaculture.lu

Nacht des Sports Sportliche Aktivitäten für junge Leute

Die Nacht des Sports (*Nuit du Sport*) ist ein nächtliches Sportereignis, bei dem Erwachsene und Kinder außergewöhnliche sportliche Aktivitäten entdecken können.

Ort	Brillschule und Umgegend.
Zeiten	17:00 – 23:00 Uhr.
Zeitraum	Vom <i>Service National de la Jeunesse</i> jährlich festgelegtes Datum (letzter Samstag im Mai oder 1. Samstag im Juni). Informationen zum genauen Datum: www.esch.lu
Gebühr	kostenlose Einschreibung vor Ort.
Kontakt	Service des Sports (Sportamt) (+352) 26 54 34 34 (Sporthotline) sports@villeesch.lu
Gut zu wissen	DJ, Vorführungen, Essens- und Getränkestände vor Ort. Gute Atmosphäre garantiert.

Sport, Spill a Spaass Sportliche Aktivitäten für die ganze Familie

Am ersten Sonntag im Juli lädt die Stadt Esch-sur-Alzette die ganze Familie zu ihrem traditionellen *Sport, Spill a Spaass* ein. Verschiedene spielerische Workshops und Sportstände sowie eine Familienrallye laden Jung und Alt ein, teilzunehmen und ihre eigenen Erfahrungen zu machen, und dabei Spaß zu haben. Verschiedene gastronomische Stände bieten kulinarische Spezialitäten und Erfrischungen an.

Ab 2021 ist *Sport, Spill a Spaass* ein wesentlicher Bestandteil von *En Dag an der Natur am Ellergronn*

- Sie müssen sich nicht mehr für die eine oder andere Veranstaltung entscheiden! Genießen Sie einfach eine Vielzahl von Aktivitäten im Herzen der Natur, nur einen Steinwurf vom Stadtzentrum entfernt.

Volksfeste

Ein Tag in der Natur im Ellergronn Natur und Waldzentrum Ellergronn

Jedes Jahr zwischen April und Ende August organisiert *natur & ëmwelt asbl* in Zusammenarbeit mit Partnern die Kampagne *Ein Tag in der Natur (En Dag an der Natur)*. Es geht darum, das Interesse einer großen Anzahl von Menschen für die Natur zu wecken und ihnen die Möglichkeit zu bieten, die Schönheit der Landschaften, der Fauna und der Flora, die uns umgibt, kennenzulernen.

Ein Tag in der Natur im Ellergronn findet jedes Jahr am ersten Sonntag im Juli statt. Es ist ein Tag für die ganze Familie im Herzen der Natur mit Aktivitäten, Workshops, handwerklichen Produkten, Tieren und Catering.

Ort	Centre nature et forêt Ellergronn (Natur- und Waldzentrum Ellergronn) Rue Jean-Pierre Bausch L-4114 Esch-sur-Alzette
Zeiten	während des Tages.
Zeitraum	Erster Sonntag im Juli.
Informationen	www.nature.lu https://citylife.esch.lu/lieux/centre-daccueil-ellergronn/
Gut zu wissen	Möglichkeit, öffentliche Verkehrsmittel zu nutzen: TICE - Linie 12. Bushaltestelle: Place Pierre Ponath.





Fest der Hochhöfen – Fonds Belval

Volksfest unter den Hochhöfen.

Ort	1, avenue du Rock'n Roll L-4361 Esch-sur-Alzette
Zeitraum	Anfang Juli.
Informationen	www.fonds-belval.lu

Weitere Informationen zum **Fonds Belval** finden sie unter der Rubrik **FREIZEIT IM FREIEN** in der *Willkommensbroschüre*.

Winterfest des Tierparks

Vorlesung für Kinder, Führungen, große Auswahl an Weihnachtsgeschenken und -dekorationen, alles für den kleinen Hunger, Shuttle mit Pferden.

Ort	Tierpark auf dem <i>Gaalgebierg</i> , Esch-sur-Alzette.
Zeiten	10:00 - 18:00 Uhr.
Zeitraum	Ende November: samstags und sonntags.
Informationen	www.deierepark.esch.lu

Frühlingsfest des Tierparks

Vorlesungen für Kinder, Führungen, alles für den kleinen Hunger, Shuttle mit Pferden.

Ort	Tierpark auf dem <i>Gaalgebierg</i> , Esch-sur-Alzette.
Zeiten	10:00 - 18:00 Uhr.
Zeitraum	Anfang Mai.
Informationen	www.deierepark.esch.lu

Osterkirmes

Karusselle für Kinder und Erwachsene. Essen und Trinken.

Ort	Place Victor Hugo und Place des Remparts.
Zeiten	11:30 – 22:00 Uhr.
Zeitraum	Die zwei Wochen der Osterschulferien.
Informationen	www.esch.lu

Pfingstkirmes

Karusselle für Kinder und Erwachsene. Essen und Trinken.

Ort	Place de l'Hôtel de Ville und rue Helen Buchholtz
Zeiten	11:30 – 22:00 Uhr.
Zeitraum	Zwei Wochen Kirmes, davon normalerweise eine Woche während der Pfingstschulferien.
Informationen	www.esch.lu

Traditionelle Feste

Karneval - Escher Fuesend

Karnevalswochenende mit Kinderball und Satireabend *Kapesetzung* am Samstag. Die große Kavalkade und der Umzug am Sonntag, gefolgt von einem Volksfest in einem großen Festzelt auf dem Place de l'Hotel de Ville.

Die verschiedenen Veranstaltungen werden vom Fremdenverkehrsverein der Stadt Esch-sur-Alzette organisiert.

Ort	Stadtzentrum.
Zeitraum	Februar - März.
Informationen	www.esch.lu

St. Nikolaus - Umzug

In Luxemburg wird der St. Nikolaus (*Kleeschen*) durch einen alten Mann mit Bart und weißem Haar in roter Kleidung symbolisiert.

Am Sonntag vor dem 6. Dezember empfangen die Kinder der Escher Vereine den *Kleeschen* mit dem Umzug entlang der rue de l'Alzette. Der Umzug wird vom Fremdenverkehrsverein der Stadt Esch-sur-Alzette organisiert.

Ort	Stadtzentrum, rue de l'Alzette.
Zeiten	Ab 14:30 Uhr.
Zeitraum	Sonntag vor dem 6. Dezember.
Informationen	www.esch.lu
Gut zu wissen	In Luxemburg ist das Fest des <i>Kleeschen</i> so wichtig, dass das Ministerium für nationale Bildung, Kinder und Jugend beschlossen hat, dass der 6. Dezember ein schulfreier Tag für die Kinder der Grundschule ist.

Nationalfeiertag

Im Großherzogtum Luxemburg wird jedes Jahr am 23. Juni der Nationalfeiertag gefeiert. Er kennzeichnet traditionell die Feier des Geburtstages des Großherzogs, unabhängig vom tatsächlichen Tag seiner Geburt.

Die Feierlichkeiten beginnen im ganzen Land am Vorabend des Nationalfeiertags, dem 22. Juni. Traditionell wird die erbgroßherzogliche Familie

am Abend des 22. Juni im Rathaus von Esch-sur-Alzette empfangen. Zu diesem Anlass wird ein Volksfest organisiert.

Ort	Place de l'Hôtel de Ville.
Zeitraum	Vorabend des Nationalfeiertags, 22. Juni: Besuch der erbgroßherzoglichen Familie in Esch-sur-Alzette, Volksfest.
Informationen	www.esch.lu



Märkte

Markt - Berufsverband der Fachleute für Messen und Märkte

Monatlicher Markt für Kleidung und verschiedene Produkte.

Ort	Place de la Résistance und Place de l'Hôtel de Ville.
Zeiten	8:00 – 12:00 Uhr oder 8:00 – 13:00 Uhr oder 9:00 – 17:00 Uhr.
Zeitraum	Jeden 2. Donnerstag und jeden letzten Dienstag im Monat auf dem Place de la Résistance , außer an Feiertagen. Mehrere Samstage auf dem Place de l'Hotel de Ville , außer an Feiertagen. Die genauen Daten werden zu Beginn des Jahres festgelegt und auf der Website der Stadt veröffentlicht.
Informationen	Facebook : Apfm Asbl – Association des Professionnels des Foires et Marchés www.esch.lu

Zweimal wöchentlicher Markt

Obst- und Gemüsemarkt, Blumen und abwechslungsreiche Lebensmittel.

Ort	Place de l'Hôtel de Ville.
Zeiten	8:00 – 12:30 Uhr.
Zeitraum	Jeden Dienstag und Freitag, außer an Feiertagen.
Informationen	www.esch.lu

Weihnachtsmarkt

Klassischer Weihnachtsmarkt mit einer Vielzahl von Verkaufs- und Essensständen, einschließlich einer überdachten Bühne, auf der an den Wochenenden viele kostenlose Konzerte stattfinden.

Der Weihnachtsmarkt wird vom Fremdenverkehrsverein der Stadt Esch-sur-Alzette organisiert.

Ort	Place de l'Hôtel de Ville.
Zeiten	12:00 – 20:00 Uhr.
Zeitraum	Ende November – Ende Dezember.
Informationen	www.esch.lu

Floh- und Trödelmarkt

Ort	Place de la Résistance.
Zeiten	7:00 – 18:00 Uhr.
Zeitraum	Das 1. Wochenende des Monats (Samstag und Sonntag) von März bis einschließlich Oktober.
Informationen	www.esch.lu



MIX
PE
222

REMIX
CULTURE
222

FORM

Tel. 26 79 10 30

KINOFORM
kinoform.lu
- Fitness
- Diététique
- Nutrition
- Esthétique
- Ecole de danse
- Cours collectifs
- Coaching personnel

express

FESTE UND
VERANSTALTUNGEN

FREIZEIT IM FREIEN

Spielplätze

Den Kindern stehen viele Spielplätze zur Verfügung, um sich auszutoben. Die Hauptplätze sind diejenigen, die sich im **Stadtpark Gaalgebierg** und im **Parc Laval** befinden. Der Spielplatz auf dem **Gaalgebierg** verfügt über eine **Schaukel für Rollstuhlfahrer*innen**.

Informationen | <https://citylife.esch.lu/aires-de-jeux/>

Natur- und Waldzentrum Ellergonn

Das **Natur- und Waldzentrum Ellergonn** (*Centre nature et forêt Ellergonn*) liegt nur 2 km südlich des Stadtzentrums von Esch-sur-Alzette am Rande des Naturschutzgebiets **Ellergonn**. Das Zentrum bietet das ganze Jahr über **Aktivitäten** an, mit denen Sie die **natürlichen Reichtümer der Region entdecken können**: Führungen, Fest der Natur, à-la-carte-Angebot für Gruppen, Entdeckungspfade.

Ort | *Ellergonn, rue J.P. Bausch*
L-4114 Esch-sur-Alzette

Kontakt | (+352) 247 56 – 516
ellergonn@anfetat.lu

Informationen | www.nature.lu
<https://citylife.esch.lu/lieux/centre-daccueil-ellergonn/>

Gut zu wissen | Möglichkeit, öffentliche Verkehrsmittel zu nutzen: TICE - Linie 12.
Bushaltestelle: Place Pierre Ponath.

Ein **Museum**, das von Freiwilligen der **Entente Mine Cockerill** eingerichtet wurde, enthält Fossilien, Lampen und Bergbauwerkzeuge. Vorgeschlagene Führungen für Gruppen (Anfrage beim **Natur- und Waldzentrum Ellergonn**). Dauer des Besuchs: ca. 2 Stunden.

Hochöfen und Viertel der Wissenschaften Fonds Belval

Das ganze Jahr über bietet der **Fonds Belval** eine Reihe von Aktivitäten für Erwachsene und Kinder an, darunter das **Fest der Hochöfen**, die **Nocturnes** und das Weihnachtschalet (**Chrëscht Chalet**). Damit Sie die Geschichte des Standortes Belval und seine Vergangenheit in der Stahlherstellung entdecken können, bieten Ihnen die **Ausstellungen Belval & More** und **Paysages recomposés** (rekonstruierte Landschaften) eine erste Einführung in das Thema. Für

die Neugierigsten bietet der **Fonds Belval** sowohl **freie** als auch **geführte Touren** rund um den Hofhofen A und das Viertel der Wissenschaften (**Cité des Sciences**) an. Für die Sportlicheren werden bis September **geführte Touren mit dem Fahrrad** durch die **Cité des Sciences** und das Minettebecken punktuell organisiert. Schließlich bleibt das Lernen bei Spaß und Laune eine Priorität beim **Fonds Belval**, der erst seit kurzem auf Anfrage hin **Schatzsuchen** anbietet.

Einschreibungen	Fonds Belval (+352) 26 84 0-1 visite@fonds-belval.lu
Gebühr	Die Gebühr variiert je nach Tour.
Informationen	www.fonds-belval.lu
Gut zu wissen	Möglichkeit der öffentlichen Transportmittel: TICE - Linie 4 (Richtung Esch Belval) oder TICE - Linie 7 (Richtung Lallingen - Esch Belval). Bushaltestelle: Avenue du Rock'n Roll.

Tierpark - Escher Déierepark

Der **Escher Déierepark** erstreckt sich über eine Fläche von zwei Hektar auf der Spitze des **Gaalgebierg**. Insgesamt leben hier 150 Tiere aus 25 verschiedenen Arten. Überarbeitete Gehege, Spiel- und Entdeckungsbereiche, Entspannungs- und Picknickbereiche sowie ein didaktischer Bauernhof erwarten die Besucher*innen. Freier Eintritt.

Ort	64, Gaalgebierg L-4142 Esch-sur-Alzette
Zeitraum	Das ganze Jahr über, rund um die Uhr.
Kontakt	(+352) 2754 – 3750 / 8755
Informationen	https://citylife.esch.lu/lieux/escher-deierepark/ www.deierepark.esch.lu
Gut zu wissen	Möglichkeit öffentlicher Transportmittel vom Bahnhof aus: Gaalgebibus (Bussteig C1). Etwa zehn Haltestellen mit Endstation am Camping/ Escher Déierepark . Zugänglichkeit für Rollstuhlfahrer. Transport von Kinderwagen. Zwischen 11:30 und 18:30 Uhr alle 30 Minuten. https://citylife.esch.lu/bus/gaalgebibus/ .

Stadtspark Gaalgebierg

Der Stadtspark **Gaalgebierg** ist in wenigen Minuten zu Fuß über die Fußgängerbrücke in der Nähe des Bahnhofs erreichbar und ist ein Ort der Entspannung für Klein und Groß. Es ist ein Komplex von Blumengärten, Waldwegen und kleinen isolierten Wegen. Der Park ist ideal zum Spaziergehen oder Joggen und bietet Pétanque-Bahnen, einen Fußball-, Tennis- und Basketballplatz.

Ort	Rue du Stade L-4325 Esch-sur-Alzette
Zeitraum	Das ganze Jahr über, rund um die Uhr.
Informationen	https://citylife.esch.lu/lieux/parc-gaalgebierg/
Gut zu wissen	Möglichkeit öffentlicher Transportmittel vom Bahnhof aus: Gaalgebibus (Bussteig C1). https://citylife.esch.lu/bus/gaalgebibus/

Grüne Lungen

Rundwanderwege

In Esch-sur-Alzette finden Sie viele Rundwanderwege. Diese Rundwege bieten eine gute Gelegenheit, die natürliche, geologische, historische und kulturelle Vielfalt der Region zu entdecken.

Informationen	https://citylife.esch.lu/circuits_autopedestres/
----------------------	---



FREIZEIT IM FREIEN

Parc Laval

Der *Parc Laval* bietet kleine Wege zum Spaziergehen, Bänke zum Ausruhen, einen *Outdoor-Fitnesspark* für körperliche Übungen sowie einen Spielplatz und den sehr beliebten *Waasserspillplatz* für die Kleinen. Vergessen wir nicht die großzügige Terrasse des Restaurants und den Außenpool der *Escher Schwemm*.

Ort Erreichbar von der Rue Large und der Rue du Nord aus. Befindet sich hinter der *Escher Schwemm – Bains du Parc* (Schwimmbad)

Zeitraum Das ganze Jahr über, rund um die Uhr.

Informationen <https://citylife.esch.lu/nos-parcs-urbains/>

Naturschutzgebiet Ellergonn – Natura 2000

Das Naturschutzgebiet *Ellergonn* erstreckt sich über eine Fläche von 110 Hektar in einem ehemaligen Bergbauggebiet. Heute besteht dieses einzigartige Gebiet aus Kalkbuchenhainen, mehreren Teichen, Erlen-Eschenhainen und trockenen Rasenflächen, die typisch für diese Region sind.

Informationen <https://citylife.esch.lu/lieux/centre-daccueil-ellergonn/>

Gut zu wissen Möglichkeit öffentliche Verkehrsmittel zu nutzen: TICE - Linie 12.
Bushaltestelle: Place Pierre Ponath.

Andere grüne Lungen

Nur wenige Meter vom *Place de l'Hôtel de Ville* entfernt befindet sich der *Parc du Domaine Schlassgaard* mit seinen zwei für die Öffentlichkeit hergerichteten Teichen. Nördlich der Stadt Esch-sur-Alzette, an der Grenze zur Gemeinde Monnerich, liegt der *Lankelz-Wald*. Ein weiterer Forst ist der von *Clair-Chêne*, der das gleichnamige Viertel schmückt.

Informationen <https://citylife.esch.lu/nos-parcs-urbains/>

Informationen zu Sehenswürdigkeiten sowie natürlichen und kulturellen Attraktionen im Bergbauggebiet – Escher Infofabrik.

Die *Escher Infofabrik* informiert über Sehenswürdigkeiten des gesamten Großherzogtums, vor allem aber der Eisenmetropole und des Minettebeckens. Es ist auch der Hauptsitz des Regionalen Fremdenverkehrsbüros des Südens (*Office Régional de Tourisme Sud*).

Weitere Informationen zur *Escher Infofabrik* finden Sie unter der Rubrik **KULTUR** der *Willkommensbroschüre*.



Notfälle - Telefonnummern.

- 112** | Telefonrufnummer für Rettungsdienste (medizinische Notfälle, Unfälle, Brände usw.).
- 113** | Telefonrufnummer der Polizei.

Centre hospitalier Emile Mayrisch

In Esch-sur-Alzette finden Sie ein Krankenhaus, das *Centre hospitalier Emile Mayrisch*.

Ort	rue Emile Mayrisch L-4240 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Notfalldienst, jeden Tag, rund um die Uhr.
Kontakt	(+352) 5711 – 1
Informationen	www.chem.lu

Kinder: Pädiatrische Notfälle - Konsultationen außerhalb der Sprechstunde der Ärzte

CHL - KannerKlinik: Pädiatrische Notfälle Maison médicale Pédiatrique

Die **pädiatrische Notaufnahme** ist im Erdgeschoss der *KannerKlinik* im *Centre Hospitalier de Luxembourg (CHL)* **rund um die Uhr** geöffnet, um medizinische und chirurgische Notfälle für Patienten **im Alter von 0 bis 14 Jahren** zu empfangen.

Die *Maison médicale pédiatrique* (pädiatrisches Ärztehaus) befindet sich ebenfalls in den Räumlichkeiten der *KannerKlinik*.

Ort	4, rue Ernest Barblé L-1210 Luxembourg
Zeiten	Jeden Tag, rund um die Uhr. Maison médicale pédiatrique : Montag - Freitag: 19:00 – 22:00 Uhr. Samstag, Sonntag und Feiertage: 9:00 – 21:00 Uhr.
Gut zu wissen	Wenn Sie bei der <i>KannerKlinik</i> ankommen, werden Sie und Ihr Kind von der Überweisungsschwester empfangen, die Sie je nach Aufnahmegrund entweder an die pädiatrische Notaufnahme oder an die <i>Maison médicale pédiatrique</i> weiterleitet.
Informationen	www.kannerklinik.chl.lu/fr/urgences

Hôpitaux Robert Schumann : Pädiatrische Notfälle

Die **pädiatrische Poliklinik der Hôpitaux Robert-Schuman** verwaltet **täglich Notfälle von 8:00 bis 20:00 Uhr**. Sie übernimmt **jedes Kind von der Geburt an bis zum Alter von 14 Jahren**. Die Klinik befindet sich im Erdgeschoss des *Hôpital Kirchberg* und ist über den Haupteingang der *Clinique Bohler* erreichbar.

Ort	9, rue Edward Steichen L-2540 Luxembourg
Zeiten	Jeden Tag von 8:00 bis 20:00 Uhr.
Kontakt	(+352) 2468 5540
Informationen	www.hopitauxschuman.lu/fr/urgences/

Dienstbereitschaft: diensthabende Krankenhäuser, Apotheken, Ärzte, Zahnärzte und Tierärzte

Allgemeine Informationen und Auskünfte.

Wichtig: Vermeiden Sie Anfragen an die Notrufnummer 112, um Informationen zur Dienstbereitschaft zu erhalten.

Sie finden Informationen zu **diensthabenden Krankenhäusern, Apotheken, Ärzten, Zahnärzten, Tierärzten:**

- in den Zeitungen
- Infotel: 9007 1234
- Online: <http://sante.public.lu/fr/urgences-gardes/index.html>; www.112.lu

Dienstbereitschaft betreffend Zahnmedizin

Im *Centre Hospitalier du Luxembourg* wird ein zahnärztlicher Bereitschaftsdienst angeboten.

Ort	4, rue Ernest Barblé L-1210 Luxembourg
Zeiten	Samstag: 14:00 Uhr - Sonntag 18:00 Uhr.
Informationen	https://sante.public.lu/fr/urgences-gardes/services-garde/medecins-dentistes/index.html



GESUNDHEIT





Diensthabende Apotheken

Die Apotheken, die für den Bereitschaftsdienst vorgesehen sind, bieten einen 24-Stunden-Service ab 8:00 Uhr bis zum nächsten Tag 8:00 Uhr.

Informationen | www.pharmacie.lu

Diensthabende Tierärzte

Die Tierarztpraxen, die für den Bereitschaftsdienst vorgesehen sind, bieten einen 24-Stunden-Service, ab 8:00 Uhr bis zum nächsten Tag 8:00 Uhr.

Informationen | www.lak.lu

Maison Médicale de garde

Bauchschmerzen, Erkältung, Grippe, Fieber, leichte Verletzungen... Die diensthabenden *Maisons médicales* (Ärztgehäuse) empfangen Sie außerhalb der Sprechstunden ihres Arztes, abends, nachts, am Wochenende und an Feiertagen.

Achtung: Bei einem medizinischen Notfall wählen Sie sofort die **112** (kostenloser Anruf).

Maison Médicale d'Esch-sur-Alzette

Die *Maison médicale* sichert einen Ersatzdienst zu Allgemeinmedizinern außerhalb der Öffnungszeiten der Arztpraxen.

Ort	70, rue Emile Mayrisch L-4240 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag - Freitag, nachts: 20:00 - 7:00 Uhr. Samstag, Sonntag und Feiertage: 8:00 - 7:00 Uhr (am nächsten Tag).

Bis Mitternacht:

Sie können direkt zur diensthabenden *Maison médicale* gehen.

Zwischen Mitternacht und 7 Uhr morgens:

Die diensthabende *Maison médicale* ist nicht direkt zugänglich.

- Sie müssen den **112** anrufen, bevor Sie dorthin gehen.
- Ihr Anruf wird an den diensthabenden Arzt weitergeleitet, der Sie so schnell wie möglich kontaktieren wird.
- Entweder wird der Arzt Sie beraten, Sie bitten, zur diensthabenden *Maison Médicale* zu kommen, oder er wird einen Hausbesuch machen.

Informationen und Adressen der medizinischen Fachkräfte nach Gemeinde

Sie finden die Adressen von Apotheken, Allgemeinärzten, Fachärzten, Zahnärzten, Tierärzten, Physiotherapeuten, Psychologen, Psychiatern und anderen medizinischen Fachkräften unter www.editus.lu.

Sexuelle, emotionale und reproduktive Gesundheit

Planning Familial Esch-sur-Alzette

Das Team des *Planning Familial* arbeitet in den verschiedenen Bereichen der sexuellen, emotionalen und reproduktiven Gesundheit: Empfängnisverhütung, sexuell übertragbare Krankheiten (STD), Präventivmedizin und Krebsvorsorge, gewollte oder ungewollte Schwangerschaften, Unfruchtbarkeit, Wechseljahre, sexueller Missbrauch und Vergewaltigung, Beratung zu allen Aspekten des sexuellen und reproduktiven Lebens, psychologische und sexologische Konsultationen.

Die Informationen und Dienstleistungen sind für jeden zugänglich. Besonderes Augenmerk wird auf junge Menschen, marginalisierte, mittellose und schutzbedürftige Menschen gelegt.

Ort	2-4, rue Ernie Reitz L- 4151 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag: 8:00 - 12:30 Uhr und 13:30 - 17:00 Uhr. Dienstag, Mittwoch, Donnerstag: 8:00 - 12:30 Uhr und 13:00 - 16:00 Uhr. Freitag: 8:00 - 12:30 Uhr und 13:00 - 17:00 Uhr. Und nach Vereinbarung.
Kontakt	(+352) 54 51 51 esch@pfl.lu
Informationen	www.planningfamilial.lu

Drogenabhängigkeit

Centre National de Prévention des Addictions CNAPA - (Nationales Zentrum zur Suchtverhütung)

Empfang und allgemeine Informationen

Kontakt	(+352) 49 77 77 – 1 info@cnapa.lu
Informationen	www.cnapa.lu

Fro No : Informationen zu Abhängigkeit – Substanzen - Hilfdienste

Der Dienst *Fro No* berät Sie oder leitet Sie weiter, wenn Sie Fragen zu Drogen oder Sucht haben.

Zeiten	Montag – Freitag: 9:00 – 13:00 Uhr.
Kontakt	(+352) 49 77 77 – 55 frono@cnapa.lu

Jugend – an Drogenhöllef Beratungszentrum Esch-sur-Alzette

Die *Jugend-an Drogenhöllef* richtet sich an **Risikopersonen** oder an Personen, die von illegalen Substanzen **abhängig** sind, sowie an ihre **nahen Familien und andere Betroffene** und an **Fachkräfte im sozialen Bereich**.

Empfang und allgemeine Informationen

Ort	11, rue St. Vincent L-4344 Esch-sur-Alzette
Kontakt	(+352) 49 10 40 accueil@jdh.lu
Informationen	www.jdh.lu

Contact-esch - Drogenkonsumenten

Contact-esch ist eine kombinierte Tagesstruktur mit einem überwachten Drogenkonsumraum.

Weitere Informationen zu **Contact-esch** finden Sie unter der Rubrik **SOZIALES** der *Willkommensbroschüre*.



Häusliche Gewalt

Zeugen oder Opfer von Drohungen und/oder Misshandlungen: bei unmittelbarer Gefahr die Polizei kontaktieren.
Kontakt: 113 – Polizei

Hilfe für Opfer und Täter häuslicher Gewalt: Einige Adressen

Log-In-Beratungszentrum in Esch-sur-Alzette

- Jede Frau ab 18 Jahren, die sich in einer Notsituation befindet.
- Opfer häuslicher Gewalt.

Kontakt | (+352) 54 55 77 oder (+352) 26 53 03 26
oder (+352) 54 57 57
login@foyersud.lu

Informationen | <https://www.cnfl.lu/activites/centre-de-consultation-log-in/>

SAVVD – Unterstützungsdienst für Opfer häuslicher Gewalt

Kontakt | (+352) 26 48 18 62
savfed@pt.lu

Informationen | <https://fed.lu/wp/services/savvd/>

S-PSYea - Psychologischer Dienst für Kinder und Jugendliche, die Opfer von häuslicher Gewalt sind

Kontakt | (+352) 2648 2050
s-psyea@internet.lu

Informationen | <https://fed.lu/wp/services/s-psyea/>

Riicht Eraus – Dienst, welcher Täter von häuslicher Gewalt betreut

Kontakt | (+352) 2755-5800
riichteraus@croix-rouge.lu

Informationen | <https://www.croix-rouge.lu/fr/service/riicht-eraus/>

Andere Adressen

<https://violence.lu/aide/>

Umedo - Gerichtsmedizinische Abteilung zur Dokumentation der Gewalttaten

Umedo (Unité médico-légale de documentation des violences) ist ein Dienst für Opfer körperlicher und/oder sexueller Gewalt, die keine Klage einreichen möchten. Der Dienst erstellt einen **medizinischen Bericht der sichtbaren Verletzungen** und sichert biologische Spuren, damit das Opfer diese Beweise in einem möglichen späteren Rechtsverfahren zur Verfügung hat.

Ort | **Umedo**
LNS (Laboratoire National de Santé)
1, rue Louis Rech
L-3555 Dudelange

Zeiten | Jeden Tag, rund um die Uhr.
Telefonische Verfügbarkeit und Notdienst.

Kontakt | (+ 352) 621 85 80 80
Terminvereinbarung zu jeder Tages- und Nachtzeit.

Informationen | www.umedo.lu

Für jede Information: violence.lu

Die Webseite **www.violence.lu** bietet detaillierte Informationen zur Hilfestruktur für Opfer und Täter von häuslicher Gewalt, körperlicher Gewalt, psychischer Gewalt, sexueller Gewalt und Vergewaltigung, obsessiver und sexueller Belästigung sowie weiblicher Genitalverstümmelung.

Einige nützliche Adressen

Elterentelefon – Telefonaustausch- und Online-Hilfe

Das *Elterentelefon* richtet sich an **Eltern, Großeltern** oder jede andere **Person, die mit Kindern in Kontakt steht**, zu Fragen bezüglich ihrer Erziehung und ihrem **Wohlbefinden**: Telefonaustausch, Online-Hilfe. Der Dienst ist anonym, vertraulich und kostenlos.

Telefon-austausch	(+ 352) 26 64 05 55
Zeiten	Montag - Freitag: 9:00 – 12:00 Uhr. Mittwoch: 17:00 – 20:00 Uhr.
Online-Hilfe	https://www.kjt.lu/fr/parents (Antwort innerhalb von 3 Tagen). Sprachen: Luxemburgisch, Deutsch, Französisch, Englisch.

Kinder- und Jugendtelefon (KJT) Telefonaustausch und Online-Hilfe

Das *Kanner- a Jugendtelefon* ist ein Austausch- und Beratungsdienst für Kinder und Jugendliche. Kinder und Jugendliche können sich nur für eine Frage oder aufgrund einer Krisensituation an das *KJT* wenden: Telefonaustausch, Online-Hilfe. Der Dienst ist anonym, vertraulich und kostenlos.

Telefon-austausch	(+ 352) 11 61 11
Zeiten	Montag, Mittwoch, Freitag: 17:00 – 22:00 Uhr. Dienstag und Donnerstag: 14:00 – 22:00 Uhr. Samstag: 14:00 – 20:00 Uhr.
Online-Hilfe	www.kjt.lu (Antwort innerhalb von 3 Tagen). Sprachen: Luxemburgisch, Deutsch, Französisch, Englisch.

SOS Détresse Telefonaustausch und Online-Hilfe

SOS Détresse bietet Unterstützung für Menschen in akuten Krisensituationen oder in schwierigen Lebenssituationen: Telefonaustausch, Online-Hilfe (Austausch von E-Mails). Der Dienst ist anonym, vertraulich und kostenlos.

Telefon-austausch	(+ 352) 45 45 45
Zeiten	Jeden Tag: 11:00 - 23:00 Uhr. Freitag und Samstag: bis 3:00 Uhr. Sprachen: Luxemburgisch, Deutsch, Französisch.
Online-Hilfe	www.454545.lu (Antwort innerhalb von 3 Tagen). Sprachen: Luxemburgisch, Französisch, Deutsch, Englisch, Portugiesisch.

GUTE NACHBAR- SCHAFTSBEZIEHUNGEN



Nachbarschaftslärm

Um gute nachbarschaftliche Beziehungen zu gewährleisten, müssen Sie einige einfache Regeln bezüglich der öffentlichen Ruhe einhalten.

Tierbesitzer und Tierhalter sollten darauf achten, dass **Tiere** den Frieden nicht durch wiederholtes Bellen, Heulen oder Schreien stören. **Musik** oder jedes andere Geräusch erzeugendes Gerät sollte so eingestellt werden, daß die Nachbarschaft nicht durch den Lärm gestört wird. Ebenso ist die Ausführung von **Arbeiten** zwischen 19:00 Uhr und 7:00 Uhr verboten, wenn dies die Erholung und die Ruhe Dritter stören könnte (außer Ausnahmen, die im **allgemeinen Polizeireglement** der Stadt Esch-sur-Alzette festgelegt sind).

Müllsammlung

Damit sie abgeholt werden, müssen Müllbehälter und Plastiktüten auf den Bürgersteig gestellt werden. Es ist darauf zu achten, dass weder vorbeigehende Fußgänger*innen und Nachbar*innen noch Autos auf den Straßen behindert werden. Müllbehälter und Tüten sollten am Tag der Abfallsammlung vor 6:00 Uhr oder am Abend des Vortages auf den Bürgersteig gestellt werden. Die geleerten Behälter müssen am Tag der Abholung hereingeholt werden.

Hundekot

Hundebesitzer und Hundehalter sollten sicherstellen, dass ihre Haustiere die öffentlichen Plätze nicht mit ihren Exkrementen verunreinigen. Hundekot muss entfernt werden, beispielsweise mit den Plastiktüten, die von der Stadt Esch-sur-Alzette an verschiedenen Orten zur Verfügung gestellt werden.

Schneeräumung

Die Bewohner*innen eines Einfamilienhauses oder einer Wohnung, ob Mieter oder Eigentümer, müssen im Winter den Bürgersteig vor ihrem Gebäude reinigen, d.h. Schnee räumen und Eis entfernen. Falls ein Fußgänger*in vor Ihrem Haus verletzt wird, weil Sie dieser Verpflichtung nicht nachgekommen sind, kann der oder die Geschädigte Sie rechtlich zur Verantwortung ziehen.

Die Straßen und Wege werden von der Stadt Esch-sur-Alzette gereinigt.

Sauberkeit in der Stadt Esch-sur-Alzette

Um eine saubere und angenehme Stadt für jeden Einzelnen zu gewährleisten, müssen die Einwohner*innen die Bürgersteige und Rinnen vor ihrem Gebäude sauber halten. Es ist verboten, Haushaltsflüssigkeiten oder jegliches Material auf der öffentlichen Fahrbahn zu verschütten oder auslaufen zu lassen, wenn dies die Sicherheit des Durchgangs oder die öffentliche Sauberkeit beeinträchtigen könnte. Wenn Sie rauchen, werfen Sie die Zigarettenstummel nicht auf öffentliche Straßen oder auf Grünflächen.

Rasenmähen

Sie sollten Ihren Rasen in ausreichend regelmäßigen Abständen mähen, um zu verhindern, dass Unkraut wächst und sich in den benachbarten Gärten ausdehnt. Es ist verboten, Ihren Rasen von Montag bis Samstag vor 8:00 Uhr und nach 20:00 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen zu mähen.

INTEGRATION

Beratende kommunale Integrationskommission

Informationen zur **Rolle der Gemeinden bei der Integration** finden Sie auf der Website des Ministeriums für Familie, Integration und der Großregion: <https://mfamigr.gouvernement.lu/fr/le-ministere/attributions/integration.html>

Weitere Informationen zur **beratenden kommunalen Integrationskommission** finden Sie unter der Rubrik **GEMEINDEPOLITIK** der *Willkommensbroschüre*.

Aufnahme- und Integrationsvertrag (CAI)

Der Aufnahme- und Integrationsvertrag (CAI) (*Contrat d'accueil et d'intégration*) ist ein freiwilliges Programm, das sich an jede Person richtet, die:

- Ausländische*r Staatsangehörige*r ist,
- mindestens 16 Jahre alt ist,
- legal und dauerhaft in Luxemburg niedergelassen ist.

Der **CAI** möchte die Integration und die Beteiligung von Ausländern am sozialen, wirtschaftlichen und politischen Leben Luxemburgs fördern. Diejenigen, die diesen Vertrag unterschreiben, profitieren von **einer Sprachausbildung zu ermäßigtem Tarif** für Kurse in Luxemburgisch, Französisch und/oder Deutsch. Darüber hinaus werden **Staatsbürgerkurse** angeboten mit Schwerpunkt auf Geschichte, Werte und Staatsbürgerschaft in Luxemburg sowie ein **Tag der Orientierung**, an dem sie viele Verwaltungsverfahren, Arbeitsstellen und das Vereinsleben in Luxemburg kennenlernen können.

Interessenten können sich für Sprachkurse anmelden, die von der Stadt Esch-sur-Alzette organisiert werden. Die Stadt stellt ihre Infrastruktur für Staatsbürgerkurse zur Verfügung.

Informationen	Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région, (Integrationsabteilung) : www.forum-cai.lu
Kontakt	8002 6006 (Kostenlose Info-line) oder (+352) 247-857 85 cai@integration.etat.lu

Wahlen - Registrierung im Wählerverzeichnis

Luxemburgische Wähler*innen werden ab dem 18. Lebensjahr automatisch in die Wählerverzeichnisse aufgenommen und die Registrierungen werden auf dem neuesten Stand gehalten, auch wenn sie umziehen.

Kommunalwahlen

Alle nicht-luxemburgischen Erwachsenen, Staatsangehörige eines Mitgliedslandes der Europäischen Union oder eines Drittlandes, die ihren Wohnsitz seit 5 Jahren in einer luxemburgischen Gemeinde haben, haben Zugang zum Wahlrecht für Kommunalwahlen, sofern sie sich in das Wählerverzeichnis eingetragen haben.

Europawahlen

Alle nicht-luxemburgischen volljährigen Personen, die Staatsangehörige eines Mitgliedslandes der Europäischen Union sind, haben Zugang zum Wahlrecht bei Europawahlen, sofern sie sich in das Wählerverzeichnis eingetragen haben.

Sobald eine nicht-luxemburgische Person die Eintragung in das Wählerverzeichnis beantragt, erfolgt ihre Registrierung unter den gleichen Bedingungen wie die eines luxemburgischen Wählers. Im Falle eines Umzugs ist es daher nicht erforderlich, einen neuen Eintrag in das Wählerverzeichnis zu registrieren. Die Eintragung erfolgt automatisch nach der Ankunftszerklärung beim Bürgeramt in Esch-sur-Alzette.

Kontakt	Bureau de l'État civil (Standesamt) Place de l'Hôtel de Ville L-4002 Esch-sur-Alzette Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 8:00 – 17:00 Uhr (nach Vereinbarung). (+352) 2754 – 2510
----------------	--

Informationen	https://administration.esch.lu/service/elections/ https://guichet.public.lu/de/citoyens/citoyennete.html (Rubrik : Wahlen).
----------------------	---

Kommunaler Integrationsplan

Seit 2017 verfügt die Stadt über **einen kommunalen Integrationsplan**, in dem die kommunalen Maßnahmen zur Verbesserung der Integration ausländischer Einwohner*innen festgelegt sind.

Kontakt	Service de l'Égalité des chances (Amt für Chancengleichheit) (+352) 2754 – 5910 / 5911 / 5920 egalitedeschances@villeesch.lu
----------------	--

Informationen	https://administration.esch.lu/plan-communal-integration-2/
----------------------	---



JUGEND

Escher JugendHaus EJH - Maison des Jeunes Esch

Das *Escher JugendHaus* empfängt **Jugendliche zwischen 12 und 26 Jahren**. Es ist ein Treffpunkt, der erzieherische und pädagogische Projekte anbietet: **kostenloser Nachhilfeunterricht** auf Anfrage für junge Leute in den ersten zwei Sekundarschuljahren, Bereitstellung eines **Studios** und einer **Aufnahmekabine**, nach Vereinbarung mit einem*r Erzieher*in, **Tanzaktivitäten** (Möglichkeit, den Tanzsaal zu mieten), **Kampfkunst, Raum für künstlerische Schöpfungen** (Malen, Upcycling, Töpfeln, Holzarbeiten, Erstellen von Beats und Rap- bzw. Slam-Texten ...), **verschiedene Treffen** im Interesse der Inklusion und der sozialen und generationsübergreifenden Mischung, Schulferienaktivitäten (Projekte, Ausflüge, Camps,...), ..

Für weitere Informationen zögern Sie nicht, zu uns in unsere Räumlichkeiten zu kommen oder uns über die verschiedenen sozialen Netzwerke zu kontaktieren.

Ort	65, rue Zénon Bernard L-4031 Esch-Alzette
Zeiten	Dienstag - Freitag: 14:00 – 19:00 Uhr. Samstag: 10:00 – 18:00 Uhr. Schulferien: Dienstag - Samstag: 10:00 – 18:00 Uhr.
Kontakt	(+352) 54 91 40 ejh@crijesch.lu Facebook : Escher Jugendhaus Instagram : escherjugendhaus
Informationen	www.crijesch.lu

Infopunkt Jugend – PIJ-Esch

Der *PIJ-Esch (Point Info Jeunes)* empfängt und informiert junge Menschen, Eltern und Erzieher*innen in allen Fragen rund um junge Menschen: **kostenlose Dokumentation, kostenloser Internetzugang, Informationsveranstaltungen** zu aktuellen Themen. Die **Broschüren** (Guide des PIJ; Jugend, Arbeit, Weiterbildungen und mehr; Wohnen für junge Leute; Sports, Fun and more) können im Büro des *PIJ-Esch* abgeholt und von der Website www.crijesch.lu heruntergeladen werden. *PIJ-Esch* begleitet **Jugendliche** beim Aufbau eigener **Projekte** und entsendet sie im Rahmen **des Europäischen Solidaritätskorps** zu Projekten im Ausland.

Ort	10, rue du Commerce (Erdgeschoss) L-4067 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag - Freitag: 11:00 – 17:00 Uhr (Mittwoch: nur nach Vereinbarung).
Kontakt	(+352) 2754 - 8056 pij@crijesch.lu Facebook : Pjesch (Point Information Jeunes)
Informationen	www.crijesch.lu

Amt für Jugend - Stadt Esch-sur-Alzette

Das Amt für Jugend (*service Jeunesse*) richtet sich an **junge Menschen im Alter von 12 bis 30 Jahren**.

Ort	10, rue du Commerce (1. Stockwerk) L-4067 Esch-sur-Alzette (Eingang: hinter dem Gebäude, Rue Boltgen).
Zeiten	Montag - Freitag: 9:00 – 16:00 Uhr.
Kontakt	(+352) 2754 – 8860 jeunes@villeesch.lu Facebook : SJEesch Instagram : service_Jeunesse_Esch
Informationen	https://citylife.esch.lu/service-jeunesse

Freizeitaktivitäten während der Schulferien Vakanz zu Esch

Das Amt für Jugend bietet eine ganze Reihe kostenloser Aktivitäten sowie Camps während der Schulferien an. Eine Broschüre mit allen Aktivitäten wird per Post verteilt und auf Facebook und Instagram veröffentlicht. Die Broschüre ist auch im Rathaus und an allen Stellen, wo junge Leute empfangen werden, erhältlich.

Informationen	Facebook : SJEesch
----------------------	--------------------

Jugendunterkünfte

Das DIVA-Gemeinschaftshaus ist eine Wohngemeinschaft für junge Menschen im Alter von 18 bis 30 Jahren, die in Esch-sur-Alzette wohnen. Die Preise der Zimmer liegen bei ca. 300 € / Monat.

Informationen	https://administration.esch.lu/logements-pour-jeunes/
----------------------	---

Platz für junge Leute

Der Platz *Barbourg* für **Jugendliche zwischen 12 und 30 Jahren** ist mit Fitnessbereichen, Graffiti-Wänden, einer Feuerstelle, einem Fußballfeld usw. ausgestattet. Er ist ganzjährig geöffnet und die Nutzung ist gratis.

Ort	rue Barbourg L – 4280 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Keine festen Öffnungszeiten, aber Ruhe nach 22 Uhr.
Informationen	https://administration.esch.lu/service-jeunesse

Künstlerische, sportliche oder kulturelle Projekte

Das Amt für Jugend organisiert zahlreiche künstlerische, sportliche und kulturelle Projekte, Workshops, Rallies, Besuche, Praktika, Veranstaltungen usw. Entdecke die aktuellen Aktivitäten auf der Website, auf Facebook oder Instagram.

Straßenarbeit

Zwei Erzieherinnen des Amts für Jugend bewegen sich innerhalb der verschiedenen Viertel der Stadt Esch-sur-Alzette, um junge Menschen im Alter von 12 bis 30 Jahren zu treffen. Hast du Lust zu reden oder möchtest du, dass Jemand dir zuhört? Brauchst du Hilfe, einen Rat oder eine Information? Komm zu uns!

Informationen	Facebook : SJEesch Facebook : Hélène Sandy sjesch
----------------------	--

Sk8ing Girls - Stadt Esch-sur-Alzette Gemeinde Schiffingen

Sk8ing Girls wird von der Stadt Esch-sur-Alzette und der Gemeinde Schiffingen in Zusammenarbeit mit verschiedenen Jugendhäusern im Süden des Landes organisiert. Ziel der Veranstaltung ist es, die Gleichstellung von Mädchen und Jungen zu unterstützen durch Werbung der Sportarten sowie der städtischen Künste (urban arts) bei den jungen Mädchen, die in diesen Bereichen nach wie vor weitgehend unterrepräsentiert sind.

Im Laufe des Tages werden verschiedene Workshops angeboten (Skateboarding, Longboarding, Slacklining, BMX, Tretroller, Graffiti, Upcycling usw.) sowie Aktivitäten, welche über die Gleichstellung von Mädchen und Jungen informieren und sensibilisieren. Die Veranstaltung steht sowohl Mädchen als auch Jungen offen.

Ort	Skatepark de Schifflange Chemin de Bergem (neben der Mehrzweckhalle) L-3817 Schifflange
Zeiten	Ein Samstag im Herbst: 12:00 – 18:00 Uhr.
Gebühr	Gratis.
Informationen	www.esch.lu
Gut zu wissen	DJanes, verschiedene Vorführungen, Essens- und Getränkestände vor Ort. Gute Atmosphäre garantiert.

Beihilfe für schulische Verdienste

Student*innen und Schüler*innen der Sekundarstufe unter 29 Jahren, die mindestens ein Jahr bei Einreichung des Antrags ihren Wohnsitz in Esch-sur-Alzette haben, können einen Antrag stellen, um eine Beihilfe für schulische Verdienste für das vorangegangene Schuljahr zu bekommen.

Das Formular kann online über die Website www.esch.lu heruntergeladen und ausgefüllt werden. Das entsprechende Reglement kann auch auf dieser Website eingesehen werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das Schulamt.

Ort	Service de l'Enseignement 6, place Boltgen L-4044 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag - Freitag: 8:00 – 11:00 Uhr und 14:00 – 16:00 Uhr.
Kontakt	(+352) 2754 – 2795 enseignementservicescolaire@villeesch.lu

Soziale Schulbeihilfe

Die soziale Schulbeihilfe steht Schüler*innen und Student*innen zu, die, bei Einreichung des Antrags, seit mindestens einem Jahr in Esch-sur-Alzette wohnen, wenn deren Hausgemeinschaft die Teuerungszulage empfängt.

Das Formular kann online über die Website www.esch.lu heruntergeladen und ausgefüllt werden. Das entsprechende Reglement kann auch auf dieser Website eingesehen werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das Amt für soziale Koordination.

Ort	Service de la Coordination Sociale 21, rue Louis Pasteur L-4276 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag - Freitag: 8:30 - 11:30 Uhr und 14:00 - 16:30 Uhr.
Kontakt	(+352) 2754 – 2230

Youth Sports - Cool Sports

Informationen

<https://administration.esch.lu/youth-sports-cool-sports/>

Weitere Informationen zum Programm **Youth Sports - Cool Sports** finden Sie unter der Rubrik **SPORT** der *Willkommensbroschüre*.



Sekundarschulen in Esch-sur-Alzette

In Esch-sur-Alzette finden Sie verschiedene öffentliche und private Schulen, die klassischen oder technischen Sekundarschulunterricht anbieten.

Informationen: <https://administration.esch.lu/enseignement-secondaire/>

Universität Luxemburg

Auf dem Campus Belval in Esch-sur-Alzette befinden sich mehrere Fakultäten der Universität Luxemburg.

Informationen: www.uni.lu

KINDER

Freizeitaktivitäten für Kinder

Sportliche Aktivitäten für Kinder (LASEP) Stadt Esch-sur-Alzette

Die Stadt Esch-sur-Alzette organisiert sportliche Aktivitäten für Schulkinder (Zyklus 1-4): Spiele, Beweglichkeits-, Koordinations- und Gleichgewichtsübungen, Schnupperkurse für verschiedene Sportkünste. Die Kinder werden mit vielen spielerischen und anregenden Lernsituationen konfrontiert sein, die es ihnen ermöglichen, ihre körperlichen, geistigen und sozialen Fähigkeiten zu entwickeln. Dienstagnachmittags werden die Aktivitäten in Zusammenarbeit mit den Sportvereinen organisiert.

Ort	Verschiedene Schulgebäude, Centre Omnisports Henri Schmitz.
Zeiten	Montag - Freitag: nachmittags. Genaue Zeiten der verschiedenen Kurse: https://administration.esch.lu/lasep/ .
Zeitraum	September bis Juli, außer in den Schulferien.
Gebühr	25 € für ein Schuljahr.
Einschreibungen	Service des Sports (Sportamt) (+ 352) 26 54 34 34 (Escher Sport Hotline) (+ 352) 2754 - 5350 / 5353 lasep@villeesch.lu Online : https://administration.esch.lu/lasep/
Informationen	https://administration.esch.lu/lasep/ www.lasep.lu

Spielplätze und Spaziergänge in freier Natur für Familien

Sie finden weitere Informationen zu **Spielplätzen und Spaziergängen in freier Natur** unter der Rubrik **FREIZEIT IM FREIEN** der *Willkommensbroschüre*.

Sommerworkshops in der Kulturfabrik Stadt Esch-sur-Alzette

Während der Sommerferien organisiert das Schulamt im August Sommerworkshops für Kinder. Diese Workshops werden von Künstler*innen und Animater*innen der Stadt Esch-sur-Alzette betreut und dauern jeweils eine ganze Woche. Die Kinder können kreative Aktivitäten wie Tanzen, Perkussion, Schauspiel, Kochen und vieles mehr entdecken.

Ort	Kulturzentrum Kulturfabrik 116, rue de Luxembourg L- 4221 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag - Freitag: 9:00 – 17:00 Uhr.
Zeitraum	Die letzten 3 Augustwochen.
Gebühr	Gemäß den Bedingungen des Gutscheinsystems für Kinderbetreuung (<i>chèque-service accueil</i>).
Einschreibungen	Einschreibungsformulare werden an die Eltern der Schüler, die in den Zyklen 1.1 bis 4.2. der Grundschule von Esch-sur-Alzette eingeschrieben sind, verschickt.
Kontakt	Service de l'Enseignement (Schulamt) enseignementservicescolaire@villeesch.lu
Informationen	www.schoul.esch.lu

Kurse für Musik, Tanz und Schauspielunterricht Musikkonservatorium

Informationen: www.conservatoire.esch.lu

Sie finden weitere Informationen zu den **Kursen für Musik, Tanz und Schauspielunterricht** unter der Rubrik **KULTUR** der *Willkommensbroschüre*.

Tierpark - Escher Déierepark auf dem Gaalgebierg

Informationen: www.deierepark.esch.lu

Sie finden weitere Informationen zum **Tierpark** unter der Rubrik **FREIZEIT IM FREIEN** der *Willkommensbroschüre*.

Freizeitferien in der Waldschule Stadt Esch-sur-Alzette

Die Waldschule, mitten im Grünen und abseits von Verkehrsgefahren gelegen, ist perfekt, um Kinder zu empfangen. Die Kinder werden von einem Team von Animater*innen betreut. Ein erzieherisches Animationsprogramm wird den Kindern angeboten, die je nach Interesse in verschiedene Gruppen eingeteilt sind.

Ort	École en forêt d'Esch-sur-Alzette (Waldschule)
Zeiten	Ein Bus holt die Kinder zwischen 13:00 Uhr und 13:15 Uhr an einer Stelle in der Nähe ihrer Wohnung ab und bringt sie zum Treffpunkt. Die Busrückfahrt erfolgt ab 18:00 Uhr.
Zeitraum	Alle Schulferien, außer Weihnachtsferien.
Gebühr	Gratis.
Einschreibungen	Einschreibungsformulare werden vor Beginn des Schuljahres an die Eltern der Schüler, die in den Zyklen 2.1 bis 4.2. der Grundschule in Esch-sur-Alzette eingeschrieben sind, verschickt. Diese Unterlagen können auch während des Schuljahres beim Schulamt abgeholt werden.
Kontakt	Service de l'Enseignement (Schulamt) 6, Place Boltgen, L-4044 Esch-sur-Alzette Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 8:00 – 11:00 Uhr und 14:00 - 16:00 Uhr. (+352) 2754 - 2760 / 2960 enseignementservicescolaire@villeesch.lu
Informationen	www.schoul.esch.lu





Grundschulausbildung

Früherziehung

Jedes Kind, das am 1. September des laufenden Jahres 3 Jahre alt ist, hat Anspruch auf eine Schulausbildung. **Die Teilnahme an der Früherziehung ist freiwillig und kostenlos.** Aber sobald die Kinder eingeschrieben sind, sind die Eltern dafür verantwortlich, dass ihre Kinder im Unterricht anwesend sind.

Ort	Verschiedene Schulgebäude je nach Schulbereich des Kindes (abhängig von der Privatadresse des Kindes).
Zeitraum	15. September - 15. Juli.
Einschreibungen	Anfang Februar wird ein Brief an die Eltern der Kinder geschickt. Mit diesem Brief können die Eltern ihr Kind für die Früherziehung für das kommende Schuljahr anmelden.
Kontakt	Service de l'Enseignement (Schulamt) 6, Place Boltgen, L-4044 Esch-sur-Alzette Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 8:00 – 11:00 Uhr und 14:00 - 16:00 Uhr. (+352) 2754 -2795 enseignementservicescolaire@villeesch.lu
Informationen	https://administration.esch.lu/service/education-precoce/

Obligatorische Grundschulausbildung

Die Grundschulausbildung ist für jedes Kind, das vor dem 1. September das 4. Lebensjahr vollendet hat, obligatorisch und kostenlos.

Alle Grundschulen sind in Lernzyklen organisiert:

Zyklus 1: 1. und 2. Jahr der Vorschulerziehung (C1.1. und C1.2).

Zyklus 2: 1. und 2. Schuljahr (C2.1. und C2.2.).

Zyklus 3: 3. und 4. Schuljahr (C3.1. und C3.2.).

Zyklus 4: 5. und 6. Schuljahr (C4.1. und C4.2.).

Ort	Verschiedene Schulgebäude je nach Schulbereich des Kindes (abhängig von der Privatadresse des Kindes).
Zeitraum	15. September - 15. Juli.
Einschreibungen	Das Kind muss ab dem Moment, in dem Sie in der Gemeinde wohnen, die Grundschule besuchen. Wenn Ihr Kind alt genug ist, um die Grundschule zu besuchen, müssen Sie es für die Schule einschreiben, sobald Sie sich in der Gemeinde anmelden.
Kontakt	Service de l'Enseignement (Schulamt) 6, Place Boltgen, L-4044 Esch-sur-Alzette Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 8:00 – 11:00 Uhr und 14:00 – 16:00 Uhr. (+352) 2754 - 2910 / 2940 / 2795 enseignementservicescolaire@villeesch.lu
Informationen	www.schoulesch.lu

Grundschulausbildung Ergänzungskurse in portugiesischer Sprache

Die Ergänzungskurse sind Portugiesischkurse, die sich auf den luxemburgischen Grundbildungsplan und das Unterrichtsprogramm von *Portugais à l'étranger de Camões, I.P.* beziehen. Das Erlernen der portugiesischen Sprache richtet sich an Kinder, die die Zyklen 2 bis 4 der Grundschule besuchen.

Ort	Verschiedene Schulgebäude in der Stadt Esch-sur-Alzette.
Zeiten	Außerhalb der Schulstunden.
Zeitraum	Während des Schuljahres (außer in den Schulferien).
Gebühr	Gratis Kurs.

Kontakt	Coordenação de ensino português (+352) 24 69 55 - 1 cepe.luxemburgo@camoes.mne.pt
----------------	--

Informationen	www.portugaledu.lu
----------------------	--------------------

Grundschulausbildung Internationale Schule Differdingen und Esch-sur-Alzette (EIDE)

Die **EIDE** ist eine öffentliche Schule, die Grund- und Sekundarschulklassen umfasst. Der angebotene Unterricht basiert auf der Grundlage der Lehrpläne der Europäischen Schulen (www.eursec.eu) und ist mehrsprachig. Die Schule ist offen für alle Schüler, ohne Einschreibungsgebühr. Die **EIDE** ist eine Ganztagschule.

Ort	91, rue Victor Hugo L-4141 Esch-sur-Alzette
------------	--

Kontakt	(+352) 28 85 72 1 secretariat@eide.lu
----------------	--

Informationen	https://portaleducation.lu/eid/
----------------------	---

Elternschaft

Elternschule

Die Elternschule (*École des parents*) bietet eine Reihe von Aktivitäten für Eltern, Mütter und Väter, an, um sie in ihrer Erziehungsfunktion zu unterstützen. Die Elternschule arbeitet eng mit Kindergärten, Kinderbetreuungseinrichtungen, Schulen und anderen Einrichtungen der Gemeinde zusammen und organisiert Aktivitäten zu bestimmten Themen. Darüber hinaus bietet die Elternschule Kurse für werdende Mütter und Väter an. Diese finden auf der Entbindungsstation des **Centre Hospitalier Emile Mayrisch (CHEM)** statt.

Zeitraum	Während des ganzen Jahres. Während der Schulferien geschlossen.
-----------------	---

Gebühr	Sofern in der Anzeige nicht anders angegeben, sind die Kurse kostenlos.
---------------	---

Einschreibungen	Keine Einschreibung erforderlich (sofern nicht anders angegeben).
------------------------	---

Kontakt	(+352) 59 59 59 – 51 eltereschoul-esch@kannerschlass.lu
----------------	--

Informationen	Den Kalender der Aktivitäten, Konferenzen, Seminare und Kurse finden Sie auf der Website www.kannerschlass.lu .
----------------------	---

Elterncafé

Das Elterncafé (*Café des Parents*) ist ein Treffpunkt für alle Eltern. In einer freundlichen Atmosphäre können Eltern andere Eltern treffen, sich miteinander austauschen, sich gegenseitig unterstützen ... oder einen Moment der Entspannung nutzen und einen Kaffee oder Tee genießen. Zu anderen Zeiten werden thematische Aktivitäten im Zusammenhang mit Erziehung (Kommunikation in der Familie, wie zusammenspielen, Regeln und Grenzen, Ernährung) angeboten. Es besteht die Möglichkeit mit oder ohne Kinder zu kommen.

Ort	1, rue Louis Pasteur L- 4276 Esch-sur-Alzette
------------	--

Zeiten	Programm und Zeiten: Facebook : EltereCafe
---------------	--

Zeitraum	Während der Schulferien geschlossen.
-----------------	--------------------------------------

Gebühr	Gratis.
---------------	---------

Einschreibungen	Keine Einschreibung erforderlich.
------------------------	-----------------------------------

Kontakt	Ecole des Parents Esch (Elternschule) (+ 352) 59 59 59 – 51 eltereschoul-esch@kannerschlass.lu Facebook : EltereCafe
----------------	--

Informationen	www.kannerschlass.lu/fr/eltereschoul
----------------------	--

Gesundheit der Kinder

Beratung für Säuglinge und Kleinkinder (0 bis 4 Jahre) – Ligue médico-sociale

Die Beratungen für Säuglinge und Kleinkinder haben zum Ziel, die Gesundheit der Kinder zu fördern, zu überwachen und zu erhalten, jedoch nicht, kranke Kinder zu behandeln. Sie sind für Kinder von 0 bis 4 Jahren gedacht. Professionelles Personal für Kleinkinder ist dafür verantwortlich, Ihr Kind zu messen, zu wiegen und zu untersuchen und Ihnen individuelle vorbeugende Informationen über die Gesundheit und Entwicklung Ihres Kindes zu liefern.

Ort	Centre médico-social d'Esch-sur-Alzette (Medizinisch-soziales Zentrum) 61, avenue de la Gare L-4130 Esch-sur-Alzette
Zeiten	1. und 3. Montag im Monat: 14:00 – 16:30 Uhr.
Gebühr	Kostenlose Beratung.
Kontakt	(+352) 48 83 33 - 1 spse@ligue.lu
Informationen	www.ligue.lu/sante-de-lenfant-0-4-ans
Gut zu wissen	Die Beratung erfolgt nach Vereinbarung, entweder per Telefonberatung oder vor Ort. Die Sitzungen sind kostenlos. Für die erste Konsultation halten Sie bitte den Gesundheitspass und die Impfkarte Ihres Kindes bereit. Hausbesuche sind möglich, bis das Kind 6 Monate alt ist. Termine vereinbaren unter: spse@ligue.lu .

Schulmedizin für Kinder (4 bis 13 Jahre) Stadt Esch-sur-Alzette

Die schulärztlichen Untersuchungen umfassen medizinische und zahnärztliche Untersuchungen sowie Mess und Früherkennungstests (Harnuntersuchung, Größen und Gewichtskontrolle, Seh und Höruntersuchung, Impfkontrolle ..).

Die Eltern werden schriftlich über die Diagnosen, die gestellt wurden, informiert, damit sie ihren behandelnden Arzt zwecks eventueller zusätzlicher Untersuchungen sowie angemessenen Behandlungen aufsuchen.

Info-Santé – Ligue médico-sociale

Die **Info-Santé**-Informationsveranstaltungen sind eine Möglichkeit, um **in Gruppen zu einem ausgewählten Thema zu diskutieren**. Sie finden auf Distanz per **Telefonkonferenz** statt und **vor Ort** während der Sprechstunden für Säuglinge und Kleinkinder, in Gruppen von Eltern sowie nach den Bedürfnissen der Eltern und zu Themen der öffentlichen Gesundheit: Stillen, Ernährung der schwangeren Frau, das Weinen und Schlafen des Babys, Vermeidung von Hausunfällen, Entwicklung der Sinne.

Personen, die an den Sitzungen teilnehmen möchten, sollten eine E-Mail an spse@ligue.lu senden.

Ort	Centre médico-social d'Esch-sur-Alzette (Medizinisch-soziales Zentrum) 61, avenue de la Gare L-4130 Esch-sur-Alzette
Kontakt	(+352) 48 83 33 - 1 spse@ligue.lu
Informationen	Den Zeitplan und die Themen der Info-Santé - Informationsveranstaltungen finden Sie unter: www.ligue.lu/sante-de-lenfant-0-4-ans

Schulische Unterstützung

Hausaufgabenhilfe - Stadt Esch-sur-Alzette

Die Dienstleistung der Hausaufgabenhilfe wurde für Schüler der Grundschule in Esch-sur-Alzette im Alter von 6 bis 12 Jahren eingerichtet, um bessere Fortschritte zu machen und die Schule erfolgreich abzuschließen.

Ort	Maison des citoyens – Haus vun de Bierger (Haus der Bürger) 150, boulevard J.F. Kennedy L-4171 Esch-sur-Alzette
------------	---

Zeiten	Die Zeitpläne sind zwischen 13:30 und 18:00 Uhr verteilt. Die Stundenpläne sind nach den verschiedenen Schulzyklen gegliedert.
Zeitraum	Während des Schuljahres.
Gebühr	Gratis.
Einschreibungen	Die Einschreibungen erfolgen vor Ort, zwei Wochen vor Kursbeginn.
Kontakt	(+352) 2754 – 3960 / 3963 maisondescitoyens@villeesch.lu
Informationen	Weitere Informationen erhalten die Eltern vor Ort. https://administration.esch.lu/haus-vum-bierger

Empfangsstrukturen für Kinder

Chèque-service accueil (CSA)

Das *chèque-service accueil* (Gutscheinsystem für Kinderbetreuung) ist eine finanzielle Unterstützung des Staates, mit der Eltern **ermäßigte Tarife** für Bildungs- und Betreuungsangebote im außerschulischen Bereich erhalten. **Das *chèque-service accueil* ist gültig in den von der Stadt Esch-sur-Alzette verwalteten Bildungs- und Betreuungsstätten für Kinder (früher Maisons Relais) je nach Verfügbarkeit der freien Plätze.** Kann **Kindern von 0 bis 12 Jahren** (oder älter, wenn sie die Grundschule besuchen) zugutekommen.

Einschreibungen	Um das <i>chèque-service accueil</i> zu nutzen, müssen die Eltern eine Anfrage beim Bürgeramt stellen.
Kontakt	Biergeramt (Office des citoyens) Place de l'Hôtel de Ville L-4289 Esch-sur-Alzette Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 8:00 – 17:00 Uhr. (+352) 2754 – 7777

Gut zu wissen

Um die Einschreibung in eine kommunale Bildungs- und Betreuungsstätte für Kinder (früher Maisons Relais) zu beantragen, sollten sich die Eltern an den **Service d'Éducation et d'Accueil S.E.A. (anc. Maisons Relais)** wenden. Ihre Kinder werden dann gemäß der verfügbaren Plätze und der von der Stadt Esch-sur-Alzette festgelegten Prioritäten aufgenommen.

Weitere Informationen zum *chèque-service accueil* finden Sie unter der Rubrik **BEHÖRDENGÄNGE - BÜRGERAMT** der *Willkommensbroschüre*.



KINDER

Bildungs- und Betreuungstätten für Kinder (früher Maisons Relais), verwaltet von der Stadt Esch-sur-Alzette

Kinder, die in Esch-sur-Alzette leben und eine Grundschule in Esch-sur-Alzette besuchen und deren zwei Elternteile arbeiten, oder in einer Familie mit nur einem Elternteil leben, können von einem Platz in einer **Bildungs- und Betreuungstätte für Kinder (früher Maisons Relais)** ihres Schulsektors profitieren, je nach Verfügbarkeit der freien Plätze.

Ort	Die Stadt hat mehrere Empfangsstrukturen.
Zeiten	Während der Schulzeit : 7:00 – 19:00 Uhr (außerhalb der Schulstunden). Während der Schulferien : 7:00 – 19:00 Uhr (außer in der ersten Woche der Weihnachtsferien).
Zeitraum	Montag - Freitag. Das ganze Jahr über (außer in der 1. Woche der Weihnachtsferien).
Gebühr	Der Tarif variiert je nach Haushaltseinkommen. Die Eltern erhalten finanzielle Unterstützung durch das <i>chèque-service accueil</i> . Kinder im Alter von 1 bis 4 Jahren, die eine Empfangsstruktur besuchen, die Annehmer der <i>chèque-service accueil</i> ist, haben ein Anrecht auf 20 Stunden kostenlose Betreuung, unabhängig vom Haushaltseinkommen. www.men.public.lu/fr/enfance
Einschreibungen	Montag - Freitag: 8:00 – 11:00 Uhr und 14:00 – 16:00 Uhr. Nach Vereinbarung per E-Mail oder Telefon.
Kontakt	Service d'Éducation et d'Accueil S.E.A. (anc. Maisons Relais) 6, place Boltgen L – 4044 Esch-sur-Alzette (+ 352) 2754 – 8370 / 8320 sea@villeesch.lu
Gut zu wissen	Damit Sie Ihr Kind einschreiben können, benötigen Sie folgenden Dokumente: - ein ausgefülltes und unterschriebenes Informationsblatt, verfügbar unter www.mr.esch.lu (Rubrik: Administration), - eine Kopie des Personalausweises, - eine Kopie der Sozialversicherungskarte.

Empfangsstrukturen in Luxemburg - Allgemeine Informationen.

In Luxemburg gibt es verschiedene Arten von **Strukturen, in denen Kinder** von der frühen Kindheit bis zum Alter von 12 Jahren **aufgenommen werden** (Kindertagesstätten, Mini-Kindertagesstätten, Tagesheime, Bildungs- und Betreuungstätten für Kinder (früher Maisons Relais)). Als Eltern haben Sie die Wahl, welcher Struktur Sie Ihr Kind anvertrauen möchten, abhängig von den verfügbaren Plätzen. **Einige Strukturen akzeptieren jedoch nur Kinder, die auf dem Gebiet der Gemeinde wohnen oder die Schule dieser Gemeinde besuchen.**

Es gibt noch eine andere Art Empfangsstruktur: **der*die Elternassistent*in (assistante parentale)**. Der*die Elternassistent*in empfängt Kinder tagsüber oder nachts bei sich zu Hause und kann außer seinen eigenen Kindern maximal 5 Kinder gleichzeitig betreuen.

Auf der Website des **Ministeriums für nationale Bildung, Kinder und Jugend** werden Sie auf die Seite mit den Kontaktdaten von Kindertagesstätten, Bildungs- und Betreuungstätten für Kinder und Elternassistent*innen weitergeleitet:
<http://www.men.public.lu/fr/enfance/01-vaste-offre/index.html>



Ticketschalter für kulturelle Veranstaltungen – Escher Infofabrik.

Die *Escher Infofabrik* ist ein Empfangsbüro der Stadt Esch-sur-Alzette, das **Informationen und Broschüren** zu Hotels, Restaurants, Sehenswürdigkeiten und Touristenattraktionen sowie **Programme der Kulturzentren** des gesamten Großherzogtums, aber schwerpunktmäßig der Stadt Esch-sur-Alzette und des Minettebeckens, anbietet. Der **Ticketschalter** der *Escher Infofabrik* ist an das *Ticketregional-System* angeschlossen. So können Sie dort Tickets für alle kulturellen Veranstaltungen der Stadt Esch-sur-Alzette und der Großregion erhalten.

Ort	85, rue de l'Alzette L - 4011 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag – Freitag : 9:00 – 17:00 Uhr. Sommerzeit: samstags geöffnet: 13:00 – 17:00 Uhr.
Kontakt	(+352) 54 16 37 tourisme@esch.lu
Informationen	https://citylife.esch.lu/lieux/descher-infofabrik/

Stadtbibliothek Esch-sur-Alzette

Die Bibliothek richtet sich an die gesamte Bevölkerung und stellt Folgendes zur Verfügung:

- **60.000 Medien: Bücher** (Romane, Dokumentationen, Bilderbücher, Mangas, Comics) in Luxemburgisch, Deutsch, Französisch, Englisch, Spanisch, Italienisch, Portugiesisch und bestimmten orientalischen Sprachen, **CDs, DVDs, Zeitungen und Zeitschriften**, Zugang zum Dienst **ebooks.lu**;
- **Jugendabteilung** mit Leseecke für Kinder und Jugendliche;
- **Lesesaal**: einzelne Arbeitsplätze, *digital whiteboard*, Projektor, Leinwand, Nachschlagewerke, Leseecke und eine große Auswahl an Zeitungen und Zeitschriften;
- **4 Computer** mit Internetzugang, Möglichkeit zum Drucken und Scannen;
- Möglichkeit, **Fotokopien** anzufertigen;
- **Wifi-Zugang**.

Ort	26, rue Emile Mayrisch L-4240 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Die Bibliothek ist von Montag bis Samstag geöffnet. Genaue Öffnungszeiten: www.bibliotheque.esch.lu
Zeitraum	Ganzjährig geöffnet, außer an Feiertagen und Sonntagen.
Gebühr	Einschreibung und Jahresabonnement: gratis. Fotokopien: 0,10 €/ A4 Seite; 0,20 €/ A3 Seite.
Kontakt	(+352) 2754 – 4960 bibliotheque@villeesch.lu Facebook : Escher Bibliothék Instagram : escher_bibliothék
Informationen	www.bibliotheque.esch.lu

Musikkonservatorium - Konzerte

Der *Konzertzyklus des Musikkonservatoriums* bietet zahlreiche **Klassik- und Jazzkonzerte**. Zu sehen sind Künstler und Gruppen von nationalem und internationalem Ruf.

Ort	50, rue d'Audun L-4218 Esch-sur-Alzette
Zeitraum	Oktober – Mai.
Reservierungen	(+352) 2754 – 9725 reservation.conservatoire@villeesch.lu Online: www.conservatoire.esch.lu
Informationen	www.conservatoire.esch.lu/concerts

Musikkonservatorium - Unterricht in Musik, Tanz und Schauspielkunst

Das Musikkonservatorium (*Conservatoire de Musique*) bietet Kurse in Musikunterricht (Klassik und Jazz), Tanz und Schauspielkunst an, angefangen von Kursen

für Anfänger*innen (Kinder ab 5 Jahren, aber auch Erwachsene) bis zum Kurs, der den Zugang zum künstlerischen Berufsleben ermöglicht.

Ort	50, rue d'Audun L-4218 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag - Freitag: 8:00 – 12:00 Uhr und 14:00 – 18:00 Uhr. Samstag: 8:00 - 17:00 Uhr.
Zeitraum	Ganzjährig geöffnet, außer während der Schulferien.
Gebühr	Die Einschreibungsgebühr beträgt 100 € für einen Kurs und 150 € für zwei oder mehr Kurse.
Einschreibungen	Zulassungsbedingungen und Einschreibungsverfahren: www.conservatoire.esch.lu/inscriptions
Kontakt	(+352) 2754 – 9725 Online: www.conservatoire.esch.lu
Informationen	www.conservatoire.esch.lu/nos-cours







Escher Theater

Das **Escher Theater** ist ein einladendes und kreatives Theater. In jeder Spielzeit bietet das Theater rund fünfzig Theater-, Tanz- und Musikshows (oder eine Mischung dieser Disziplinen), Produktionen aus der europäischen Szene, aber auch aus der luxemburgischen Szene. Die von Humor durchdrungene Programmierung wirft einen unkonventionellen Blick auf unsere Gesellschaft und uns selbst.

Ort	122, rue de l'Alzette L-4010 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Programm der Aufführungen: www.theatre.esch.lu
Zeitraum	Oktober - Juli.
Gebühr	Preise und Bedingungen: www.theatre.esch.lu/infos-pratiques/#reservation
Reservierungen	(+352) 2754 - 5010 / 5020 www.theatre.esch.lu/infos-pratiques/#reservation
Ticket-schalter	Montag: 13:00 – 17:00 Uhr, Dienstag bis Freitag: 9:00 – 17:00 Uhr und eine Stunde vor der Show (während der Schulferien geschlossen).
Kontakt	(+352) 2754 – 4050 (Verwaltung) Facebook : Escher Theater
Informationen	www.theatre.esch.lu
Gut zu wissen	Ein Schwerpunkt des Programms sind Theaterstücke für Kinder und Jugendliche . Neben den Aufführungen sind viele Aktivitäten geplant: Workshops, Treffen mit Künstlern, Ausstellungen.

Kulturfabrik

Die **Kulturfabrik** ist ein alternatives Kulturzentrum, das in den Gebäuden aus dem 19. Jahrhundert des ehemaligen städtischen Schlachthauses untergebracht ist und über einen großen Konzert- und Theatersaal, ein Kino, mehrere multifunktionale Räume, eine Kunstgalerie, ein Bistro und ein Restaurant verfügt. Das Programm ist sehr vielfältig: Konzerte, Festivals, künstlerische Residenzen, Bildungs- und grenzüberschreitende Projekte.

Die Stadt Esch-sur-Alzette unterstützt die **Kulturfabrik** mit einer jährlichen finanziellen Beihilfe.

Ort	116, rue de Luxembourg L – 4221 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag - Freitag: 9:00 – 12:00 Uhr und 14:00 – 17:00 Uhr.
Zeitraum	September - Mitte Juli.
Gebühr	Abhängig von Konzerten und anderen Veranstaltungen.
Tickets	Vorverkauf: www.kulturfabrik.lu/fr/ticket-infos Abendkasse.
Kontakt	(+352) 55 44 93 - 1 mail@kulturfabrik.lu Facebook : KufaEsch
Informationen	www.kulturfabrik.lu
Gut zu wissen	Die Kulturfabrik ist auch der Ursprung des Urban Art-Projekts , dessen Fresken die Wände der Innenstadt von Esch-sur-Alzette bedecken.

Nationales Widerstandsmuseum

Das Museum erzählt die **Geschichte Luxemburgs von 1940 bis 1945** (Besatzung, Unterdrückung durch die Nazis, Reaktionen der Bevölkerung, Befreiung, System der Konzentrationslager, Schicksal der Luxemburger Juden) anhand von Fotos, Objekten

und Kunstwerken. **Temporäre Ausstellungen** präsentieren Themen des Krieges sowie aktuelle Themen. Das Museum organisiert **Themenabende**.

Ort	Place de la Résistance L-4041 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Dienstag - Sonntag: 14:00 – 18:00 Uhr.
Zeitraum	Ganzjährig geöffnet. Geschlossen am 01.11. und vom 24.12. bis 01.01.
Gebühr	Freier Eintritt.
Kontakt	(+352) 54 84 72 info@mnr.lu
Informationen	www.musee-resistance.lu
Gut zu wissen	Für jedes Publikum ab 10 Jahren. Die Texte sind in Französisch, Deutsch und Englisch. Führungen finden auf Anfrage jeden Tag der Woche ab 8:00 Uhr statt.

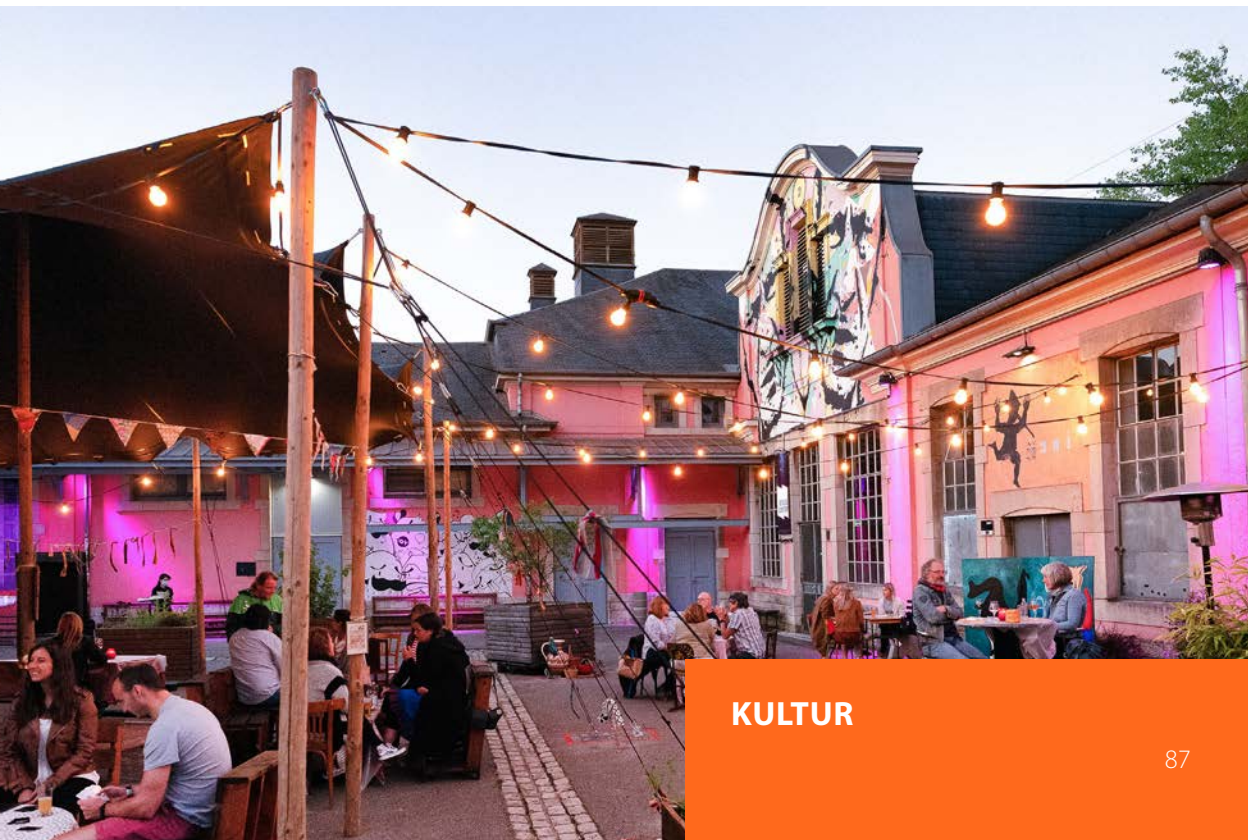
Die **Wiedereröffnung** des Nationalen Widerstandsmuseums erfolgt Ende 2021 / Anfang 2022 mit 3 Ausstellungsstufen. Die bestehenden Themen werden durch eine Darstellung der Menschenrechte und des gegenwärtigen zivilen Widerstands ergänzt. Die Adresse bleibt unverändert.

Kulturelles Leben und kulturelle Vereine

Sie finden weitere Informationen über das **kulturelle Leben** der Stadt: <https://citylife.esch.lu/culture/>.

In Esch-sur-Alzette gibt es eine Vielzahl von kulturellen Vereinen. Die Kontaktangaben der **Vereine** finden Sie auf der Website der Stadt: <https://citylife.esch.lu/associations/>

Das **Kulturamt** (*service culture*) informiert Sie auch über die kulturelle Vereinsaktivität der Stadt: culture@villeesch.lu.



MOBILITÄT

Mobilitätszentrale (*Mobilitéészentral*)

Die Mobilitätszentrale informiert über **Fahrtstrecken** und **Fahrpläne von Bussen und Zügen** in Luxemburg, sowie über Verbindungen zu Nachbarländern und über **internationale Fahrten**.

Informationen	www.mobiliteit.lu
Call center	(+352) 2465 2465 Montag - Freitag: 7:00 – 19:00 Uhr. Samstag, Sonntag und Feiertage: 9:00 – 16:30 Uhr.
Schalter	Mobilitätszentrale – Bahnhof Belval-Universität Montag – Freitag : 6:15–19:45 Uhr.

Mobilität mit Bus und Bahn

Seit dem 1. März 2020 sind die öffentlichen Verkehrsmittel (Bus, Bahn, Straßenbahn) für alle Benutzer*innen der 2. Klasse kostenlos.

Mobilität mit dem Bus - Allgemeine Informationen

Die Stadt Esch-sur-Alzette verfügt über die *T.I.C.E.-* Buslinien (*Interkommunaler Transport des Kantons Esch-sur-Alzette*), die die Stadtteile sowie die meisten Städte im Süden des Landes bedienen.

Fahrpläne &-strecken	www.tice.lu ; www.mobiliteit.lu
---------------------------------	---

Flexibus Neiduerf

Der *Flexibus* steht den Bewohnern des Viertels *Neiduerf* auf Anfrage zur Verfügung für Fahrten innerhalb dieses Viertels oder für Fahrten zwischen dem Stadtteil und dem Bahnhof.

Zeiten	Montag - Samstag: 6:30 – 23:00 Uhr.
Zeitraum	Auf Bestellung (mindestens 30 Minuten vor Abfahrt).

Reservierung	8002 20 20 (Gratisnummer).
Gebühr	Gratis.
Ausstattung	Geeignet für Rollstühle und Kinderwagen.

Gaalgebüs

Der *Gaalgebüs* ist ein Shuttle, der es Interessierten ermöglicht, zum Stadtpark *Gaalgebierg* zu gelangen. Er verkehrt zwischen dem Busbahnhof Esch-sur-Alzette und dem Campingplatz sowie dem *Déierepark*.

Zeiten	Montag - Sonntag: 11:30 – 18:30 Uhr.
Zeitraum	Alle 30 Minuten.
Reservierung	Nein.
Gebühr	Gratis.
Ausstattung	Geeignet für Rollstühle und Kinderwagen.
Fahrplan	https://citylife.esch.lu/bus/gaalgebüs/

Sport – und Kulturbüs

Der *Sport - a Kulturbüs* ist eine Busverbindung, die junge Menschen nutzen können, um zum Training oder Unterricht zu fahren, wenn sie Mitglied eines Escher Sport- oder Kulturvereins sind.

Zeiten	Montag, Mittwoch, Freitag: 16:00 – 22:00 Uhr. Dienstag, Donnerstag: 14:00 – 22:00 Uhr.
Zeitraum	Alle 40 Minuten.
Reservierung	Nein.
Gebühr	Gratis.
Fahrplan	https://citylife.esch.lu/bus/sport-a-kulturbüs/

Night Card Sud

Die *Night Card Sud* ermöglicht es den *Night Rider*, einen individuellen Nachtbus ohne feste Fahrtstrecke oder feste Haltestellen, zu einem reduzierten Preis zu nutzen. Der *Night Rider* bringt seine Kunden im gesamten Großherzogtum zur Adresse ihrer Wahl und fährt sie dann zurück nach Hause.

Zeiten	Freitag und Samstag: 18:00 – 5:00 Uhr.
Zeitraum	Auf Reservierung.
Reservierung	Online : www.nightrider.lu/info (+352) 900 71 010
Gebühr	Jahresabonnement <i>Night Card Sud</i>, zu kaufen an der Kasse des Rathauses (Erdgeschoss).
Informationen	https://administration.esch.lu/2018/12/13/pensez-a-prendre-la-night-card-sud/ (+352) 900 71 010

Mobilität mit dem Zug - Allgemeine Informationen

Die Stadt Esch-sur-Alzette verfügt auf ihrem Territorium über zwei Bahnhöfe, den Bahnhof Esch-sur-Alzette und den Bahnhof Belval-Universität. Letzterer bietet das *Park & Rail-System* und verfügt somit über einen überdachten Parkplatz, der direkt mit dem Bahnhof verbunden ist.

Fahrplan	www.cfl.lu (+352) 2489 2489 (alle Auskünfte) www.mobiliteit.lu
Adressen	Gare d'Esch-sur-Alzette 1, boulevard Kennedy L-4170 Esch-sur-Alzette Gare Belval-Universität 226, route de Belval L-4024 Esch-sur-Alzette Öffnungszeiten des Verkaufszentrums : Montag - Freitag: 6:15 - 19:45 Uhr.



Métiers d'ingénieur

Métiers d'ingénieur
Cité des Sciences

Métiers d'ingénieur
Cité des Sciences

121
TICE
121
TICE



Mobilität zu Fuß

Zusammenleben in der Fußgängerzone

Die rue de l'Alzette zu teilen betrifft uns alle. Es ist eine Frage des gesunden Menschenverstandes, der Sicherheit und des Respekts für alle Benutzer*innen der Fußgängerzone rue de l'Alzette.

Die Fußgängerzone ist vorzugsweis den Fußgänger*innen vorbehalten.

Gut zu wissen | 14:00 – 18:00 Uhr: **Verbot** für Fahrräder.
18:00 – 14:00 Uhr: **Zugang** für Fahrräder und Elektrofahräder gestattet.

Es ist Personen über 13 Jahren **verboten**, in der rue de l'Alzette auf an den Füßen befestigten Vorrichtungen mit Rädern oder einem Brett, das als Fortbewegungshilfe dient (**Skateboards, Inlineskates, Tretroller**), zu zirkulieren.

Leitsystem für Fußgänger

In der Stadt Esch-sur-Alzette gibt es ein Leitsystem für Fußgänger*innen, welches die Richtung und Dauer der Strecke zu Fuß zu den verschiedenen Sehenswürdigkeiten angibt.

Mobilität mit dem Fahrrad

Zuschuss für den Kauf eines Pedelec oder eines Fahrrads

Die Stadt Esch-sur-Alzette gewährt Zuschüsse zur Förderung der sanften Mobilität.

Weitere Informationen zu den betreffenden **Beihilfen** finden Sie unter der Rubrik **UMWELT** der *Willkommensbroschüre*.

Vélo'Ok Regional

Vélo'Ok ist ein öffentlicher Fahrraddienst zur Selbstbedienung, der rund um die Uhr in mehreren Gemeinden im Süden Luxemburgs verfügbar ist. Das Fahrrad ist nur für die Stadt konzipiert, die Mietdauer ist auf 2 Stunden begrenzt und die Nutzung ist für alle kostenlos. Der Dienst funktioniert mit der **mKart-Karte**. Die Registrierung ist obligatorisch und eine Lastschriftgenehmigung für den Fall, dass ein Fahrrad nicht zurückgegeben wird, muß unterschrieben werden.

Kontakt & Registrierung | **CIGL Esch-sur-Alzette (Espace citoyen 4U)**
52, rue Louis Pasteur
L- 4276 Esch-sur-Alzette
(+352) 54 42 45 – 200
4u@ciglesch.lu
www.velok.lu/inscription/

Biergeramt (Office des citoyens)
Place de l'Hôtel de Ville
Montag - Freitag: 8:00 – 17:00 Uhr.
(+352) 2754 – 7777
<https://administration.esch.lu/service/inscription-au-service-velook/>

Mobilität mit dem Auto

Car-sharing

Die Stadt Esch-sur-Alzette ist mit dem **FLEX**-Netzwerk verbunden, dem nationalen **Carsharing** von **CFL Mobility**. Am Bahnhof Esch-sur-Alzette sind Parkplätze für **Carsharing**-Fahrzeuge reserviert.

Informationen | www.flex.lu

Öffentliches Parken

Auf dem Gebiet der Stadt Esch-sur-Alzette gibt es **7 überdachte öffentliche Parkplätze**. Hinweistafeln informieren über freie Standplätze. Es gibt ein Parkleitsystem, das auf der Website www.esch.lu oder per Smartphone-Anwendung abgerufen werden kann.

Informationen | <https://citylife.esch.lu/systeme-de-guidage-park/>

Parken auf öffentlichen Straßen für Menschen mit eingeschränkter Mobilität

Parkplätze für Personen mit eingeschränkter Mobilität, und als solche gekennzeichnet, sind Fahrzeugen mit einer gültigen Parkkarte für Personen mit eingeschränkter Mobilität vorbehalten.

Informationen | **Département de la mobilité et des transports**
(Abteilung für Mobilität und Transport)
4, Place de l'Europe, L-1499 Luxembourg
(+352) 247 84 400
<https://guichet.public.lu/de/citoyens/transports-mobilite/transports-individuels/stationnement/carte-stationnement-handicapes.html>
<https://citylife.esch.lu/mobilite-reduite/>

Anwohnerparken

Autos mit einer gültigen **Anwohnerparkvignette** können kostenlos (ausser der jährlichen Kosten der Vignette) in den Straßen des auf der Vignette angegebenen Viertels geparkt werden (ausgenommen vorrangige Standorte).

Weitere Informationen zu der **Anwohnerparkvignette** finden Sie unter der Rubrik **BEHÖRDENGÄNGE - BÜRGERAMT** der *Willkommensbroschüre*.

Elektroautos und Plug-in-Hybride

Die Stadt Esch-sur-Alzette ist mit dem **Chargy**-Netzwerk und seinen vielen öffentlichen Ladestationen verbunden, um die tägliche Mobilität zu begleiten.

Informationen | www.chargy.lu



MOBILITÄT

SENIOREN

Seniorenclub

Mosaïque Club - Seniorenclub Esch-sur-Alzette

Egal, ob Sie auf der Suche nach sportlichen, kulturellen, entspannenden oder einfach nur geselligen Aktivitäten sind, Sie werden ihr Wohlbefinden in einem sehr abwechslungsreichen Programm finden. Für jeden Geschmack ist etwas dabei!

Zielgruppe	Obwohl er sich in erster Linie an Personen ab 50 Jahren richtet, kann jede Person, ob jung oder weniger jung, an den Clubaktivitäten teilnehmen.
Ort	31-37, rue Léon Metz L-4238 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Bürozeiten: Montag bis Freitag: 9:00 – 13:00 Uhr. Aktivitäten: Montag – Samstag.
Zeitraum	Das ganze Jahr.
Gebühr	Preis je nach Aktivität.
Kontakt	(+352) 27 55 33 90 mosaique-club@croix-rouge.lu
Informationen	www.help.lu/fr/nos-services/clubs-senior
Gut zu wissen	Haben Sie Lust, sich zu bewegen, nette Leute zu treffen und aus dem Haus zu gehen? Der <i>Mosaïque Club</i> ist für Sie das Richtige!

Amt für Senioren - Besondere Bedürfnisse

Das Amt für Senioren - Besondere Bedürfnisse (*service Seniors – Besoins spécifiques*) der Stadt Esch-sur-Alzette richtet sich an Senioren, an Escher*innen mit besonderen Bedürfnissen aller Altersgruppen und deren Angehörigen.

Escher BiBSS – Informationsbüro – besondere Bedürfnisse & Senioren

Das *Escher BiBSS (Bureau d'Information Besoins Spécifiques & Seniors)* zentralisiert Informationen zu Dienstleistungen, Angeboten und Aktivitäten für Senioren und Menschen mit besonderen Bedürfnissen. Es bietet Beratung und Orientierung während eines persönlichen Gesprächs. Der Dienst organisiert Konferenzen, Kurse und Informationsveranstaltungen mit verschiedenen Partnern. Am Mittwochnachmittag bieten Partner wie *Info-Zenter Demenz* nach Vereinbarung personalisierte Gespräche an. Sie haben Fragen, benötigen Beratung, dann zögern Sie nicht, uns für einen Termin zu kontaktieren.

Zielgruppe	Der Dienst richtet sich an Menschen mit besonderen Bedürfnissen aller Altersgruppen und Senioren.
Ort	24, rue Louis Pasteur L-4276 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag: 14:00 – 17:00 Uhr. Mittwoch: 14:00 – 18:00 Uhr. Dienstag, Donnerstag, Freitag: 9:00 – 12:00 Uhr und 14:00 – 16:30 Uhr.
Gebühr	Der Zugang zu Informationen ist kostenlos. Abhängig von den angebotenen Aktivitäten kann ein finanzieller Beitrag verlangt werden.
Kontakt	(+352) 2754 - 2210 escherbibss@villeesch.lu
Informationen	Facebook : Escher BIBSS
Gut zu wissen	Ob es sich um den <i>Mosaïque Club</i> , das Freizeitzentrum <i>Aktiff</i> , das <i>Fit60+</i> , <i>Sport für Alle (Sports pour Tous)</i> , das <i>GoldenMe</i> -Startup, Gebärdensprachkurse, usw. handelt, es gibt in Esch-sur-Alzette Möglichkeiten zu entdecken, die es Ihnen erlauben einen angenehmen Augenblick zu verbringen und viel Vergnügen zu haben.

Sie haben Vorschläge für Konferenzen oder Projekte, suchen nach Möglichkeiten, sich als ehrenamtliche Person zu engagieren, dann **kontaktieren Sie uns** per Telefon oder E-Mail oder besuchen Sie unsere Facebook-Seite.

Essen auf Rädern

Die Stadt Esch-sur-Alzette liefert ihren Bewohner*innen ab 60 Jahren auf Anfrage ein komplettes Menü. Personen unter 60 Jahren, die aus gesundheitlichen Gründen keine Mahlzeit zubereiten können, können sich für Essen auf Rädern (*repas sur roues*) anmelden, sofern sie ein ärztliches Attest vorlegen. Seit dem 1. Juli 2019 werden die Menüs von *Servior* vorbereitet.

Zielgruppe	Jede Person, die in Esch-sur-Alzette wohnt. Für Anfrager*innen unter 60 Jahren ist ein ärztliches Attest erforderlich.
Ort	24, rue Louis Pasteur L-4276 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Die Mahlzeiten können am Vortag vor 9:30 Uhr bestellt oder storniert werden oder am Freitag vor 9:30 Uhr für Samstag oder Sonntag.
Zeitraum	Mahlzeiten an 7 Tagen/Woche.
Gebühr	9,50 €
Lieferung	6 Tage die Woche (Samstag Lieferung für Sonntag).
Kontakt	(+352) 2754 - 2130 / 2255 repas-sur-roues@villeesch.lu

Seniorenfeier

Jedes Jahr lädt die Stadt Esch-sur-Alzette ihre über 60jährigen Einwohner*innen zu den **Seniorefeiern** ein, einem „tanzenden Mittagssmahl“ mit einem geselligen Essen, gefolgt von einem Tanztee. Im Durchschnitt antworten 1.200 Senioren auf die jährliche Verabredung! Sind Sie 60 Jahre alt und möchten teilnehmen? Dann melden Sie sich beim Amt für Senioren - Besondere Bedürfnisse an.

Zeitraum November.

Gebühr Gratis.

Kontakt (+352) 2754 - 2210
seniors@villeesch.lu

Téléalarme

Eine einfache Lösung, die Senior*innen und Escher*innen mit besonderen Bedürfnissen rund um die Uhr Sicherheit innerhalb und außerhalb der Wohnung bietet. **Téléalarme**-Abonent*innen können durch einfaches Drücken einer roten Taste einen Notruf tätigen. Der angerufene Dienstleister klärt die Situation und greift bei Bedarf vor Ort ein.

Zielgruppe Escher Senior*innen oder Einwohner*innen mit besonderen Bedürfnissen (Menschen mit eingeschränkter Mobilität oder Menschen mit chronischen Krankheiten usw.) können sich beim Amt für Senioren - Besondere Bedürfnisse anmelden und von allen Vorteilen des Systems, welches von verschiedenen Anbietern eingerichtet wurde, profitieren.

Ort 24, rue Louis Pasteur
L-4276 Esch-sur-Alzette

Zeiten Dienstleistung rund um die Uhr.

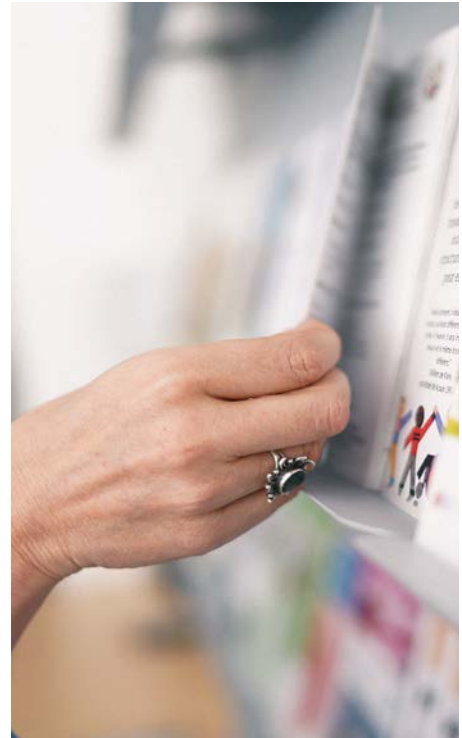
Gebühr Preis auf Anfrage bei den Anbietern.

Kontakt (+352) 2754 - 2210
escherbibss@villeesch.lu

Sport

FIT 60+ – Stadt Esch-sur-Alzette

Weitere Informationen zu **sportlichen Aktivitäten von Fit 60+** finden Sie unter der Rubrik **SPORT** in der *Willkommensbroschüre*.





Wohnungswesen

Mietkommission der Stadt Esch-sur-Alzette

Die Mietkommission kann mit einem Antrag befasst werden

- sei es vom Eigentümer, der die Miete erhöhen möchte,
- sei es vom Mieter, der eine Reduzierung seiner Miete wünscht.

Die Mietkommission ist **nur in Fragen der Mieterhöhung oder -minderung zuständig**.

Informationen	https://administration.esch.lu/service/saisir-la-commission-des-loyers/
----------------------	---

Studentenunterkünfte - Stadt Esch-sur-Alzette

Auf dem Gebiet der Stadt Esch-sur-Alzette stehen verschiedene Arten von Studentenunterkünften zur Verfügung. Um von einer solchen Unterkunft profitieren zu können, müssen Sie an der Universität Luxemburg registriert sein.

Diese Unterkünfte werden entweder von der Stadt Esch-sur-Alzette oder von der Universität Luxemburg verwaltet. Auf der **Webseite der Stadt finden** Sie eine **Präsentation** der von der Stadt Esch-sur-Alzette verwalteten Unterkünfte sowie die **Behördengänge**, die Sie unternehmen müssen, um Mieter zu werden.

Sie haben nicht die Möglichkeit, die Wohnung zu wählen, in der Sie wohnen möchten. Je nach Verfügbarkeit vergibt die Stadt Esch-sur-Alzette die Zimmer unter Berücksichtigung Ihrer Ausbildung und Ihres Campus.

Ort	Service Logement (Wohnungamt) 21, rue Louis Pasteur L-4276 Esch-sur-Alzette
------------	--

Zeiten	Montag - Freitag: 8:00 – 12:00 Uhr und 14:30 - 16:00 Uhr.
---------------	--

Kontakt	(+352) 2754 – 1
Informationen	https://administration.esch.lu/logements-etudiants/
Gut zu wissen	Für Unterkünfte, die von der Universität Luxemburg verwaltet werden, wenden Sie sich bitte an den Dienst für Studien und Studentenleben (<i>Service des Etudes et de la Vie Etudiante</i>) der Universität. www.uni.lu/etudiants/logement

Sozialer Wohnungsbau in der Stadt Esch-sur-Alzette

Die Stadt Esch-sur-Alzette bietet den finanziell schwächsten Haushalten qualitativ hochwertige Sozialwohnungen zu einem erschwinglichen Preis an. Es geht darum, Menschen zu helfen, eine angemessene Unterkunft zu finden, wenn ihr Einkommen oder ihre Lebensbedingungen es ihnen auf dem privaten Markt nicht erlauben. Es ist zu erwähnen, dass die Stadt seit Oktober 2018 ihre eigene **soziale Mietverwaltung** (*Gestion Locative Sociale*) betreibt, um gegen soziale Ausgrenzung vorzugehen. Derzeit verfügt die Stadt Esch-sur-Alzette über 326 Sozialwohnungen, die vom Wohnungsamt (*Service Logement*) verwaltet werden.

Anträge für eine Sozialwohnung oder die soziale Mietverwaltung müssen über ein Formular gestellt werden, das Sie auf der Webseite der Stadt finden.

Ort	Service Logement (Wohnungsamt) 21, rue Louis Pasteur L-4276 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag - Freitag: 8:00 – 12:00 Uhr und 14:30 - 16:00 Uhr.
Kontakt	(+352) 2754 – 2230
Informationen	https://administration.esch.lu/logements-sociaux/ https://administration.esch.lu/gestion-locative-sociale/

Sozialamt

Sozialamt der Stadt Esch-sur-Alzette

Das Sozialamt (*Office social*) bietet folgende Dienstleistungen an:

- Der Person, die Sozialhilfe beantragt, ihre Rechte und die zu erledigenden Formalitäten erklären.
- Sicherstellen, dass die Person sozialversichert ist.
- Sämtliche Behördengänge unternehmen, um alle Maßnahmen und Dienstleistungen zur Verbesserung der Situation der betroffenen Person bereitzustellen.
- Vorgehen und Verfahren koordinieren.
- Sozio-professionelle Begleitung für REVIS-Empfänger*innen (Einkommen zur sozialen Eingliederung).

Zielgruppe	Jeder, der Sozialhilfe beantragt.
Ort	21, rue Louis Pasteur L-4276 Esch-sur-Alzette
Postanschrift	B.P. 328 L-4004 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag - Freitag: 8:30 - 11:30 Uhr und 14:00 - 16:30 Uhr. Nach Vereinbarung und während der Bürozeiten.
Gebühr	Das Angebot der Sozialhilfe ist kostenlos.
Kontakt	(+352) 2754 – 2230 secretariat.officesocial@villeesch.lu
Informationen	https://administration.esch.lu/office-social-2/





Gemeinschafts- und Sozialdienste für die Escher Bevölkerung

CIGL Esch (Centre d'Initiative et de Gestion Local Esch)

Das *Centre d'Initiative et de Gestion Local (CIGL)* ist ein Verein der Solidarwirtschaft.

Das *CIGL Esch* bietet folgende Dienstleistungen an:

- **Entwicklung von Dienstleistungen für die Escher Bevölkerung:** Pflege privater Gärten, Haushaltshilfe, Recycling von Abfällen, Produktion von Bio-Gemüse, Kindertagesstätten, Kinderbetreuungseinrichtungen, Bürgerbereich 4U, Vël'Ok-Selbstbedienungsfahrräder, Catering-Service, umweltfreundliches Bauen, ...
- **Soziale und berufliche Unterstützung für Arbeitssuchende.**

Ort	32A, rue Zénon Bernard L-4031 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag - Freitag: 7:00 – 17:00 Uhr.
Zeitraum	Ganzjährig.
Gebühr	Gemäß den Dienstleistungen.
Kontakt	(+352) 54 42 45 – 200
Informationen	www.ciglesch.lu

Service de proximité 4U – CIGL Esch

Begegnungsraum für Bürger im Stadtteil Brill.

4U bietet folgende Dienstleistungen an: Cybercafé, Versammlungsräume für Vereine und Privatpersonen, Verkauf von Bio-Gemüse, Spendenbereich, Schulungsbereich, Organisation von Konferenzen, Überholung von Computern usw.

Zielgruppe	Offen für die breite Öffentlichkeit.
Ort	52, rue Louis Pasteur L-4276 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag - Freitag: 9:00 – 20:00 Uhr. Samstag: 9:00 – 18:00 Uhr.
Gebühr	Normalerweise kostenpflichtige Dienste.
Kontakt	(+352) 54 42 45 – 203 4u@ciglesch.lu
Informationen	https://www.ciglesch.lu/4u/

Ensemble Quartiers Esch (Inter-Actions asbl)

Soziale Gemeinschaftsaktion, die das **Zusammenleben**, die **lokale Solidarität** und die **Bürgerbeteiligung** in verschiedenen Vierteln der Stadt Esch-sur-Alzette unterstützt, um eine Dynamik der Stadtteile zu fördern, und dies über verschiedene Projekte und Aktivitäten: *Kaffeepause (Pause-café)*, Gemeinschaftskochen (*Cuisinons Ensemble*), Gemeinschaftsgarten, Sprachkurse, *Givebox*, Gemeinschaftsernten (*RécoltEnsemble*), Stadtteilzeitung usw.

Zielgruppe	Offen für alle, die in den betreffenden Stadtteilen leben und arbeiten.
Ort	11, rue F. Nothomb L-4264 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag: 9:00 - 14:00 Uhr. Dienstag - Donnerstag: 9:00 – 17:00 Uhr. Freitag: 9:00 - 13:00 Uhr.
Zeitraum	Das ganze Jahr über, außer an Feiertagen.
Gebühr	Gratis.
Kontakt	(+352) 621 35 77 33 ensemblequartiersesch@inter-actions.lu Facebook : Ensemble Quartiers Esch
Informationen	www.ensemble-quartiers.lu/projet-ensemble-esch-alzette

Öffentlicher Schreiber – Ensemble Quartiers Esch

Der **Öffentliche Schreiber** (*Écrivain public*) bietet die folgenden Dienste an:

- Erklärung von Verwaltungsdokumenten.
- Hilfe beim Schreiben von Briefen an Verwaltungen, Lebensläufen und Bewerbungsschreiben.
- Hilfe beim Ausfüllen von Formularen.

Ort	Maison des Citoyens – Haus vun de Bierger (Haus der Bürger) 150, boulevard J.F. Kennedy L-4171 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Dienstag: 9:00 – 11:00 Uhr. Mittwoch: 15:00 – 17:00 Uhr.
Zeitraum	Das ganze Jahr über, außer an Feiertagen.
Gebühr	Gratis.
Kontakt	(+352) 621 35 77 33 ensemblequartiersesch@inter-actions.lu
Informationen	www.ensemble-quartiers.lu/projet-ensemble-esch-alzette

Dienstleistungen für benachteiligte Menschen

Contact-esch – Drogenkonsumenten

Contact-esch ist eine kombinierte Tagesstruktur mit einem überwachten Drogenkonsumraum. Ziel ist es, den Verbrauchern ein sicheres Umfeld zu bieten, um die Ansteckung von Krankheiten durch den Austausch von Spritzen zu vermeiden. Die Drogenabhängigen profitieren von sozialer Unterstützung. Ein Café, eine Krankenstation und Umkleidekabinen runden das Angebot der Infrastruktur ab.

Contact-esch ist ein Dienst von **Jugend- an Drogenhöllef** und die Stadt Esch-sur-Alzette stellt die Räumlichkeiten zur Verfügung.

Ort	130, rue de Luxembourg L-4221 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag - Mittwoch & Freitag: 8:30 - 16:00 Uhr. Donnerstag: 10:30 - 16:00 Uhr.
Zeitraum	Ganzjährig.
Gebühr	Gratis.
Kontakt	(+352) 49 10 40 - 311
Informationen	www.jdh.lu

Nachtfoyer Abrisud – Personen ohne festen Wohnsitz

Die Stadt Esch-sur-Alzette bietet Personen ohne festen Wohnsitz eine Notunterkunft an. Das **Foyer de Nuit Abrisud** ist 7 Tage die Woche geöffnet.

Die Einschreibungen in die Warteliste erfolgen täglich ab 16:15 Uhr. Das **Nachtfoyer** bietet Platz für maximal **18 erwachsene Personen, Männer und Frauen**.

Ort	45, rue de la Fontaine L-4122 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag - Freitag: 17:00 – 9:00 Uhr. Samstag, Sonntag und Feiertage: 16:15 - 10:00 Uhr. Tagsüber: nach Vereinbarung.
Zeitraum	Ganzjährig.
Gebühr	Gratis.
Kontakt	(+352) 2754 – 8333 maureen.lanners@villeesch.lu
Informationen	https://administration.esch.lu/abrisud/



4U



 matenean
QUVIA - Espaço de Inovação e Desenvolvimento



Seit 2019 ist der **Service Streetwork** auf dem Gebiet der Stadt Esch-sur-Alzette tätig. Der Straßensozialarbeiter sucht die Begegnung mit Menschen, die oft stigmatisiert und ausgegrenzt werden, indem er regelmäßig Runden dreht und in ihrem Lebensumfeld auftaucht. Er versucht, mit den Menschen in Kontakt zu treten und bietet ihnen eine freiwillige individuelle Hilfe von niederschwelligem Charakter an.

Kontakt | (+352) 2754 – 8345
dan.draut@villeesch.lu

Stëmm vun der Strooss – Benachteiligte Menschen

Die **Stëmm vun der Strooss** bietet folgende Dienstleistungen an: soziales Restaurant, Bereitstellung von Duschen und Waschküche, Verteilung von Kleidung aus privaten Spenden, soziale Unterstützung und Hilfe bei der beruflichen Wiedereingliederung, Hilfe bei der Wohnungssuche.

Ort	32, Grand-rue L-4132 Esch-sur-Alzette
Kontakt	(+352) 26 54 22 c.consodorf@stemm.lu
Informationen	www.stemm.lu
Soziales Restaurant	Montag - Freitag: 11:30 - 16:30 Uhr. Jeden 2. und 4. Sonntag im Monat: 11:30 - 13:30 Uhr. Mahlzeit: 0,50 € / Getränke: 0,25 €
Duschen und Waschküche	Jeden Tag von 12:30 bis 16:00 Uhr. Gratis.
Kleiderstube	Für die Hinterlegung von Kleidern: Montag - Freitag 9:00 – 16:30 Uhr. Für die Abholung von Kleidern: Montag - Freitag 12:30 - 16:00 Uhr. Gratis.
Schweesdrëps	Die Schweesdrëps -Werkstatt in Esch-sur-Alzette ist eine therapeutische Werkstatt, die Sportvereinen die Reinigung ihrer Uniformen anbietet. Bei Bedarf können Näharbeiten durchgeführt werden.

Arbeit und Beschäftigung

ADEM (Agentur für Beschäftigungsentwicklung) Agentur Esch-sur-Alzette

Wenn Sie nach einem Job suchen, unterstützt und berät die **ADEM** Sie bei Ihrer Suche und bietet Ihnen Dienstleistungen und Betreuung, die auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten sind.

Ort	1, Boulevard Porte de France L-4360 Esch-sur-Alzette
Einschreibung	(+352) 247 - 88888 (Arbeitsuchende). Online-Formular: www.adem.public.lu
Zeiten	Montag - Freitag: 8:30 - 11:30 Uhr und 13:00 - 17:00 Uhr.

CIGL Esch (Centre d'Initiative et de Gestion Local Esch)

Das **CIGL Esch** bietet Arbeitssuchenden soziale und professionelle Unterstützung. Es gliedert sich in vier Hauptachsen: Aufnahme und Integration am Arbeitsplatz, sozio-professionelle Unterstützung, Schulung der Mitarbeiter*innen in Eingliederung, Arbeitssuche.

Informationen | www.ciglesch.lu

Weitere Informationen zum **CIGL** finden Sie unter dieser Rubrik **SOZIALES** der **Willkommensbroschüre**.

Initiativ Rëm Schaffen

Initiativ Rëm Schaffen berät und unterstützt jede Person bei ihren Bemühungen, eine Beschäftigung zu finden: individuelle Beratungen, Seminare und Konferenzen, Schulungszyklen, Ausbildungen (Auswahl der Kandidat*innen in Zusammenarbeit mit der *ADEM*).

Ort | 41, rue de Luxembourg
L-4220 Esch-sur-Alzette

Kontakt | (+352) 53 23 78
esch@remschaffen.lu

Informationen | www.remschaffen.lu

Zarabina

Zarabina berät Frauen und Männer, die einen Job, eine neue berufliche Orientierung oder eine Weiterbildung suchen. Angebot: individuelle Beratungen und GesoL-Beratungen (Wiedereingliederung, Krankheit, Behindertenstatus,...), Kurse und Seminare (*Tremplin*-professionelle Karriereplanung, *Office-Assistentin*, *GesoL*, *45PlusPunkte*, *WorkIntegrationLuxembourg*,...).

Die Beratungen und Schulungen zur *Office-Assistentin* finden in Esch-sur-Alzette statt. Alle anderen Aktivitäten finden in Luxemburg statt.

Ort | 27, rue Emile Mayrisch
L-4240 Esch-sur-Alzette

Kontakt | (+352) 26 55 12 13 -1
info@zarabina.lu

Informationen | www.zarabina.lu

Informationen zum sozialen Angebot.

Weitere Informationen zum Angebot von **Sozialdiensten in Luxemburg und in Esch-sur-Alzette** finden Sie auf der Webseite www.resolux.lu.

Soziale Informationen per Telefon

unter 8002-9898 (gebührenfreie Nummer).

Info-Social ist ein sozialer Informationsdienst per Telefon. Er ist kostenlos, anonym und vertraulich für alle, die eine schnelle Information suchen.

Info-Social ist von Montag bis Freitag von 9:00 bis 12:00 Uhr und von 13:00 bis 17:00 Uhr unter der kostenlosen Telefonnummer erreichbar. <https://ligue.lu/info-social>.



SPORT

Escher Schwemm – Les Bains du Parc

Das Wassersportzentrum *Escher Schwemm - Les Bains du Parc* liegt nur 5 bis 10 Gehminuten vom Stadtzentrum von Esch-sur-Alzette entfernt. Das 2003 modernisierte und erweiterte Gebäude des städtischen Schwimmbades ist mit verschiedenen Pools sowie Freizeit- und Wellnesseinrichtungen für alle Altersgruppen ausgestattet.

Ort	1, Place des Sacrifiés 1940-1945 L-4115 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Besuchen Sie die Webseite.
Zeitraum	Das ganze Jahr über, 7 Tage die Woche. Außer zur Reinigungszeit gegen Ende August - Mitte September.
Gebühr	Besuchen Sie die Webseite.
Kontakt	(+352) 2754 – 7200 / 7210
Informationen	www.lesbainsduparc.esch.lu https://citylife.esch.lu/lieux/escher-schwemm/

Eisbahn unter freiem Himmel - Escher Äispiste

Bei günstigen Wetterbedingungen können Sie im Winter eine natürliche Eisbahn mit einer Fläche von fast 2000 m² im Stadtpark *Gaalgebierg* genießen. Der Zugang kann über die Fußgängerbrücke vom Bahnhof aus oder über den *Gaalgebüs* erfolgen (siehe Rubrik Mobilität).

Ort	rue du Stade L-4325 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Keine Schließzeiten.
Gebühr	Freier Eintritt.
Informationen	https://citylife.esch.lu/lieux/patinoire-gaalgebierg-desch-sur-alzette/

Red Rock Skatepark

Der *Red Rock Skatepark* wird von den Gemeindeverwaltungen Esch-sur-Alzette und Schifflingen finanziert. Auf einer Fläche von 1.700 m² können Sie von unzähligen Modulen profitieren.

Ort	Chemin de Bergem (nahe der Mehrzweckhalle) L-3817 Schiffflange
Zeiten	Rund um die Uhr geöffnet.
Gebühr	Freier Eintritt.
Informationen	https://citylife.esch.lu/lieux/skatepark/

Kinder

Sportliche Aktivitäten für Kinder (LASEP)

Ein Sportprogramm für Schüler*innen, das in Zusammenarbeit mit örtlichen Sportvereinen eine Vielzahl von Aktivitäten anbietet.

Weitere Informationen zu **LASEP** finden Sie unter der Rubrik **KINDER** der *Willkommensbroschüre*.

Frauen

Integration durch Sport

Ein abwechslungsreiches Sportprogramm mit verschiedenen **wöchentlichen Aktivitäten**: Boxen, Gymnastik -Fitness, Pilates, Yoga und viele mehr.

Zielgruppe	Kurse den Mädchen / Frauen vorbehalten.
Ort	Abhängig von der gewählten Aktivität.
Zeiten	Abhängig von der gewählten Aktivität.
Zeitraum	Anfang Oktober - Mitte Juli (außer Schulferien).

Gebühr	20 € pro Aktivität / Schuljahr (12 - 17 Jahre). 30 € pro Aktivität / Schuljahr (Erwachsene).
Einschreibungen	Das ganze Jahr über beim Sportamt. Online: https://administration.esch.lu/integration-par-le-sport/
Kontakt	Service des Sports (Sportamt) 18, rue du Faubourg L - 4120 Esch-sur-Alzette (+352) 26 54 34 34 (Sporthotline). integration-sports@villeesch.lu
Informationen	https://administration.esch.lu/integration-par-le-sport/
Gut zu wissen	Ärztliches Attest erforderlich.

Inklusion - Menschen mit besonderen Bedürfnissen

Woche des Handisport

Die Woche des Handisport (*Semaine du Handisport*) wird von der Stadt Esch-sur-Alzette im Rahmen des *Internationalen Tages der Menschen mit Behinderung* organisiert.

Ziel der Woche ist es, die Schüler bzw. die breite Öffentlichkeit über die Problematik in Verbindung mit der Integration von Menschen mit besonderen Bedürfnissen in das Sportleben zu informieren und zu sensibilisieren.

Zielgruppe	Menschen ohne Behinderung und Menschen mit Behinderung.
Ort	Centre Omnisports Henri Schmitz 34, boulevard Hubert Clement L-4064 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Siehe Programm (Veröffentlichung im September).
Zeitraum	Das genaue Datum finden Sie auf der Webseite der Stadt unter www.esch.lu

Gebühr	Gratis.
Einschreibungen	Voranmeldung erforderlich (Informationen beim Sportamt).
Kontakt	Service des Sports (Sportamt) 18, rue du Faubourg L - 4120 Esch-sur-Alzette (+352) 26 54 34 34 (Sporthotline). sports@villeesch.lu
Informationen	www.esch.lu
Gut zu wissen	Interessenten werden gebeten, sich für weitere Informationen an das Sportamt zu wenden.

Woche der Inklusion

Das Ziel dieser Woche ist es, der Öffentlichkeit die Möglichkeit zu bieten, an verschiedenen sportlichen Aktivitäten teilzunehmen, in Teams mit Menschen mit und ohne Behinderung, beispielsweise während eines inklusiven Fußballturniers, eines inklusiven Fechtturniers oder Baskin (inklusive Basketball).

Zielgruppe	Menschen ohne Behinderung und Menschen mit Behinderung.
Ort	Centre Omnisports Henri Schmitz 34, boulevard Hubert Clement L-4064 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Abhängig von der Aktivität.
Zeitraum	Im Juli (das genaue Datum finden Sie auf der Webseite der Stadt unter www.esch.lu).
Gebühr	Gratis.
Einschreibungen	Voranmeldung erforderlich.
Kontakt	Service des Sports (Sportamt) 18, rue du Faubourg L - 4120 Esch-sur-Alzette (+352) 26 54 34 34 (Sporthotline). sports@villeesch.lu

Informationen	www.esch.lu
Gut zu wissen	Interessenten werden gebeten, sich für weitere Informationen an das Sportamt zu wenden.

Sport für Alle

Eine Broschüre mit dem Aktivitätenprogramm wird jedes Jahr Ende August / Anfang September für die kommende Saison veröffentlicht.

Zielgruppe	Menschen mit besonderen Bedürfnissen. Freizeitsportler.
Ort	Escher Sportanlagen.
Zeiten	Siehe Aktivitätsprogramm (Flyer).
Zeitraum	September - Juli (außer Schulferien).
Gebühr	Gratis.
Einschreibungen	Das ganze Jahr über, je nach Verfügbarkeit.
Kontakt	Service des Sports (Sportamt) 18, rue du Faubourg L - 4120 Esch-sur-Alzette (+352) 2754 – 8750 sports@villeesch.lu
Informationen	www.esch.lu
Gut zu wissen	Bereitstellung eines medizinischen Attests, dass es keine Bedenken für die Ausübung des Sports gibt. Eingangsgespräch vor der ersten Sitzung. Kommen Sie mit Ihren Gegensätzen.

Jugend

Youth Sports - Cool Sports

Ein abwechslungsreiches Sportprogramm mit verschiedenen **wöchentlichen Aktivitäten**, die es jungen Menschen ermöglichen, sich nach den

Schulstunden zu bewegen, wie Parkour, Capoeira, Yoga und viele mehr. Die Teilnahme am Kurs kann regelmäßig oder spontan erfolgen. Während der Schulferien bieten wir **Special Events** an, die auf die Erwartungen junger Menschen zugeschnitten sind.

Zielgruppe	Jugendliche von 12 bis 17 Jahren.
Ort	Abhängig von der gewählten Aktivität.
Zeiten	Abhängig von der gewählten Aktivität.
Zeitraum	Anfang Oktober bis Mitte Juli (außer Schulferien).
Gebühr	20 € / Schuljahr.
Einschreibungen	Während des ganzen Jahres. Online: https://administration.esch.lu/youth-sports-cool-sports/
Kontakt	Service des Sports (Sportamt) 18, rue du Faubourg L - 4120 Esch-sur-Alzette (+352) 26 54 34 34 (Sporthotline). youthsports@villeesch.lu
Informationen	https://administration.esch.lu/youth-sports-cool-sports/

Senioren

FIT 60+

Verschiedene **wöchentliche Aktivitäten** wie Schwimmen, Nordic Walking, Tanzen, Stretching, Yoga und viele mehr werden Ihnen angeboten.

Neben den wöchentlichen Aktivitäten bieten wir Ihnen die Teilnahme an **Special Events** an - eine gute Gelegenheit, die anderen Mitglieder zu treffen und einige Momente der Freude und Geselligkeit zu verbringen.

Zielgruppe	Menschen ab 50 Jahren.
Ort	Abhängig von der gewählten Aktivität.

Zeiten	Abhängig von der gewählten Aktivität.
Zeitraum	Anfang Oktober - Mitte Juli (außer Schulferien).
Gebühr	30 € die Aktivität / Schuljahr.
Einschreibungen	Während des ganzen Jahres. Online: https://administration.esch.lu/service/inscription-fit60/
Kontakt	Service des Sports (Sportamt) 18, rue du Faubourg L - 4120 Esch-sur-Alzette (+352) 26 54 34 34 (Sporthotline). fit60plus@villeesch.lu
Informationen	https://administration.esch.lu/service/inscription-fit60/
Gut zu wissen	Ärztliches Attest erforderlich.

Sportleben und Sportvereine.

Sie finden weitere Informationen:

- über das **sportliche Leben** der Stadt: www.esch.lu
- über die **Sportinfrastruktur** der Stadt: <https://citylife.esch.lu/infrastructures-sportives/>.

In Esch-sur-Alzette gibt es eine Vielzahl an **Sportvereinen**. Kontakte zu den Clubs finden Sie unter: <https://citylife.esch.lu/clubs/>.

Das **Sportamt** kann Ihnen auch Informationen über die Aktivitäten der Sportvereine der Stadt geben: sports@villeesch.lu.





Abfälle

Abfall - Verschiedene Müllbehälter Stadt Esch-sur-Alzette

Folgende **Müllbehälter** stehen Ihnen zur Verfügung:

- Hausmüll grauer Behälter
- Organische Abfälle grüner Behälter
- Glas brauner Behälter
- Papier / Pappe blauer Behälter
- PMC blauer Sack von Valorlux

Müllbehälter und Tüten sollten am Tag der Abfallsammlung vor 6:00 Uhr oder am Abend des Vortages auf den Bürgersteig gestellt werden. Die geleerten Behälter müssen am Tag der Abholung hereingeholt werden.

Informationen zur **Müllsortierung**:
<https://administration.esch.lu/dechets/>

Informationen zum **blauen Sack von Valorlux**:
www.valorlux.lu/fr/le-sac-bleu

Behälterbestellung:
(+352) 2754 – 3590 / 5560

Blauer Sack von Valorlux:
Die Säcke sind bei der Gemeindeverwaltung, an der **Rezeption des Bürgeramts**, abzuholen.
Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 8:00 – 17:00 Uhr.
Kontakt : (+352) 2754 – 7777.

Gut zu wissen:
Die Stadt Esch-sur-Alzette verteilt jedes Jahr einen **Abfallsammelkalender** an alle Haushalte. Der Abfallsammelkalender sowie die Gebühren können unter <https://administration.esch.lu/dechets/> eingesehen werden.

Sperrmüll und Altmittel Stadt Esch-sur-Alzette

Sperrmüll und Altmittel werden alle zwei Monate von der Gemeinde abgeholt. Die Datumsangaben werden im Abfallsammelkalender der Gemeinde und unter <https://administration.esch.lu/dechets/> angezeigt.

Bio-Gartenabfälle - Minett-Kompost

Für Ihre Gartenabfälle können Sie sich an den **Minett-Kompost** wenden.

Ort	Z.I. Um Monkeler - Esch-Schiffflange L- 4149 Esch-sur-Alzette
Zeiten	Montag - Freitag: 8:00 – 12:30 Uhr und 13:00 – 16:15 Uhr. Samstag: 8:00 – 12:30 Uhr und 13:00 – 16:15 Uhr (März bis November).
Kontakt	(+352) 55 70 09
Informationen	www.minett-kompost.lu

Sonstige Abfälle - SIVEC Recycling Center

Alle wiederverwertbaren Abfälle (außer Hausmüll) können im Recyclingzentrum des **SIVEC (Syndicat Intercommunal à Vocation Écologique)** in Schifflingen abgegeben werden.

Ort	route de Bergem zwischen Schiffflange und Foetz L-3818 Schiffflange
Zeiten	Dienstag - Freitag: 8:00 – 16:50 Uhr. Samstag: 7:00 – 15:50 Uhr. April - Oktober: Mittwoch 8:00 – 18:50 Uhr.
Kontakt	(+ 352) 28 38 48 - 600 sivec@sivec.lu
Informationen	www.sivec.lu
Gut zu wissen	Eine Zugangskarte ist unerlässlich. Diese Zugangskarte erhalten Sie bei der Gemeindeverwaltung an der Rezeption des Bürgeramts . Öffnungszeiten : Montag - Freitag, 8:00 – 17:00 Uhr. Kontakt: (+352) 2754 – 7777

Problematische oder giftige Produkte SuperDrecksKëscht

Alle problematischen oder giftigen Produkte können bei der **SuperDrecksKëscht** entsorgt werden. Viermal im Jahr finden in **Esch-sur-Alzette** an zentralen Standorten **mobile Sammlungen** statt. Die **Daten der Sammlungen** können Sie im Abfallsammelkalender der Gemeinde und online unter <https://administration.esch.lu/dechets/> finden. Die Daten können auch auf der Website der **SuperDrecksKëscht** eingesehen werden.

Kontakt	SuperDrecksKëscht (+ 352) 48 82 16 – 1
Informationen	www.sdk.lu
Gut zu wissen	Das Recyclingzentrum des SIVEC ist mit einer stationären Sammelstelle der SuperDrecksKëscht ausgestattet. Dort können problematische oder toxische Produkte beseitigt werden.

Weihnachtsbäume - Stadt Esch-sur-Alzette

Eine Einsammlung der Weihnachtsbäume findet jedes Jahr Mitte Januar statt. Das genaue Datum wird im Abfallsammelkalender und unter <https://administration.esch.lu/dechets/> angezeigt.

Illegale Ablagerung von Abfällen.

Es ist gesetzlich verboten, Müll an einem Ort zu deponieren, der nicht für diesen Zweck zugelassen oder nicht vorgesehen ist. In Zusammenarbeit mit der Polizei führen die Feldhüter regelmäßige Kontrollen durch.

Beihilfen

Beihilfen: Erwerb von A+++ Haushaltsgeräten Stadt Esch-sur-Alzette

Die Stadt Esch-sur-Alzette gewährt Beihilfen für den Erwerb neu erworbener Niedrigenergie-Haushaltsgeräte der Kategorie A+++. Folgende Gerätetypen können mit bis zu 70 € subventioniert werden: Kühlschränke, Gefrierschränke, Kühl-/Gefrierkombinationen, Geschirrspüler, Wäschetrockner und Waschmaschinen.

Sie können Ihre Anfrage einreichen, indem Sie das Formular auf der Website der Stadt Esch-sur-Alzette ausfüllen: https://administration.esch.lu/subventions-pour-lacquisition-dappareils-menagers-a/?return_to=subventions.

Beihilfen: Erwerb eines Pedelects oder eines Fahrrads - Stadt Esch-sur-Alzette

Die Stadt Esch-sur-Alzette gewährt Beihilfen zur Förderung der sanften Mobilität. Dies sind Subventionen für den Erwerb eines Fahrrads mit Tretunterstützung (Pedelec) oder eines normalen Fahrrads. Sie können Ihre Anfrage einreichen, indem Sie das Formular auf der Website der Stadt Esch-sur-Alzette ausfüllen: https://administration.esch.lu/subvention-pour-lacquisition-dun-pedelec-ou-dun-velo/?return_to=subventions.

Beihilfen: Energieeffizienz Stadt Esch-sur-Alzette

Jede natürliche Person, die auf dem Gebiet der Stadt Esch-sur-Alzette Renovierungsmaßnahmen oder Investitionen in erneuerbare Energien durchgeführt und nach dem 1. Januar 2016 staatliche Beihilfen erhalten hat, hat Anspruch auf diese kommunale Beihilfe.

Der Beihilfeantrag für die durchgeführten Maßnahmen wird mit den Belegen am Ende der Bau- oder Installationsarbeiten und spätestens 3 Monate nach Erhalt des Dokuments, aus dem die Höhe der Beihilfen vom Staat hervorgeht, eingereicht. Sie können Ihre Anfrage einreichen, indem Sie das Formular auf der

Website der Stadt Esch-sur-Alzette ausfüllen: https://administration.esch.lu/subventions-du-domaine-de-lefficiency-energetique/?return_to=subventions.

Kontakt **Service Écologique** (Umweltamt)
11, rue de Luxembourg
L- 4220 Esch-sur-Alzette
(+352) 2654 – 1541
Montag - Freitag: 8:00 – 12:00 Uhr und
14:00 – 16:00 Uhr.

Informationen zu zusätzlichen Beihilfen

Informationen zu staatlichen Beihilfen im Bereich des nachhaltigen Wohnens Guichet unique des aides au logement

11, rue de Hollerich, L-1741 Luxembourg
Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 8:00 – 12:00 Uhr
und 13:30 – 16:00 Uhr, Donnerstag: 8:00 – 17:30 Uhr
Hotline 8002 10 10 (8:00 – 12:00 Uhr)
guichet@ml.etat.lu

Informationen zu staatlichen Beihilfen in den Bereichen Bauwesen, erneuerbare Energien, Mobilität und Energieberatung vor Ort (kostenlos)

Myenergy
28, rue Glesener, L-1630 Luxembourg
Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 8:00 – 12:00 Uhr
und 13:00 – 17:00 Uhr
Hotline 8002 11 90
(8:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 17:00 Uhr)
www.myenergy.lu

Informationen zu zusätzlichen Beihilfen im Bereich Energie sowie Energieeffizienz

Einige Energieversorger gewähren zusätzliche Subventionen zu den kommunalen Beihilfen der Stadt Esch-sur-Alzette und den staatlichen Beihilfen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Energieversorger.



NÜTZLICHE TELEFONNUMMERN

NOTFÄLLE

Krankenwagen	112
Feuerwehr	112
Polizei	113
Bereitschaftsdienste (Krankenhäuser, Ärzte, Apotheken, Tierärzte)	(+352) 9007 1234

BEREITSCHAFTSDIENSTE

Elektrizität	(+352) 2754 - 4330
Kanalisation	(+352) 621 271 511
Kollektivantenne und Breitbandnetz	(+352) 49 94 66 888
Wasser	(+352) 2754 - 4440

VERSCHIEDENE DIENSTE

Amt für Chancengleichheit	(+352) 2754 - 5920
Amt für Jugend	(+352) 2754 - 8860
Amt für Senioren/ BiBBS	(+352) 2754 - 2210
Beschwerden	(+352) 2754 - 2533
Bibliothek	(+352) 2754 - 4960
Bildungs- und Betreuungsstätten (früher Maison Relais)	(+352) 2754 - 8370 / 8320

Bürgeramt	(+352) 2754 - 7777
Escher Infofabrik	(+352) 54 16 37
Haus der Bürger	(+352) 2754 - 3963
Kollektivantenne und Breitbandnetz	(+352) 2754 - 5400
Kulturamt	(+352) 2754 - 7830
Müllbehälter	(+352) 2754 - 2590 / 5560
Musikkonservatorium	(+352) 2754 - 9725
Nationales Widerstandsmuseum	(+352) - 54 84 72
Schulamt	(+352) 2754 - 2910 / 2940 / 2795
Schwimmbad Escher Schwemm	(+352) 2754 - 7200 / 7210
Sozialamt	(+352) 2754 - 2230
Soziale Koordination	(+352) 2754 - 5240
Sport (Sporthotline)	(+352) 26 54 34 34
Standesamt	(+352) 2754 - 2510
Telefonempfang	(+352) 2754 - 1
Theater - Reservierung & Ticketverkauf	(+352) 2754 - 5010 / 5020
Umweltamt	(+352) 2654 - 1541
Wohnungsamt	(+352) 2754 - 2230





ma ville, ma vie



DIE REGIERUNG
DES GROSSHERZOGTUMS LUXEMBURG
Ministerium für Familie, Integration
und die Großregion

Abteilung für Integration